

**EL GÉNERO MASCULINO NO
MARCADO COMO GENÉRICO E
UNIVERSAL:
¿SEXISTA, SESGADO O NEUTRO?:
UN ESTUDIO DE LA GRAMÁTICA
DE GÉNERO Y LA PRAGMÁTICA
EN EL IDIOMA ESPAÑOL**

escrito por
ASHLEE OSWALD

Tesis presentada como parte de la
Maestría en Estudios de Lenguas
Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales
Universidad de Flinders
2021

DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD

Por la presente, declaro que esta presentación es mi propia obra y que, en mi sincera opinión, no contiene materiales previamente publicados o escritos por otra persona, ni proporciones sustanciales de material que haya sido aceptado para la concesión de cualquier otro título o diploma en la Universidad de Flinders o en cualquier otra institución educativa, excepto cuando se hace el debido reconocimiento en la tesis. Cualquier contribución realizada a la investigación por otras personas, con las que haya trabajado en la Universidad de Flinders o en otro lugar, se reconoce explícitamente en la tesis. También declaro que el contenido intelectual de esta tesis es producto de mi propio trabajo, excepto en la medida en que la ayuda de otros en el diseño y la concepción del proyecto de investigación o en el estilo, la presentación y la expresión lingüística.

[traducción en inglés]

I hereby declare that this submission is my own work and to the best of my knowledge, it contains no materials previously published or written by another person, or substantial proportions of material which have been accepted for the award of any other degree or diploma at Flinders University or any other educational institution, except where due acknowledgement is made in the thesis. Any contribution made to the research by others, with whom I have worked at Flinders University or elsewhere, is explicitly acknowledged in the thesis. I also declare that the intellectual content of this thesis is the product of my own work, except to the extent that assistance from others in the research project's design and conception or in style, presentation and linguistic expression is acknowledged.

PALABRAS CLAVE

Lenguaje Inclusivo

Sesgo Masculino

Metodología Q

Género Gramatical

Pragmática

Español

RESUMEN

Las alegaciones de sesgo machista en el idioma español debido al uso del género masculino como universal y, consecuentemente, la creación de varias estrategias de lenguaje inclusivo para aumentar la visibilidad del femenino en el lenguaje, han sido ampliamente discutidas por los lingüistas e investigadores del español en muchos discursos académicos. En este trabajo se describe el desafío que está experimentando el idioma español para reflejar las cambiantes necesidades lingüísticas que tienen los hablantes para expresar paridad entre los dos sexos (y los no binarios también). Aun partiendo de la premisa de que la existencia de un masculino genérico no implica un sexismo inherente en el idioma, se considera la posibilidad de que los hombres hayan, a través de un uso privilegiado y patriarcal del lenguaje, acentuado los aspectos más invisibilizadores para las mujeres. Se propone que la cuestión del sesgo y posible discriminación lingüística sea mejor analizada desde una perspectiva pragmática más que gramatical, ya que la lengua es una experiencia personal, emocional y subjetiva que depende del contexto de la situación comunicativa. Por lo tanto, se centra en la creencia que es la subjetividad, que se encuentra fuera del ámbito lingüístico académico, la que corrobora la conexión entre género, lenguaje y sociedad. Para investigar el posible desarrollo futuro de esta polémica, se establecen primero lo que son las tendencias emergentes de lenguaje inclusivo, en cuanto están apareciendo en el lenguaje, y, cómo y por qué los hablantes podrían percibir el idioma como sesgado. Se realiza una investigación doble que utiliza un enfoque holístico para acumular el conjunto de datos: datos cuantitativos de una búsqueda de palabras de los corpus en línea, y datos cualitativos basado en los principios fundamentales de la Metodología Q. Esta combinación de investigación provee una narrativa subjetiva junto con patrones lingüísticos del uso actual, lo que proporciona el espacio para un discurso crítico sobre esta polémica con el fin de añadir más profundidad a la literatura actual sobre la relación entre el idioma y el género.

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, me gustaría dar las gracias a mi director de tesis, el Sr. Javier Díaz-Martínez. Javier, estoy profundamente en deuda contigo por tu ayuda y paciencia durante todo este proceso. Me has dado ánimos a lo largo de mis estudios académicos y nunca has dudado en proporcionar un nivel de apoyo sin precedentes a mis ideas. Tu profunda creencia en mi capacidad para lograr esta enorme tarea y tu inestimable contribución a este logro nunca serán olvidadas. Me has ayudado a alcanzar un nivel que nunca creí posible, y por ello te doy las gracias.

En segundo lugar, a las once mujeres que han contribuido a este estudio. Cada una de ustedes ha desempeñado un papel vital en los resultados de este estudio, sin el cual esta tesis no existiría. No puedo ni empezar a expresar mi agradecimiento a cada una de ustedes por sus amplios conocimientos, su visión instrumental y su valentía e inclinación a participar.

A continuación, me gustaría expresar mi agradecimiento a mi familia y amigos. En particular, mi madre Michele y mi pareja Mitch, quienes me han dado un apoyo moral y emocional ilimitado cada día. Mi familia y mis amigos me han apoyado continuamente en todos mis esfuerzos, tanto académicos como personales, y me han permitido convertirme en la mujer que soy hoy.

Por último, me gustaría expresar mi más profunda gratitud a la Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales de la Universidad de Flinders, en especial al personal académico del departamento de idiomas, por haberme facilitado la oportunidad de seguir estudios superiores y por haberme animado a explorar el área de estudio a la que se refiere esta tesis, que me sigue apasionando enormemente.

[traducción en inglés]

First and foremost, I would like to acknowledge my thesis supervisor Mr. Javier Díaz-Martínez. Javier, I am deeply indebted to you for your help and patience throughout this entire process. You have provided me with encouragement through the duration of my academic studies and have never wavered in providing an unparalleled level of support for my ideas. Your profound belief in my ability to achieve this enormous feat, and invaluable contribution to this achievement will never be forgotten. You have helped me reach a level that I never thought possible, and for that I thank you.

Secondly, to the eleven women who contributed to this study. You have each played a vital role in the findings of this study, without which this thesis would not exist. I cannot begin to express my thanks to every one of you for your extensive knowledge, instrumental insight and your bravery and inclination to participate.

Next, I would like to express my appreciation towards my family and friends. Especially caring to me during this process were both my mum Michele, and my partner Mitch who each give me unlimited moral and emotional support every day. My family and friends have continually supported me throughout all my endeavors, both academic and personal, and allowed me to flourish into the woman I am today.

Lastly, I would like to express my deepest gratitude to the College of Humanities, Arts and Social Sciences at Flinders University, particularly the academic staff in the language department, for granting me the opportunity to pursue higher education and encouraging me to explore the area of study which this thesis concerns, and in which I continue to be extremely passionate about.

ÍNDICE

DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD	1
PALABRAS CLAVE	2
RESUMEN	3
AGRADECIMIENTOS	4
INTRODUCCIÓN	9
CAPÍTULO 1: EL LENGUAJE INCLUSIVO EN ESPAÑOL: CONTEXTO HISTÓRICO Y CONTROVERSIA ACTUAL	10
GÉNERO COMO MARCA CONTRASTIVA GRAMATICAL	10
GÉNERO COMO MARCA ESPECIFICADORA DE LA REALIDAD	13
LA INFLUENCIA DEL FEMINISMO OCCIDENTAL	16
EL LENGUAJE INCLUSIVO EN EL ÁMBITO SOCIOPOLÍTICO	18
EL CASO FRANCÉS	19
ESTRATEGIAS POPULARES PARA AUMENTAR LA VISIBILIDAD DE LA MUJER	21
PROPUESTAS ACADÉMICAS	22
JUSTIFICACIÓN Y PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN	24
CAPÍTULO 2: METODOLOGÍA	26
ESTUDIO CUANTITATIVO: LA BÚSQUEDA EN CORPUS	27
LOS CORPUS	27
PARÁMETROS	30
PROCESO DE ANÁLISIS DE LA BÚSQUEDA	30
ESTUDIO CUALITATIVO: LA METODOLOGÍA 'Q'	34
COMPONENTES DE LA METODOLOGÍA Q	35
PARÁMETROS	38
LA PRUEBA DE Q-SORT	40
EL CONCOURSE Y EL Q-SET	42
PROCESO DE ANÁLISIS	45
CAPÍTULO 3: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN	47
RESULTADOS DE LA BÚSQUEDA EN CORPUS	48
RESULTADOS DE LA PRUEBA DE Q-SORT	51
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA BÚSQUEDA EN CORPUS	55
BÚSQUEDA EN TWITTER POR LA FUNDÉU BBVA	57
DISCUSIÓN SOBRE LA INVESTIGACIÓN DE CORPUS	58
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA METODOLOGÍA 'Q'	60
NARRATIVA - FACTOR 1	60
NARRATIVA - FACTOR 2	63
DISCUSIÓN DE LA METODOLOGÍA Q	66

DECLARACIONES DE CONSENSO	67
DISCUSIÓN DE LAS DECLARACIONES DE CONSENSO.....	68
CAPÍTULO 4: CONCLUSIÓN	70
FUENTES	76
APÉNDICES	82
1. DATOS EN BRUTO GENERADOS POR 'STATA'	82
2. LA TABLA DE LA PRUEBA DE Q-SORT	87
3. LAS INSTRUCCIONES PARA LA 'PRUEBA DE Q-SORT'	88
4. GUÍA DE LAS PREGUNTAS DE LA ENTREVISTA	89
5. TRANSCRIPCIONES DE LA ENTREVISTAS	90
6. LAS DECLARACIONES CON TRADUCCIONES AL INGLÉS	91

“La lengua no tiene hueso, pero corta lo más grueso.”
[Proverbio español]

INTRODUCCIÓN

En los últimos veinte años, en la comunidad hispanohablante se ha desencadenado una polémica sobre la estructura presente de la lengua (incluyendo aspectos de su gramática, vocabulario, sintaxis, lexicografía y pragmática). Uno de los dos polos en este debate se centra en la creencia de que una lengua de género puede facilitar actitudes sexistas en la sociedad al favorecer a uno de los géneros en el lenguaje; en este caso utilizando el masculino no marcado como genérico y universal y, por lo tanto, relegando el femenino en el lenguaje. La asignación de géneros binarios a sustantivos y pronombres posibilita una interpretación basada en los sexos binarios, haciendo más énfasis en el significado (todo aquello con lo que una palabra se asocia y representa) que el significante (la palabra actual).

Este informe entonces está motivado por la necesidad de aclarar desde dónde se han desarrollado la polémica y las alegaciones de sesgo masculino para responder a preguntas tales como *¿las mujeres perciben que el masculino genérico es neutro o sesgado?* y *¿están creciendo en su uso las iniciativas de lenguaje inclusivo en el idioma español para reflejar la cambiante percepción de igualdad lingüística y la creciente visibilidad de las mujeres dentro de la sociedad?* Para responder a estas preguntas fundamentales, es necesario hacer una investigación doble; un estudio cuantitativo y objetivo sobre qué está ocurriendo (la creciente tendencia de lenguaje inclusivo) y donde se está produciendo, y una investigación cualitativa y subjetiva para descubrir qué las mujeres hispanohablantes sienten inconscientemente y averiguar la narrativa tras el cómo y por qué piensan así. Al investigar este tema por estos métodos específicos, este documento aspira a contribuir al campo de la lingüística para ofrecer un cuadro completo más delante de la gramática, sobre la relación siempre cambiante entre género, idioma, contexto y sociedad. Si bien la mayoría de gente comprende que el genérico masculino es teóricamente universal, todavía tiene la oportunidad de crear una situación de sexismo lingüístico por no ofrecer recursos suficientes para expresar igualdad.

CAPÍTULO 1: EL LENGUAJE INCLUSIVO EN ESPAÑOL: CONTEXTO HISTÓRICO Y CONTROVERSIA ACTUAL

GÉNERO COMO MARCA CONTRASTIVA GRAMATICAL

Como dialecto del latín, el español es una lengua romance de género al igual que el francés, el catalán, el portugués y el italiano, entre otras. Estas lenguas de género típicamente dividen sus sustantivos en dos clasificaciones, masculina o femenina, de acuerdo con las propiedades lingüísticas esenciales de la palabra. Por ejemplo, muchos sustantivos que terminan en el morfema 'o' son típicamente masculinos y se usan con el determinante artículo masculino 'el' (el taco, el perro, el libro), mientras que otros que terminan en una 'a' son femeninos, usados con el determinante artículo femenino 'la' (la bolsa, la pluma, la manzana). Sin embargo, además de esta simple norma gramatical hay un reparto de géneros por otras clasificaciones de sustantivos (tabla 1).

Tabla 1: 'Clasificación de los sustantivos en español'

<u>CLASIFICACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS EN ESPAÑOL</u>		
Masculinos y Femeninos	Contienen géneros marcados para los dos sexos, y terminan en distintos morfemas que siguen reglas gramaticales, corresponde con los determinantes y adjetivos.	El camarero/la camarera, el león/la leona
Comunes	Contienen el mismo género gramatical y terminan en el mismo morfema para ambos sexos, los determinantes y adjetivos marcan el sexo, normalmente se refieren a ocupaciones profesionales.	El/la pianista, el/la estudiante
Neutros	Pocas palabras todavía contienen un género neutral. La lista de estas palabras está limitada a ideas desconocidas, conceptos abstractos, cláusulas, o cosas no marcadas en una oración.	Elo, esto, eso, aquello, algo
Epícenos	Son los que normalmente nombran los animales, y contienen un solo género para ambos sexos. En este caso para definir el sexo es la norma añadir un adjetivo o un determinante.	El ratón, la tiburón
Ambiguos	Típicamente designan las cosas inanimadas. En este caso el cambio entre los géneros refiere a diferencias entre el registro o nivel de lenguaje.	El/la mar, el/la puente
RAE (2005) <i>Diccionario Panhispánico de Dudas: Género</i>		

El lingüista israelí Guy Deutscher explica que “la palabra ‘género’ se origina en la palabra griega ‘genös’, que significa “‘tipo’, ‘raza’ o ‘clase’, con el propósito de facilitar la interpretación de las expresiones dentro de una oración” (Deutscher, 2011: 200). Pasando de la etimología de las palabras al supuesto idioma original, el indoeuropeo, podemos ver que había una vez dos géneros de sustantivos, que intentaban distinguir entre objetos animados (personas) y objetos inanimados (Deutscher, 2011). Avanzando al latín, la gramática se complicó, dividiendo los sustantivos en una de las tres categorías: masculino animado, femenino animado o neutro inanimado. Esta modificación del sistema de clasificación gramatical surgió para hacer el femenino una categoría visible y marcada, separada del grupo colectivo de género mixto y del inanimado. Aunque esta reforma sirvió como una función esencial del lenguaje al especificar un caso en el que el sustantivo colectivo genérico de grupo se diferencia del femenino explícito, al destacar el femenino como una categoría separada, simultáneamente lo excluyó del colectivo, tanto en su significante como en su significado. Así, el cambio crítico para hacer visible a la mujer, y al género femenino, en la lengua (Grijelmo, 2019) implicó que el animado masculino ya establecido permaneció como genérico para el colectivo, abarcando el masculino explícito. Esto señala que en la evolución del latín al español se produce un fenómeno doble: la reducción de tres géneros a dos a la vez nuevas palabras a partir del plural latino (tabla 2). Pero también, hace que el genérico plural sea absorbido el masculino, por semejanza con la declinación original en latín, y no por sexismo.

Tabla 2: ‘La evolución del latín al español’

<u>SUSTANTIVOS NEUTROS EN LATÍN</u>			<u>SUSTANTIVOS EN ESPAÑOL</u>	
			<u>MASCULINO</u>	<u>FEMENINO</u>
votum (singular)	vota (plural)		voto, votos	boda, bodas
pactum (singular)	pacta (plural)		pacto, pactos	pauta, pautas
<u>LATÍN</u>			<u>ESPAÑOL</u>	
<u>MASCULINO SINGULAR</u>	<u>FEMENINO SINGULAR</u>	<u>PLURAL GENÉRICO</u>	<u>MASCULINO Y GENÉRICO</u>	<u>FEMENINO</u>
catus, felis	felix femina	feles	gato, gatos	gata, gatas
equum, caballus	equa	equorum	caballo, caballos	yegua, yeguas
Resnick, Melvyn, (1981) <i>introducción a la historia de la lengua española</i> , University Press: Georgetown, USA.				

Mientras que la idea de las clasificaciones de los sustantivos tiene un propósito, la evolución hacia el género gramatical de hoy en día es un dispositivo gramatical contrastivo, que permite y sustenta la coherencia interna del lenguaje, y no necesariamente apunta hacia la percepción del significante como sexuado en modo alguno. De hecho, en muchas lenguas de género, incluido el español, los géneros no son coherentes con las percepciones modernas de la polémica palabra 'género', significando que no necesariamente es el lenguaje un reflejo de la realidad. Debido a la terminación del latín neutro y la adaptación al español masculino o femenino (tabla 3) en la mayoría de las veces la realidad del sustantivo en cuestión no coincide con la teoría ni la construcción social o cultural que imaginamos. Por lo tanto, no es posible discernir ninguna lógica ni afirmar un sesgo binario debido a estas clasificaciones.

Tabla 3: 'Adaptación del latín al español masculino o femenino'

<u>ANTES: EL LATIN NEUTRO</u>	<u>DESPUES: EL ESPANOL MASCULINO/FEMENINO</u>
Vīnum, vīna	vino, vinos
Fīlum, fīla	hilo, hilos
Pēctōra, pēctus	pecho, pechos
Vōta, vōtum	boda
Fōlia, fōlium	hoja
Penny, R., (2002) <i>Una Historia de la Lengua Española</i>	

Deutscher ironiza sobre el arbitrario sistema del género gramatical español señalando que "cuando entro en una casa femenina, la puerta femenina se abre en una habitación femenina con un suelo masculino, una mesa femenina, etc." (Deutscher, 2011: 204). Aunque esta frase tiene un perfecto sentido gramatical, no hay razón para que estos objetos sean una clasificación u otra. Las puertas no poseen más características femeninas que los suelos masculinos.

Sin embargo, a pesar de todo este conocimiento sobre la evolución del género gramatical y su necesidad en la lengua, lo que se dice influye los pensamientos y realidad percibida y esta polémica continúa, hasta el punto de que ahora mismo el español moderno no parece capaz de satisfacer las necesidades en desarrollo de inclusividad de sus hablantes, tanto en sus comunicaciones verbales como escritas. Por eso, los y las hablantes han empezado a buscar nuevas formas de expresión que sean a la vez efectivas e inclusivas. De la íntima relación entre género gramatical y percepción se trata en la siguiente sección.

GÉNERO COMO MARCA ESPECIFICADORA DE LA REALIDAD

Desde una perspectiva lingüística, sería ingenuo sugerir que una lengua de género facilitaría expresiones y actitudes sexistas basándonos únicamente en su sistema de gramática. Sin embargo, no es la evolución gramatical de los sustantivos lo que atañe en este caso. La ya clásica hipótesis de relatividad lingüística de Whorf postula la comprensión fundamental de que “la estructura de la lengua que uno utiliza habitualmente influye en la manera en que uno entiende su entorno, lo que significa que su visión de la realidad cambia de lengua a lengua” (Whorf, Carroll, 1956, p. vi). Entonces la causa de la confusión, y de la polémica sobre lenguaje inclusivo, surge de cómo se define la palabra ‘género’ y por lo tanto cómo el uso del masculino genérico influye en nuestras percepciones de la mujer en la sociedad.

La lingüista Robin Lakoff (1995) propuso por primera vez en su libro *Lenguaje y el lugar de la mujer* cómo la lengua nos utiliza a nosotros al igual que nosotros utilizamos la lengua. Ella describe que “tanto como nuestra elección de la forma de expresión está guiada por el pensamiento, queremos expresarnos en la misma medida en que la forma en que nos sentimos sobre las cosas en el mundo real gobierna la forma en que nos expresamos sobre estas cosas” (Lakoff, 1995: 31). Esto sugiere que las mujeres pueden sufrir discriminación lingüística por la forma en que la sociedad les enseña a utilizar el idioma y la forma en que el uso de un idioma las trata. En este caso la teoría de Lakoff se refiere a la preferencia y el prestigio de la forma masculina y la subsiguiente ausencia de la femenina al referirse al grupo colectivo combinada con la histórica desigualdad entre hombres y mujeres en la sociedad.

El lingüista inglés Michael Halliday describe el idioma desde una perspectiva distinta pero correlacionada, más como un sistema semiótico; “un recurso para crear significado” (Halliday, 1979: 161). Según Halliday, “desde un punto de vista social, el idioma no es la realidad en sí misma, sino una representación de la realidad” (Halliday, 1979: 162), y esto es por lo que están sujetas las palabras a la influencia de la sociedad histórica y la cultura. Ahora bien, si la realidad es una construcción social para los seres humanos, entonces sólo puede construirse mediante el intercambio de sentidos compartidos, cuyo contexto es necesario interpretar.

Cuando nos comunicamos, el objetivo esencial es transmitir un mensaje usando un código común a todas las partes. Pero en el proceso cotidiano de la comunicación, y especialmente en la comunicación oral, normalmente dejamos fuera piezas de información que consideramos innecesarias o que impiden una comunicación económica. Así pues, enfatizamos las palabras que utilizamos y el contexto en el que nos comunicamos recupera las que omitimos. Además, en el caso del español, existe un acuerdo tácito

entre los y las hablantes sobre el significado y modo de uso del masculino genérico. Sin embargo, Halliday (1979) insiste en la importancia del 'contexto de situación' (tabla 4) que forma parte del 'contexto de cultura', reforzando que cuando uno se comunica, son parte inherente del lenguaje las dimensiones físicas y sociales en que el lenguaje tiene lugar, es decir, las llamadas 'funciones' del lenguaje.

Tabla 4: 'Funciones del lenguaje según el contexto de situación'

FUNCIONES DEL LENGUAJE SEGÚN EL CONTEXTO DE SITUACIÓN		
El Campo	Dimensión ideacional y experiencial	¿De qué se está hablando? (objetivos, actividades, acciones, etc.)
El Tenor	Dimensión interpersonal	¿Cuáles son las relaciones entre los comunicadores? (jefe a empleado, padre a hijo, amigo a amigo, etc.)
El Modo	Dimensión textual	¿Cuáles son las circunstancias en las que se produce la comunicación lingüística? (conversación oral, escrito público, etc.)
Ewing, R., (1994) <i>Qué es un modelo funcional del lenguaje</i>		

En una conversación hablada, podemos evitar los malentendidos y la ambigüedad contextual de la situación haciendo preguntas de aclaración al hablante. Es cuando interpretamos mal el contexto de la situación o cuando se omite, más frecuente en los textos escritos, cuando nos vemos obligados a adivinar el contexto más el sentido previsto del mensaje basado en nuestro conocimiento del mundo (la percibida realidad/cultura) y cuando pueden surgir problemas de visibilidad de ciertas participantes involucrados en la comunicación.

Una de las voces más autorizadas y activas en el debate sobre sexismo lingüístico en español, el lingüista, editor, gramático y presidente de la Fundéu (*Fundación del español urgente*), Álex Grijelmo, publicó en 2019 un libro titulado *Propuesta de Acuerdo sobre el Lenguaje Inclusivo*, en el que emprende la tarea de aportar claridad y abrir el debate sobre el controvertido tema. Grijelmo defiende el idioma desde una perspectiva gramatical y lógica, a la vez que pone de manifiesto las contradicciones y excesos lingüísticos androcéntricos que con frecuencia se olvidan en el debate sobre el impulso del lenguaje inclusivo. También, ofrece una amplia lista de propuestas para el contexto del uso de las diversas estrategias de lenguaje inclusivo. Grijelmo, quien concuerda con la teoría de Halliday, demuestra cómo el contexto de situación influye en el significado de una oración:

Si un amigo nos dice “mis padres no están aquí” y se sabe que los padres del amigo son un hombre y una mujer, la palabra padres representa a ambos, y no hay invisibilidad de la madre: la realidad conocida del receptor del mensaje influye en el lenguaje y lo modifica (Grijelmo, 2018: B: 1).

Lo que Grijelmo describe no es un concepto complejo de entender dado el contexto de la situación y contexto de cultura de ‘los padres’. Sin embargo, mientras que el género femenino explícito está marcado, la forma masculina no está marcada tanto en su uso singular como plural, por lo que su significante no es definible sin contexto. Con una prueba diferente, por ejemplo, al cambiar ‘mis padres’ por ‘los abogados’ en la misma oración, si se desconoce el contexto de que los abogados son un hombre y una mujer, es posible que el receptor haga una suposición en la que se enfatice el significado de ‘abogados’ a partir de su ‘realidad’ en la que históricamente los abogados no eran mujeres. Grijelmo razona que “el mismo significante sirve tanto para el genérico masculino como para el explícito masculino, de manera muy similar a como el significante de la palabra ‘día’ abarca el significado tanto del día como de la noche” (Grijelmo, 2018: A: 1). Dicho de otro modo, el masculino genérico no oculta necesariamente, sino que incluye, las dos interpretaciones posibles, de manera semejante a como sucede en el género epiceno (garza, rinoceronte, etc.).

Lo que estos dos ejemplos evidencian es que, debido a que el genérico masculino y el masculino explícito son iguales en su forma gramatical orgánica no marcada pero extremadamente diferentes en sus posibilidades de uso, el papel del contexto es crucial para la correcta interpretación. El problema subyacente de tener dos formas masculinas gramaticales idénticas con distintas interpretaciones es que cuando el contexto falta (en los casos de mala interpretación o intención) existe la posibilidad de expresión lingüística discriminatoria y sexista por causa del sesgo masculino en el lenguaje e historia. En estos casos, se constata la teoría de Lakoff de que nuestra realidad condiciona la forma en que nos expresamos, lo que lleva a creer que lo que no nombramos explícitamente (es decir, lo femenino), puede permanecer desconocido al receptor (Grijelmo, 2019). Para evitar este tipo de situaciones, un número muy significativo de hablantes están de manera activa intentando reformar el idioma desde sus genes para hacerlo más inclusivo y amplificar la visibilidad de lo femenino, no solo en el contexto público formal sino también en la esfera privada y con un discurso informal, como se verá en la siguiente sección.

LA INFLUENCIA DEL FEMINISMO OCCIDENTAL

En esta sección se explora el cambio y la expansión de la definición de la palabra 'género' debido a la influencia de las sociedades occidentales y el desarrollo del lenguaje de corte feminista, y su consecuencia en el contexto de 'género gramatical'.

El fondo del asunto sobre la correlación entre sexismo lingüístico y el genérico masculino es una cambiada definición de la palabra 'género', lo que a su vez crea un malentendido del significado y por consecuencia, la intención. En la Conferencia de Beijing de 1995 sobre la Mujer y el Desarrollo, donde la ONU promovió de forma global la reducción de la pobreza como medio para lograr la igualdad de género (ONU, 1995), no se llegó a un consenso sobre un significado o concepto específico de la palabra 'género'. Muchos de los asistentes propusieron que la definición (el significante) reflejara las diferencias socialmente atribuidas en los roles de las mujeres y los hombres en la sociedad (los significados), tal como lo usan comúnmente los de habla inglesa; como un eufemismo para el biológico 'sexo'. El documento final, 'Beijing+20', publicado después de la conferencia, adoptó una definición más abierta a la vez que ambigua que abarcaba la identidad de género y la orientación sexual, causando una polémica. Esta moderna definición consolida una correlación complicada entre las connotaciones sexuales y la construcción social de los roles asignados a mujeres y hombres (ONU,1995). Entonces, se permitió que 'sexo' se intercambiara con 'género' en todas situaciones, aunque tal correlación no sea siempre adecuada.

Para explicarlo con más detalle, el problema de amplificar mundialmente el significado de una palabra ambigua, como 'género' que tiene varias definiciones dependiendo de cada cultura, es que cambia su dirección: en este caso alineándolo con los ideales feministas occidentales. Según Whorf (1956), la perspectiva de la realidad cambia de lengua a lengua, y cuando se utiliza mal, por ejemplo, en una situación que requiere una palabra más técnica y precisa, crea ambigüedad. Esa ambigüedad provoca entonces un salto semántico en el receptor del mensaje, en el que debe tratar de interpretar correctamente el sentido intencionado sobre la base de la información recogida por sus experiencias y su conocimiento de la 'realidad', que también difiere según la cultura a que pertenezca. Grijelmo (2019) dice que la naturaleza de la relación entre los significantes como idioma y los significados como verdad es discrecional, incluso arbitraria, y en el caso de 'género', ahora es demasiado común en los discursos tanto académicos como sociopolíticos utilizarlo erróneamente en lugar de frases que en realidad requieren términos más técnicos. Por ejemplo, el uso de 'género' (termino más vago) en lugar de 'igualdad sexual', y 'discriminación femenina' (expresiones más específicas).

Debido a los cambios en la percepción del 'género' a causa de los avances de la sociedad y el papel de la mujer, el masculino genérico, que antes incluía tanto a hombres como a mujeres, podría haber empezado a ser percibido como exclusivo debido a una confusión del contexto de la palabra 'género' (entendido a veces como término gramatical y otras como construcción social de identidad de sexo). En consecuencia, al seguir utilizando el masculino genérico como persona universal, es posible crear circunstancias ambiguas y confusas que excluyen a las mujeres del ámbito de la representación lingüística simbólica. Existen abundantes muestras del uso abusivo del masculino genérico en la lengua española en contextos en los que no es explícitamente neutro, como describe María Márquez (2013) en su libro *Género Gramático y Discurso Sexista*. Según Márquez, el masculino se utiliza frecuentemente como un falso genérico, "en contextos de pertinencia, donde la referencia real era siempre específica, solo a varones, y, por tanto, el rasgo 'sexo' no era irrelevante, lo cual quiere decir que se trataba de un contexto de pertinencia donde no había posibilidad de neutralización, y por tanto donde el masculino no era realmente genérico" (Márquez, 2013: 43). Este 'falso genérico' es lo que se ha observado recientemente, por ejemplo, en el caso de la empresa española *Santa María Aceites y Energía*. Esta empresa se negó en 2017 a devolver los salarios a sus empleadas porque "su correspondencia sólo se refería a 'los trabajadores' y no explícitamente a 'los trabajadores y las trabajadoras'" (Vílchez, 2018: 1). Dado el 'contexto de situación' uno podría asumir que toda la correspondencia de la empresa dirigida a sus empleados incluiría a todos y no exclusivamente a los de sexo masculino. Aunque es un caso extremo que no refleja la discriminación más sutil y constante a la que se refieren las lingüistas feministas, este trabajo postula que la discriminación lingüística hacia las mujeres existe y se puede producir debido a una mala intención y el fallo del contexto a causa de la ambigüedad del genérico masculino.

EL LENGUAJE INCLUSIVO EN AL ÁMBITO SOCIOPOLÍTICO

En España, la situación parece estar evolucionando en el ámbito sociopolítico, como ha demostrado la diputada Irene Montero, defendiendo la acuñación propia del término 'portavozas' y su uso público formal del sustantivo común femenino colectivo de las diputadas en rueda de prensa en el Congreso en 2018. Montero considera que la feminización de los sustantivos es "otra forma de luchar por la igualdad a través del lenguaje, que durante siglos ha sido un instrumento para perpetuar el machismo" (La Vanguardia, A. D., 2018: 1). El tema polémico aquí es que, al feminizar sustantivos comunes (tabla 5) como 'portavoz', esta estrategia específica para favorecer visibilidad social desafía la morfología del lenguaje y viola las reglas gramaticales.

Tabla 5: 'Sustantivos comunes que una vez fueron comunes y ahora tienen dos géneros'

<u>SUSTANTIVOS COMUNES QUE UNA VEZ FUERON COMUNES Y AHORA TIENEN DOS GÉNEROS</u>	
El Piloto	El/La Piloto/ La Pilota
El Juez	El/La Juez/ La Jueza
El Abogado	El/La Abogado/ La Abogada

Un ejemplo de esto es el sustantivo común masculino 'diputado', que "fue una vez un término masculino usado sólo para los hombres, ya que las mujeres no podían ser elegidas para el parlamento" (Gutiérrez Ordoñez, 2018: 1). Cuando se introdujo el equivalente femenino 'diputada', chocó durante años con las normas de la sociedad. Hoy en día, con el desarrollo del lenguaje y la aceptación de las mujeres en el parlamento, podemos utilizar 'la diputada' con total naturalidad. Sin embargo, aunque es gramaticalmente correcto, todavía queda una preferencia por utilizar el término masculino con la adición del artículo definitivo femenino 'la diputado' (Grijelmo, 2019), a causa de la asociada percepción de tradicionalismo, y, por ende, de prestigio profesional, de nuevo corroborando la teoría de Lakoff (1975) de que algunas expresiones de un género gozan de más prestigio que sus homólogas en el otro.

EL CASO FRANCÉS

La sección anterior describía el alcance de la polémica y la posiciona tanto en el ámbito de la sociopolítica como en el de la lingüística, reforzando que este tema no es una moda o mera exigencia feminista pasajera. En esta sección se describe cómo el movimiento por la neutralidad en lenguas de género está suscitando una polémica de alcance internacional.

Las críticas de numerosos académicos hacia el ‘error gramatical’ de Montero y la evolución hacia la normalidad de términos como ‘la diputada’ o ‘la jueza’ pone en evidencia la dificultad de una posición intermedia en la polémica en un futuro inmediato, y evidencian el apego de los hablantes hacia los sistemas morfológicos y fonológicos de sus lenguas. Al mismo tiempo, sin embargo, se percibe la autenticidad y seriedad de los movimientos progresivos provenientes de las voces feministas, y cómo una evolución natural, pero rápida, del idioma no es impensable. A fin de cuentas, como ya declaraba Halliday y recoge Gutiérrez Ordoñez, “el idioma no es más que un sistema inventado: un sistema con reglas, pero una entidad viva que puede cambiar para acomodar al hablante, y no al revés” (Gutiérrez Ordoñez, 2018; 1). El español no es la única lengua romance sujeta en este momento al escrutinio de los grupos sociales feministas. Idiomas de género como el francés están presionando por concesiones más inclusivas en la lengua, a través del lenguaje inclusivo, para cuestionar, desafiar y deconstruir las palabras que han equiparado infundadamente la masculinidad con la neutralidad. La aspiración es amplificar la visibilidad del femenino en el lenguaje para desarrollar la percepción de la mujer dentro de la sociedad.

Al igual que en el español, en francés la forma masculina prevalece sobre la femenina como genérico al referirse al colectivo, tanto para los grupos de género mixto como para los de género desconocido, lo que ha desencadenado el debate sobre el lenguaje inclusivo conocido como ‘*Écriture Inclusive*’ (escritura inclusiva) (Zaretsky, 2017). Este movimiento ha cobrado tal impulso que en 2017 se emitió públicamente una petición a la comunidad francohablante “urgiendo a los maestros a dejar de enseñar la regla gramatical del genérico masculino” (Slate FR, A, D., 2017: 1). La petición tenía por objeto promover la igualdad en la sociedad mediante el cambio de idioma y modificar una ley lingüística del siglo XVIII en favor del genérico masculino. La ley de 1767 justificaba que:

el género masculino se considera más noble que el femenino, debido a la superioridad del varón sobre la mujer (Beauzee, 1767: 358) y el masculino y el femenino son más nobles que el neutro debido a la superioridad del ser animado sobre los que no lo son (Dupleix, 1651: 696).

En contraposición, la petición de 2017 razona que:

Si se acepta al más alto nivel que lo masculino prevalece sobre lo femenino en el idioma y la sociedad, entonces las mujeres seguirán aceptando ganar menos, realizar las tareas domésticas solas o, peor aún, aceptar la violencia doméstica. La lucha contra los estereotipos de género, que es esencial para el progreso de la igualdad real entre mujeres y hombres, no puede llevarse a cabo eficazmente si esta máxima no se prohíbe en las escuelas (Slate FR, A, D., 2017: 1).

Una estrategia y a la vez propuesta de neutralización del lenguaje surgida a raíz de esta iniciativa es la llamada 'punto medio', que consiste en la adición de un punto después del sustantivo y al adjetivo para incluir tanto el género masculino como el femenino. Por ejemplo, el término masculino colectivo 'les citoyens' (los ciudadanos) se convierte en 'les citoyen.ne.s', incluyendo ambos géneros a la vez (Timsit, 2017). En este momento esta estrategia queda solo en el ámbito del lenguaje escrito porque no ha resultado sencillo adoptar ni utilizar en la lengua oral, formal o espontánea. La Academia Francesa hace caso omiso del punto medio y la petición, justificando que "su aplicación es excesivamente complicada, y no ha habido pruebas que indiquen que haya afectado positivamente al sistema educativo" (Slate FR, A, D., 2017: 1), añadiendo que "el idioma francés, por quien lo practica, es una cuestión de gramática, no de sociopolítica" (Slate FR, A, D., 2017: 1). En contraposición, los que están a favor del lenguaje inclusivo insisten en que, para las mujeres, la posible discriminación lingüística causada por el masculino genérico conduce inexorablemente a la desventaja social y que es algo más que un simple debate académico (Zaretsky, 2017). El caso francés no solo ilustra que persiste una la relación complicada entre lenguaje, sociedad y género por mostrar la dificultad de cualquier estrategia de tipo morfológico a corto plazo, y en el modo oral (hablado u oído) pero también, refleja la seriedad de la polémica que el lenguaje inclusivo suscita en diferentes lenguas y culturas.

ESTRATEGIAS POPULARES PARA AUMENTAR LA VISIBILIDAD DE LA MUJER

Al igual que el caso francés, muchos colectivos hispanohablantes están adoptando estrategias de naturaleza morfológica en su afán de expresarse en un lenguaje más inclusivo.

La estrategia de cambio morfológico más común consiste en la eliminación de los morfemas de género masculino y femenino 'a/o' en los pronombres y sustantivos colectivos a cambio de nuevos morfemas neutras 'x/@/e' (por ejemplo, la sustitución de los pronombres masculino/femenino 'ellas/ellos' por 'ellxs', 'ell@s' o 'elles'). El término más utilizado en la comunicación escrita y hablada de esta estrategia, 'Latinx', se vio por primera vez en línea en 2004, introducido por grupos de mujeres chicanas para combinar las políticas de raza e identidad de género (Carrasco, 2019). Una encuesta realizada en 2019 revela que el "2% de los estadounidenses de ascendencia latinoamericana prefería utilizar el término 'Latinx', y el 3% de ellos tenía entre 18 y 34 años" (Carrasco, 2019: 1). La neutralización de sustantivos y pronombres parece una buena alternativa en la comunicación escrita, y en el caso de 'Latinx' ha resultado ser exitoso, especialmente para las generaciones más jóvenes que ya están acostumbradas a utilizar símbolos para comunicarse a través de plataformas de medios sociales. Sin embargo, esta iniciativa ha encontrado problemas en las comunicaciones de lenguaje oral, tanto formal como espontánea.

Otra iniciativa de lenguaje inclusivo es el uso de sustantivos abstractos para aprovechar los recursos ya disponibles en el idioma para crear una mayor neutralidad, como nos dice Elena Pérez (Barrionuevo, 2019), decana de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Según ella, se puede sustituir las frases como 'el ser humano' por 'la humanidad', expresando que "hay muchas formas de no usar siempre el universal masculino por formas que están en uso dentro de la lengua sin caer en el uso de la 'e', 'x' o '@'" (Barrionuevo, 2019: 1). Esta estrategia funciona bien en la mayoría de los casos, por ejemplo, sustituyendo la frase 'los (y las) estudiantes que hayan terminado su tarea pueden salir' por 'quienes hayan terminado su tarea pueden salir'. Sin embargo, no funciona en todos los contextos ni con todos los sustantivos comunes, como explica Grijelmo: "no hay un sustituto adecuado para sustantivos colectivos como 'los españoles'" (Grijelmo, 2019: 85). En estos casos los hispanohablantes están adoptando la estrategia de desdoblar los géneros de los sustantivos y pronombres para dejar explícitamente claro en la comunicación escrita y oral quién está incluido y así reducir la posibilidad de sesgo masculino o discriminación lingüística. La Constitución venezolana demuestra esta inclusión de género, por ejemplo, en la frase, "todos los ciudadanos y todas las ciudadanas venezolanos y venezolanas tienen derecho a ser representados y representadas en el Parlamento de Venezuela" (Constitución de la República Bolivariana de Venezuela, 1999: 8).

PROPUESTAS ACADÉMICAS

Tanto el español como el francés cuentan con instituciones centenarias cuya misión, entre otras, es la descripción y homogenización de la norma considerada como más culta o aceptable de su idioma. Academias de la lengua como la *Real Academia Española* (RAE, 2020), cuya misión es promover la unidad lingüística, y la asociación de *Academias de la Lengua española* (ASALE, 2020) cuyo lema dice “una estirpe, una lengua y un destino”, tienen como objetivo el garantizar un estándar lingüístico común entre los diferentes territorios hispanohablantes. Estas instituciones, junto con las voces de muchos lingüistas especializados en asuntos gramaticales, componen generalmente el lado opositor en esta polémica sobre lenguaje inclusivo, y tradicionalmente proponen soluciones más conservadoras.

Hace dos años, por ejemplo, las iniciativas de lenguaje inclusivo, incluidas el desdoblamiento, la feminización, y los cambios morfológicos descritas en la sección anterior, respaldadas por estas academias. El director de la RAE, Víctor García de la Concha, propuso una posición similar a Elena Pérez, aunque más firme, que “no debemos abandonar, sino acoger todas las normas lingüísticas que ya existen” (Pérez, 2018: 1); proponiendo una estrategia de reclamación. Aclaró su postura desde una perspectiva lingüística, que “porque no está marcado, el genérico masculino puede abarcar el femenino en determinados contextos” (Pérez, 2018: 1). Declaró además que todas las variables que no forman parte del sistema morfológico “son innecesarios, ilegibles e incompatibles” (Pérez, 2018: 1). Este punto de vista pone de relieve el hecho de que con más de veinte países de todo el mundo que hablan español sería esencial alcanzar un amplio consenso sobre un método adecuado de lenguaje inclusivo antes de que sea apoyado y promovido por estas entidades lingüísticas; algo que parece difícil de lograr con la amplitud de estrategias emergentes y preferencias entre los y las hablantes.

Muchos otros académicos y partidarios de esa perspectiva sobre el lenguaje inclusivo, entre ellos Ignacio Bosque Muñoz (2012), apoyan el argumento contra los cambios morfológicos en la lengua española afirmando que “el sexismo en la lengua no es un problema dentro del sistema lingüístico, sino que se manifiesta a nivel de uso” (Bosque Muñoz, 2012: 9). En su artículo titulado *Sexismo lingüístico y la visibilidad de las mujeres*, Bosque Muñoz impulsa la aceptación de las características del masculino genérico ‘sin marca’ como referencia universal y razona que el contexto dado en un texto debe ser suficiente:

...el lector probablemente comenzará a preguntarse si es o no sexista usar el adjetivo genérico colectivo 'juntos' en una frase como 'Juan y María viven juntos'. Dado que este adjetivo no hace visible explícitamente el femenino, en este caso para el género del sustantivo propio María, hay que asumir que esta frase es sexista (Bosque Muñoz, 2012: 9).

En el momento de la publicación de esta tesis, el libro de Grijelmo, *Propuesta de acuerdo sobre el lenguaje inclusivo*, era el texto académico más reciente sobre el tema. No se puede rebatir con lo que explica, a saber, que los géneros marcados y no marcados cumplen funciones necesarias en el lenguaje que no están relacionados con el sexo biológico, y que la ausencia del género femenino en el significante no debe confundirse o interpretarse como la invisibilidad de las mujeres en el significado. Sin embargo, la discriminación lingüística hacia a las mujeres continúa siendo un hecho contrastado, demostrando que las propuestas académicas subestiman la importancia de los diferentes contextos sociales y los registros y modos de comunicación que afectan a la forma de interpretar la lengua. Por tanto, es evidente que existe una lucha constante por aumentar la visibilidad de lo femenino en el lenguaje para reflejar a las mujeres en la sociedad y evitar una mala interpretación del contexto. Las necesidades y sensibilidades de los y las hablantes han cambiado ya que aquellas siempre cambian, por lo que parece que depender del contexto y de las definiciones de los diccionarios ya no es suficiente, ni ha impedido que aumente la polémica.

JUSTIFICACIÓN Y PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN

Como se ha mostrado en la literatura utilizada hasta aquí, es el contexto el que da sentido pleno a nuestras comunicaciones, y estas a su vez moldean en mayor o menor grado nuestra percepción de la realidad, al menos de un modo colectivo admitido tácitamente. Por eso, surgen algunas preocupaciones sobre la relación entre el idioma como sistema, la sociedad que lo usa en contexto y la nueva sensibilidad cultural. Dicho en términos sistémico-funcionales, la presente polémica sobre lenguaje inclusivo parece plantear una tensión entre el contexto de cultura y las opciones que los hablantes sienten que tienen a la hora de producir un texto.

Además, muchos investigadores están empezando a reconocer la necesidad y relevancia del lenguaje inclusivo, preguntándose si el uso extendido del genérico masculino provoca actitudes sexistas, si quiera involuntarias, entre los hablantes, entonces *¿la creación y el aumento del uso del lenguaje inclusivo puede hacer que la gente piense en cómo usar mejor el idioma y el poder de sus palabras?*

La cuestión pragmática del sexismo lingüístico se refiere a las emociones y la subjetividad más que a los hechos y reglas lingüísticas. Como Halliday declara “el lenguaje es un conjunto de recursos que se usa para crear significado” (Halliday, 1979: 161), entonces el problema de fondo en esta polémica es que, para un creciente número de hablantes, el español no parece tener ahora mismo los recursos suficientes en su sistema para sentirse incluidos de manera efectiva. Si bien muchos lingüistas y académicos sostienen que no tiene sentido tratar de cambiar el idioma por decreto, la literatura indica que los cambios en el idioma tampoco pueden ser detenidos por el discurso académico. La subjetividad y conexión emocional es lo que los académicos y las academias no parecen captar y lo que ha sido olvidado del discurso académico sobre esta polémica porque escapa de su campo: es decir, lo que los hablantes, y sobre todo las hablantes, sienten cuando usan su lenguaje, al menos el masculino genérico. Por lo tanto, se requiere más investigación en el desarrollo de los recursos lingüísticos y el crecimiento de las varias tendencias del lenguaje inclusivo, y es lo que se investiga y aborda a lo largo de esta tesis.

Para ello, es necesaria una tarea doble: por un lado, constatar en la medida de lo posible el crecimiento (o decaimiento) del uso de estrategias populares de lenguaje inclusivo, ya sea respetuosas o contraviniendo la norma general. Esta constatación también debería darnos una idea de la posible homogeneidad o variedad de tales estrategias, según quien las genere y adopte: colectivos de diferentes edades, nacionalidades, y con distintos propósitos comunicativos.

Por otro lado, es conveniente indagar no sólo en el aspecto más teórico de la polémica, a saber, las opiniones al respecto de los participantes en ella (ya sean especialistas de la lengua, usuarios del lenguaje público o la población hispanohablante en general), sino arrojar luz sobre la íntima conexión entre lengua, expresión y afecto individual. Sólo una comprensión más detallada de lo que los hablantes (y sobre todo las hablantes) sienten cuando usan su lengua puede darnos alguna indicación de la evolución de esta polémica en el futuro inmediato. El presente trabajo viene a contribuir a la comunidad académica en esta dirección.

CAPÍTULO 2: METODOLOGÍA

Los dos estudios de investigación intentan responder a las preguntas primarias de esta tesis, ¿las mujeres piensan que el masculino genérico es sexista, neutro o sesgado? y ¿están creciendo en su uso las iniciativas de lenguaje inclusivo en el idioma español para reflejar la cambiante percepción de igualdad lingüística y la creciente visibilidad de las mujeres dentro de la sociedad?

En parte consiste en una investigación cuantitativa, que se preocupa del presente. La investigación mide cuáles son las tendencias de lenguaje inclusivo en el lenguaje escrito formal e informal, y con cuánta frecuencia aparecen en el lenguaje. Para establecer estos hechos se realizó una búsqueda de palabras en los corpus de línea a través de los cambios morfológicos 'x/@/e' al pronombre masculino genérico 'todos'.

La otra parte intenta averiguar el porqué de tales preferencias y cómo las hablantes (este estudio se centra en las mujeres) se sienten al usarlas, de este modo ocupándose del futuro de la polémica. Se ofrece una investigación cualitativa que adopta la metodología 'Q' y que indaga en la subjetividad de un grupo de mujeres hispanohablantes para obtener sus pautas de comportamiento y reacciones conscientes e inconscientes acerca del asunto.

Combinando estas dos facetas de investigación, esta tesis ofrece un cuadro que contiene información sobre la situación actual del uso de lenguaje inclusivo en los países hispanohablantes y una descripción del uso (oral, escrito, formal, informal). Además, esta investigación incluye la perspectiva femenina y una narrativa basada en evidencia del cómo y el porqué de este uso, explicada por los resultados del estudio para mirar hacia el futuro posible de lenguaje inclusivo.

ESTUDIO CUANTITATIVO: LA BÚSQUEDA EN CORPUS

El objetivo principal de una búsqueda de un corpus es descubrir el alcance y naturaleza del uso actual de estrategias que promueven cambios morfológicos en español para usar lenguaje inclusivo. Para lograr este objetivo, se hace un análisis de:

- la tasa de aumento del uso de los morfemas, que son las alternativas preferidas de los morfemas, y
- en cuáles países esta tendencia se predomina.

Al mismo tiempo, este tipo de búsqueda permite observar si la estrategia aumenta a un ritmo rápido, o por el contrario si esta tendencia podría pronto detenerse o curvarse y desaparecer, o continuar creciendo hasta el punto de estandarización y aceptación en el idioma. Para ello, se eligieron dos corpus en línea en los que llevar a cabo búsquedas de palabras para las alternativas lingüísticas inclusivas del pronombre masculino genérico 'todos', en particular las formas 'todxs', 'todes' y 'tod@s', para encontrar estas respuestas.

LOS CORPUS

El corpus en español *EsTenTen18*¹, proporcionado por *Word Sketch*, es un corpus que reúne información sobre una palabra a partir de millones de recursos en línea en todo el mundo, proporcionando un resumen de una página de listados categorizados de la palabra buscada con enlaces a su fuente. Al examinar la página de resumen (figura 1) se revela información contextual sobre la forma en que dicha palabra (o 'lema') se utiliza predominantemente, por ejemplo, junto con qué verbos se utiliza con frecuencia y en qué países se utiliza principalmente.

Figura 1: 'Página de resumen del corpus EsTenTen18'

Retirado por derechos de autor.

¹ EsTenTen, (2020) https://app.sketchengine.eu/#dashboard?corpname=preloaded%2Festenten18_fl5

La base de datos del léxico contiene aproximadamente 1.700 millones de palabras de datos con una interfaz simplificada para que los investigadores puedan encontrar rápidamente tendencias y frecuencias en el lenguaje y descubrir fenómenos lingüísticos que de otro modo serían imposibles de rastrear sin una base de datos tan extensa de textos de muestra (Sketch Engine, 2020). *EsTenTen18* también ofrece la opción de generar una muestra aleatoria de 100 fuentes a partir de los listados de la página de resumen. Esta opción permite comparar la información de contexto de la palabra buscada, por ejemplo, el tipo de sitio web del que procede, el país de origen, la forma en que se utiliza el término, la ubicación de éste dentro de una oración y su función. La única limitación que se encontró en el curso de esta investigación fueron algunas inconsistencias menores en los resultados obtenidos al buscar el pronombre 'todos'. Aunque *EsTenTen18* contiene millones de fuentes en español, el programa fue diseñado inicialmente en inglés y por lo tanto a veces erróneamente clasificaba la palabra 'todos' como pronombre cuando era un determinante.

El otro corpus utilizado, *El Corpus del Español*² es una base de datos en línea (figura 2) que realiza y analiza búsquedas de palabras. Se centra en el estudio de palabras nuevas, y contiene una base de datos de léxico de aproximadamente dos mil millones de palabras obtenidas de más de dos millones de recursos en línea en más de veintiún países de habla hispana durante los últimos tres años (Corpus Español, 2020).

Figura 2: 'Página principal en línea de El Corpus del Español'

Retirado por derechos de autor.

Para generar una base de datos de este tamaño se ejecutan cada hora comandos que localizan y retienen el enlace a artículos de revistas y noticias, acumulando unos diez mil textos nuevos cada día. El proceso implica entonces la descarga del texto, su limpieza para eliminar el contenido de promoción, el etiquetado y la lematización de cada palabra, y la integración del texto en la base de datos correspondiente (Corpus Español, 2020).

² Corpus Del Español, (2020) <https://www.corpusdelespanol.org/now/>

Era preferible utilizar los corpus en línea para este tipo de búsqueda en lugar de realizar una simple búsqueda de palabras a través de un sistema de búsqueda como Google. Los corpus utilizados tienen acceso a vastas bases de datos de lengua en uso real y ofrecen detalles sobre el lugar y el modo en que el lenguaje ha sido utilizado, y si bien una búsqueda a través de Google generaría más resultados que cualquier otro corpus, se considerarían estos demasiado poco fiables debido a la amplitud de sus recursos. Por otro lado, en el caso de *Google Académico*³, la naturaleza del sistema de búsqueda es demasiado específica del contexto: *Google Académico* sólo utiliza recursos revisados por especialistas, lo que no era deseable en este estudio de investigación, ya que esta investigación se ocupaba de una tendencia lingüística emergente que no aparecería en los textos académicos revisados por especialistas. Como destacan O'Keefe y Vaughan (2015), los corpus lingüísticos pueden revelar tendencias sorprendentes o inesperadas en el uso y servir para desafiar el conocimiento sobre el uso estandarizado del lenguaje. Vaughan y Clancy (2013) también explican que la elaboración de listas de frecuencias para las palabras tiene el potencial de proporcionar información gramatical, sintáctica y pragmática importante. Además, si bien la elaboración de una lista de frecuencias puede ser suficientemente atractiva, puede resultar aún más beneficiosa si se la compara con una lista generada en un corpus diferente. De ahí la decisión de realizar dos búsquedas de corpus para el pronombre colectivo genérico masculino 'todos' y sus cambios de morfemas inclusivos.

³ Google Académico, (2020) <https://scholar.google.es/schhp?hl=es>

PARÁMETROS

A. Tamaño de la muestra

El tamaño de la muestra utilizada en ambas búsquedas se limitó a las bases de datos de léxico que ofrecía cada corpus, aproximadamente once millones de textos escritos en línea, lo que equivale a unos diez mil millones de palabras, generadas entre 2012 y 2019.

B. Palabras clave

Las palabras clave investigadas en este estudio fueron el pronombre colectivo masculino genérico ‘todos’ y sus alternativas de lenguaje inclusivo ‘todxs’, ‘todes’ y ‘tod@s’, incluso ‘todas’. Estos términos se introdujeron en las dos búsquedas de palabras del corpus y se analizaron sólo en referencia a los contextos en los que los escritores los utilizaron para referirse a un grupo de personas, y no en los que se utilizaron como cuantificadores o determinantes, por ejemplo, ‘todos los días’ o ‘todos nosotros’. También, las búsquedas se limitaron a los textos escritos, ya que este método de lenguaje inclusivo se ha utilizado predominantemente en las comunicaciones escritas, que se ven con frecuencia en las plataformas de los medios de comunicación social. Al restringir las búsquedas a los textos escritos, se obtuvieron resultados más coherentes y se pudo rastrear una clara tendencia de uso. Si la búsqueda se hubiera ampliado para incluir extractos orales, se habría limitado a los guiones de producción (obras de teatro/películas) y a las transcripciones (entrevistas), etc., que no habrían producido suficientes resultados fiables que contuviera ejemplos de uso natural de los cambios morfológicos, por lo que se consideró innecesario incluirlos. Al restringir las búsquedas a los textos escritos, se obtuvieron resultados más coherentes y se pudo rastrear una clara tendencia de uso.

PROCESO DE ANÁLISIS DE LA BUSQUEDA

A. Búsqueda simple y búsqueda lematizada

Llevar a cabo las búsquedas de palabras en los dos corpus fue un proceso más bien sencillo, ya que los diseños de la interfaz eran casi idénticos. En primer lugar, una ‘búsqueda simple’ se ejecutaba introduciendo la palabra clave, o ‘lema’, en la barra de búsqueda, por ejemplo, ‘todos’. La búsqueda simple genera lo que es una ‘concordancia’ (figura 3); una lista esencial que contiene cualquier palabra

relacionada con el lema buscado, distribuyendo los resultados desde las entradas más antiguas a las más recientes.

Figura 3: 'Página de resultados de búsqueda simple – El Corpus del Español'

Retirado por derechos de autor.

A continuación, se ejecuta una 'búsqueda lematizada', que reduce los resultados a aquellos en los que sólo aparece el lema buscado explícitamente. Cada resultado de la lista de concordancia mostraba el lema, la oración en la que aparecía, un enlace al recurso original y los detalles de su publicación (país, autor, sitio web, fecha de publicación). La búsqueda simple no impone ninguna restricción a la palabra buscada, lo que significa que los corpus no restringen los resultados según la clasificación de los lemas (sustantivo, pronombre o preposición). Esta búsqueda fue útil cuando se buscaron los lemas 'todxs', 'todes' y 'tod@s', ya que estas palabras se utilizan con mayor frecuencia como pronombres personales, en lugar de en otros contextos, ya que todavía son tendencias lingüísticas emergentes. Por lo tanto, cualquier resultado generado en esta búsqueda fue deseable para rastrear los patrones de uso de estas palabras en su contexto natural.

Al buscar los lemas 'todos' y 'todas' se utilizó la búsqueda lematizada ya que se podía restringir a buscar sólo los lemas como pronombres, con lo que estas palabras se pueden utilizar en diferentes contextos y servir a diversos propósitos dentro de una oración. Por esta razón, el corpus requería que se introdujera códigos específicos de lematización en la barra de búsqueda para que sólo se mostraran los pronombres en la lista de concordancia. Para obtener resultados coherentes para el lema como pronombre, se introdujo en la barra el código '_P*lema', por ejemplo, '_ P*todos'. De este modo, los corpus generaban un conjunto de datos más coherente, en comparación con cuando se buscaba el lema 'todos' mediante la búsqueda simple. Sin el código de lematización, ambos corpus recuperaron millones de resultados inconsistentes del lema como sustantivo y determinante, incluso a veces cuando la búsqueda se restringió sólo para generar resultados de 'todos' como pronombre. También, cuando se analizó una muestra aleatoria de 100 entradas de KWIC, los resultados siguieron mostrando ejemplos del lema

buscado como determinante, sesgando los resultados. Este problema se produjo más en el corpus *EsTenTen18*. Como se ha mencionado, este corpus no fue diseñado en español, lo que explica los problemas de mala traducción durante el proceso interno de lematización en la base de léxicos del corpus.

B. Búsqueda gráfica

Al buscar los lemas 'todxs', 'todes' y 'tod@s' se realizó también una 'búsqueda gráfica', que implicaba introducir los lemas individuales en la barra de búsqueda lematizada, cambiando los parámetros de mostrar una vista de lista a una vista visual. El cambio de este parámetro permitió que los resultados se mostraran en un gráfico clasificado (figura 4) por país y tipo de texto (blogs profesionales, periódicos, revistas).

Figura 4: 'Página de resultados de búsqueda grafica – El Corpus del Español'

Retirado por derechos de autor.

La búsqueda grafica normaliza los resultados mostrados en esta página de resumen para dar una puntuación media basada en la frecuencia de los resultados del lema buscado de cada país listado. Al normalizar los resultados, la frecuencia no puede ser sesgada, ni el gráfico puede mostrar sólo los países que tienen mayor acceso a las plataformas de comunicación escrita en línea, manteniendo la coherencia y el equilibrio en los resultados. Es interesante observar aquí que se obtuvieron diferentes números de resultados en las páginas de resumen, dependiendo de si se ejecutaba una búsqueda simple o una búsqueda lematizada con una vista de lista o una búsqueda gráfica.

C. Búsqueda KWIC

Los corpus también permitieron realizar otro tipo de búsqueda: la 'búsqueda de coloquios' o, 'KWIC' (palabra clave en el contexto, traslado del inglés: keyword in context).

Figura 5: 'Página de resultados de KWIC – EsTenTen'

Retirado por derechos de autor.

Como sugieren los nombres, esta búsqueda examina el lema dentro de la oración o frase en la que parece; al ver qué otras palabras se yuxtaponen con mayor frecuencia que solo por azar. La concordancia de la *KWIC* muestra entonces listas coloquiales como sustantivos, verbos, preposiciones y otras de interés (figura 5); de modo que la investigadora puede ver y analizar el fondo contextual sin tener que leer individualmente los miles de resultados generados para el lema buscado para crear tales listas.

D. Búsqueda de palabras y frases

La búsqueda por 'palabras y frases' en *El Corpus del Español* permite buscar lemas combinados. También fue necesario examinar las frases 'todos y todas' y 'todos, todas y todes', las cuales no se pudieron buscar en la búsqueda simple ni la búsqueda lematizada, ya que éstas sólo buscan lemas singulares. Esta búsqueda genera resultados de fuentes más informales; las que no son fuentes de reputación publicadas oficialmente, y en algunos casos no están vinculadas a un país específico (como los blogs de tipo personal). Por lo tanto, muchos de los resultados obtenidos estaban vinculados a la misma fuente y se mostraban repetidamente en la lista de concordancia, sesgando los resultados para reflejar una mayor frecuencia de uso de lo que era pertinente. Por esta razón, se decidió no incluir los resultados de la búsqueda por palabras y frases en este estudio de investigación.

ESTUDIO CUALITATIVO: LA METODOLOGÍA ‘Q’

Uno de los objetivos principales del presente trabajo es dilucidar las diversas actitudes que las mujeres hispanohablantes pueden tener sobre la polémica en torno al lenguaje inclusivo en español. Con esto se entiende no sólo intentar recoger las opiniones de las interesadas (si las tienen) con respecto al debate público, sino también comprender mejor la naturaleza y el grado con el que las mujeres se puedan sentir discriminadas (o no) por el uso común del masculino genérico, y la naturaleza y el grado en que las mismas mujeres se puedan sentir proclives (o no) a adoptar diferentes estrategias de lenguaje inclusivo. En particular, se seleccionó el término ‘todos’ usado como pronombre para sondear su posible rechazo o afecto por el vocablo, y se consideraron sobre todo estrategias de cambio morfológico (en particular, ‘tod@s’, ‘todes’ y ‘todxs’) para sondear la probabilidad de su adopción por parte de las personas objeto de este estudio. El objetivo de la parte cualitativa de este estudio sería confirmar las tendencias observadas en el estudio de los corpus, a la vez que completarlas con una posible narrativa que diera razón de lo que se pueda esperar del futuro de este debate, al menos en cuanto a lo que las mujeres desean se refiere.

Dada la naturaleza subjetiva de la cuestión y los límites propios de una investigación de máster, se optó por un estudio basado en la llamada ‘Metodología Q’, que procura medir no tanto lo que los participantes dicen (sea ello porque los participantes declaren lo que consideran se espera de ellos) sino que procura obtener una narrativa común al grupo de participantes, independientemente del tamaño reducido de ellos, e incluso a veces a pesar o contradiciendo las respuestas conscientes de los mismos.

La Metodología Q, desarrollada por el psicólogo William Stephenson (1953), permite a los investigadores reunir conjuntos de datos subjetivos mediante la combinación de investigación y análisis cualitativo y cuantitativo. La metodología Q es pues un método mixto apropiado para los fines de este estudio ya que utiliza los juicios cualitativos de la investigadora para definir un problema y desarrollar un conjunto de declaraciones que investigan los puntos de vista de las participantes (Stephenson, 1953). "La subjetividad puede entenderse como un juicio basado en las impresiones, sentimientos y opiniones más que en factores externos" (Akhtar-Danesh, 2008: 759), que es lo que este estudio de investigación está examinando; las percepciones humanas en torno al lenguaje inclusivo en contraste a los datos recogidos por la búsqueda de corpus. La percepción humana es un fenómeno de gran complejidad y valor que es complicado de medir y analizar. Sin embargo, la metodología Q utiliza un enfoque holístico al examinar las respuestas subjetivas para comprender la variedad de perspectivas diferentes dentro de una comunidad en relación con un tema específico.

Esas perspectivas se descubren al determinar los pensamientos y actitudes individuales de las participantes, sin necesidad de que expresen explícitamente sus posturas sobre un tema complejo, que luego pueden ser cuantificadas y analizadas. La intención era reunir conjuntos de datos correlativos mediante una 'prueba de Q-sort' para concluir:

- la relación percibida entre el idioma y la sociedad, si existe;
- los métodos preferidos de lenguaje inclusivo en la comunicación escrita y oral, si los hay; y
- cuáles aspectos del idioma español, si los hay, se consideran sesgados.

COMPONENTES DE LA METODOLOGÍA Q

Stephenson (1953) describe la metodología Q como una inversión del análisis factorial tradicional, en el sentido de que la 'Q' (tabla 6) correlaciona las participantes en lugar de las respuestas de la prueba. Mientras que antes "a un gran número de participantes se les daba un pequeño número de preguntas, ahora a un pequeño número de participantes se les da un gran número de preguntas" (Van Exel; Graaf, 2005: 1). Aunque la 'prueba de Q-sort' parece similar a la estructura de una 'Escala de Likert', difiere en que cada declaración sólo tiene un significado holístico en referencia a las otras declaraciones. Por lo tanto, muestra el punto de vista de la participante individual, en relación con las demás (Watts; Stenner, 2005). Es importante reconocer que, según Brown (1980) independientemente de la estructura de la prueba de Q-sort, o de lo que pueda considerarse un conjunto equilibrado o apropiado de declaraciones, es en definitiva la participante quien aporta subjetividad y sentido a la prueba de Q-sort, al ordenar las declaraciones según su punto de vista. Dicho todo esto, se seleccionó la metodología Q porque revela perfiles correlativos que representan a todas las participantes. No hay una manera correcta o incorrecta de proporcionar una perspectiva sobre un tema determinado. Sin embargo, el uso de declaraciones de opinión tantas positivas como negativas en la prueba de Q-sort no distorsiona las respuestas, lo que da lugar a los conjuntos de datos subjetivos.

Tabla 6: Componentes de una investigación con Metodología Q'

COMPONENTES DE UNA INVESTIGACION CON METODOLOGÍA Q	
Metodología Q	Una metodología nueva en la que se analiza por métodos cuantitativos y cualitativos las respuestas de un grupo pequeño de participantes sobre un gran número de preguntas (el Q-set).
Prueba de Q-sort	Una tarea que requiere que las participantes clasifiquen un conjunto de declaraciones basadas en la opinión según las que están de acuerdo y las que están en desacuerdo entonces distribuyéndolas sobre una escala, de la mayor de acuerdo hasta la mayor en desacuerdo.
El Q-set	El conjunto de las declaraciones usadas en la 'prueba de Q-sort'.
El P-set	El grupo de participantes.
El Concourse	La bolsa con todas las declaraciones y recursos originales de los que se saca el 'Q-set'.
Declaraciones Distinguidas	Las declaraciones en los resultados que muestran una comunalidad entre unas (no todas) participantes para revelar unas tendencias (llamadas 'factores' o 'perfiles').
Declaraciones Consenso	Las declaraciones a las que todas las participantes responden de la misma manera (declaraciones mayoritarias o unánimes).
Factor-perfil (factor)	Un conjunto de declaraciones que un número significativo de participantes ha distribuido de manera similar durante el Q-sort y que sirve de base a la investigadora para obtener una narrativa que describa la tendencia resultante en términos de participante prototipo.

La metodología Q sugiere que los sentimientos subjetivos son mejor expresados cuando a la participante se le anima a ordenar una serie de declaraciones de un mismo ámbito de interés personal, en lugar de responder a una pregunta o una lista de preguntas. "Los estudios que utilizan encuestas y cuestionarios con frecuencia utilizan categorías que la investigadora impone a las respuestas; la metodología Q, por otra parte, determina categorías que son operativas" (Van Exel; Graaf, 2005: 2). Stephenson (1953) observa que la premisa crucial de la metodología Q es que la subjetividad es detectable y comunicable. Sólo cuando la subjetividad está en forma operante la investigadora puede analizarla sistemáticamente como cualquier otro comportamiento.

Además, Brown (1980) explica que el principal interés de la metodología Q es no analizar atributos específicos ni medir la intensidad de las opiniones individuales ('de acuerdo' contra 'en desacuerdo') como se hace en la investigación tradicional. Más bien "la intención es proveer al sujeto con los

materiales y procedimientos operacionales necesarios para proporcionar un modelo formal de su propia actitud, para proporcionarle la oportunidad de participar en la formación de su propia opinión, rendida subjetivamente" (Brown, 1980: 68). La importancia de esto es que al revelar tendencias correlativas de puntos de vista que pueden ser representados por perfiles comunes, se concluye la medida en que la mujer se siente de una u otra manera hacia el tema y se relacionan temas de lenguaje inclusivo. Si cada individuo tuviera sus gustos y disgustos específicos, afirma Stephenson (1953), ningún perfil se correlacionaría. Sin embargo, si hay grupos significativos de correlaciones, estos podrían ser factorizadas y descritas como puntos de vista estándar a través de los perfiles y ser medidas. Los resultados de esta investigación de metodología Q, en consecuencia, refuerzan la importancia de reconocer puntos de vista diferentes y comprender cómo llegan a ser, al entender qué aspectos del lenguaje y la cultura prioriza la gente y en última instancia cómo se ve afectada en su comunicación.

Es importante reconocer que la metodología Q es una nueva metodología que investiga la subjetividad humana según una clasificación de elementos desconocidos (para averiguar lo que piensa sin influencia), entonces algunos investigadores critican la fiabilidad de los resultados y sugiere la posibilidad de generalización de los estudios de investigación que lo utilizan (Thomas; Bass, 1992). Por lo tanto, estos enfoques de investigación dependen en gran medida de la posibilidad de replicación como marcador de fiabilidad. Considerando que sólo puede existir un número limitado de opiniones sobre un tema, la replicabilidad del estudio entre varios conjuntos de participantes lo revelará. Brown (1980) alude al hecho de que todo lo que se requiere es un número suficiente de participantes para establecer la existencia de un propósito de comparación y análisis de un factor frente a otro. Por eso, las participantes proporcionan el estímulo y la amplitud para aumentar la confianza de que los principales factores en cuestión se han manifestado utilizando un conjunto específico de participantes y un conjunto específico de declaraciones en un estudio. "La idea central de la metodología Q entonces no es calcular lo que pensará sino lograr lo que una persona piensa en primer lugar" (Brown, 1980: 46). Lo hace para que la investigadora descubra más sobre lo que la gente siente cuando lo dice o piensa, relacionado con el contexto y la pragmática de la lengua.

PARÁMETROS

A. Tamaño de la muestra

Cuando se inició este estudio de investigación, se previó un tamaño de muestra de veinte personas para asegurarse de que la investigación pudiera ser llevada a cabo por una sola investigadora. Sin embargo, debido a diversos problemas de reclutamiento, (entre ellos, el brote pandémico de COVID-19 al momento de realizarlo, el lugar en que se realizó el estudio y el limitado alcance a la comunidad de habla hispana dentro de este grupo demográfico), el estudio de investigación se llevó a cabo con un tamaño de muestra más pequeño, limitado a once participantes. Los requisitos de elegibilidad para la participación fueron los siguientes:

- la participante debía ser una mujer hispanohablante nativa residente en Adelaida; y
- mayor de dieciocho años; y
- graduada de la escuela secundaria y con un conocimiento de inglés básico, como mínimo; y
- que, o bien mantenía contacto regular con su país de origen y su idioma nativo, o bien había emigrado de su país de origen dentro de los últimos diez años previos al estudio.

La importancia de estos prerrequisitos consistía en asegurar una exposición mínima al uso y la polémica del lenguaje inclusivo en español, pero manteniendo una flexibilidad en las características individuales definitorias (por ejemplo, la edad, la ocupación, el país de origen) para que los resultados no estuvieran sesgados en un sentido u otro. Se contactó a las once participantes por correo electrónico para que la investigadora explicara el propósito y la pertinencia como estudio de investigación y para pedirles su consentimiento para participar. Antes de comenzar las pruebas de Q-sort, también se buscó el consentimiento y permiso por escrito para grabar las entrevistas.

B. Ética del estudio de investigación

En un estudio de investigación como éste, que se ocupa de conjuntos de datos muy subjetivos, las principales preocupaciones y consideraciones éticas fueron la privacidad y la confidencialidad de las opiniones expresadas por las participantes. Como se explicó anteriormente, se requería el consentimiento por escrito de las participantes para utilizar sus datos en esta tesis. Aparte de ello, no se previeron riesgos para ellas, aparte de los riesgos asociados a la realización de cualquier actividad cotidiana regular, es decir, las precauciones propias de salud y seguridad en un entorno profesional. Tampoco se previeron riesgos para la investigadora. Sin embargo, debido a que el tema de interés trata

de alegaciones de sexismo dentro del idioma español, y se centra en temas relacionados, incluyendo el machismo, el feminismo, y el lenguaje inclusivo, existía la posibilidad que algunas de las participantes pudieran experimentar una incomodidad emocional al discutir sus opiniones. A fin de reducir al mínimo el riesgo de inquietud o molestia ante una declaración incómoda, durante el proceso de reclutamiento se informó a las participantes sobre el contenido para asegurarse de que comprendían las implicaciones de su participación y para confirmar su voluntad de participar. Para reducir aún más cualquier incomodidad o falla en la comunicación, la prueba y la entrevista de Q-sort se realizaron en español, para garantizar que se pudieran recoger datos fieles a los sentimientos y reacciones de las participantes. Así pues, en la fase de pruebas de Q-sort, había ya muy pocas posibilidades de que una participante experimentara una molestia emocional en relación con el contenido. Sin embargo, también se explicó claramente que cualquiera participante podía retirarse del estudio en cualquier estadio de la investigación, si era su deseo. El único requisito a tal efecto era decirle a la investigadora en persona que se sentía incómoda y que quería retirarse, o (en el caso de que estuviera realizando la prueba desde su casa) enviar un correo electrónico o un mensaje de texto.

C. Bienestar de las participantes

En condiciones ideales este estudio se habría realizado cara a cara, en un espacio público céntrico para la conveniencia y seguridad tanto de la participante como de la investigadora. El lugar debía ser suficientemente tranquilo para que la participante pudiera concentrarse, y con garantías de privacidad para que la entrevista pudiera realizarse cómodamente sin riesgos para la confidencialidad. Por lo tanto, se utilizó una sala de estudio privada en la zona principal de la biblioteca del campus de la *Universidad de Flinders*. Es importante señalar aquí que, aunque era preferible realizar la prueba cara a cara, la investigadora ofreció a todas las participantes la opción de completar el proyecto en la privacidad y seguridad de su propio hogar. Esta opción se ofreció debido a los riesgos asociados con el brote pandémico de COVID-19 y las restricciones que estaban en marcha en el momento en que se llevó a cabo el estudio. A quienes decidieron contribuir desde su casa se les envió por correspondencia un lote que contenía las tarjetas de declaración, la tabla de la prueba de Q-sort y las instrucciones para completarla. En este caso sus entrevistas se efectuaron por teléfono.

El proceso seguía los siguientes pasos:

- Cada participante debía separar las cincuenta y cuatro declaraciones en tres pilas: una con las que estaba de acuerdo; una segunda pila de declaraciones con las que no estaba de acuerdo; y una tercera con las que eran neutras, o que no eran aplicables en su caso.
- El siguiente paso requería que cada participante tomara la pila de declaraciones con las que estaba de acuerdo y seleccionara las dos declaraciones con las que más se identificaba, escribiendo el número identificativo de cada tarjeta en los espacios apropiados (+5) de la tabla (la colocación vertical de las declaraciones en cada columna no significa más o menos acuerdo; se acepta que las dos declaraciones colocadas en la columna +5 tienen el mismo grado de acuerdo).
- A continuación, de las restantes declaraciones de la misma pila (declaraciones con la que se sentía una afinidad), la participante debía escoger las tres declaraciones con las que más estaba de acuerdo y de nuevo registrar su número correspondiente en la columna designada en el tablero (+4).
- La participante debía continuar este proceso hasta que no quedaran más declaraciones en su pila de acuerdo.
- Las participantes repitieron un proceso idéntico con la pila de declaraciones con las que estaban en desacuerdo, y también con la pila de declaraciones neutras, hasta que se llenaron todos los espacios de la tabla con los números identificativos de todas las tarjetas.

Para finalizar, las participantes respondieron a una selección de diez preguntas durante una entrevista cuyo objeto era clarificar la posición de ciertas declaraciones en sus tablas. Por ejemplo, respondiendo a la pregunta, *“por favor explique por qué estaba más de acuerdo con las dos declaraciones que colocó en la posición (+5)”*. Este tipo de preguntas abiertas permitió una intervención y dirección mínima de la investigadora durante la entrevista, lo que significó que la participante pudo expresarse libremente.

EL CONCOURSE Y EL Q-SET

Durante doce meses de investigación que condujeron al diseño de la prueba de Q-sort se recopilaron declaraciones en cualquier formato (incluidos audios y vídeos), y documentos de discurso académico sobre el lenguaje inclusivo. La recogida incluyó subtemas relacionados con la percepción de la lengua en la sociedad, el sexismo en el idioma, el machismo y el feminismo. A partir de esta captura inicial, se obtuvieron más de doscientas impresiones positivas y negativas que conformaban un repertorio (*el Concourse*) que sirvió de base para las declaraciones finales. Todas las afirmaciones en el repertorio fueron tomadas de recursos provenientes de varios países de habla hispana, de hombres y mujeres, profesionales y no profesionales. De este conjunto se confeccionaron las cincuenta y cuatro declaraciones (el Q-set) ⁵ utilizadas en la prueba de Q-sort, en un proceso doble de selección y de combinación hasta obtener un conjunto de declaraciones que, a juicio de la investigadora, representarían mejor la amplia gama de opiniones existentes sobre este tema.

El Q-set definitivo abordaba los siguientes temas:

- el debate social existente en torno a las alegaciones de que el español es un idioma intrínsecamente sexista;
- el uso del lenguaje sexista y las actitudes sexistas dentro de la sociedad;
- el lenguaje inclusivo como constructo del feminismo;
- la educación en el lenguaje como motor de cambio social;
- las polémicas políticas sobre el lenguaje inclusivo y los estereotipos;
- el uso del lenguaje inclusivo ya sea voluntario, obligatorio o recomendado;
- las estrategias de lenguaje inclusivo específicas para la expresión escrita (producido y leído) y la expresión oral (producido y oído);
- las diferentes estrategias de lenguaje inclusivo para los contextos sociales privados (familia, amigos y redes sociales), los contextos sociales públicos (trabajo, publicidad, salud pública) y los de las interacciones espontáneas;
- las estrategias de lenguaje inclusivo preferidas (duplicación, feminización, neutralización y reclamación), y las estrategias específicas relativas a los pronombres genéricos masculinos '*todos*' y '*chicos*' y sus alternativas inclusivas '*todxs*', '*todes*', '*tod@s*', '*chicxs*', '*chiques*' y '*chic@s*' y la inclinación de las mujeres a adoptar tales propuestas de cambio sintáctico-textual, léxico o morfológico de la lengua española.

⁵ Consultar apéndice #6

Cincuenta y cuatro fue el número de declaraciones elegidas para que se pudiera lograr una ordenación adecuada en una tabla de distribución cuasi normal. El alcance de cincuenta y cuatro declaraciones fue considerable, lo que permitió el uso de recursos audiovisuales dentro del Q-set, en lugar de limitarse a declaraciones de texto escritas. Se realizaron tres rondas de cambios en las cincuenta y cuatro declaraciones, desde las que se obtuvieron inicialmente en el *concourse*: citas y extractos de textos académicos, imágenes, grabaciones, libros, podcasts, vídeos y entrevistas, hasta la versión final que se presentó como el Q-set con los formularios de aprobación al *Comité de Ética de Flinders* antes de que comenzara esta parte del estudio de investigación.

Se incluyeron, apenas modificadas, algunas declaraciones generales, por ejemplo, “es bueno ser conscientes y reflexionar sobre los valores que transmitimos con nuestras palabras” (declaración #10), para constatar si todas las participantes estaban de acuerdo con ciertas opiniones primordiales. También se utilizaron ejemplos auténticos sin modificar para reforzar la pertinencia del estudio, por ejemplo, “la Constitución Española promete asegurar la calidad de vida de "TODOS LOS ESPAÑOLES"⁶.

Se introdujeron cambios a las declaraciones originales y algunas de ellas se reformularon usando frases específicas y palabras claves para que existiera una mayor cohesión en el Q-set. Por ejemplo, se homogeneizó el uso del sustantivo femenino ‘lengua española’, y el sustantivo masculino ‘lenguaje inclusivo’ para reforzar la diferencia entre estos dos conceptos, algo que no siempre aparecía de manera inequívoca en las declaraciones originales del *concourse*. Se modificó la redacción de algunas declaraciones usando vocabulario más o menos emotivo, para estimular una reacción en la participante. Así, la elección de verbos más o menos cargados de significado como ‘destrozar’, ‘luchar’, ‘molestarse’, o ‘atraer’. Al contrario, y con el fin de permitir una más fácil catalogación de las tarjetas, otras declaraciones se redactaron con la intención de crear cierta distancia de la realidad y favorecer respuestas de tipo intelectual o hipotético: por ejemplo, el uso de la forma subjuntiva en la declaración “ojalá más mujeres en posiciones de poder/influencia dieran ejemplo utilizando lenguaje inclusivo” (declaración #26). En ocasiones se utilizaron ciertas jergas de moda en algunas declaraciones para instigar una reacción de las participantes, como ‘feminazi’, ‘voz de la calle’, ‘verdadera lucha’ y ‘sexismo inherente’. También se modificaron algunas de las declaraciones brevemente y en lo tocante a la sintaxis para que las participantes pudieran leerlas y comprenderlas con más facilidad. Un ejemplo de esto sería el original “no tiene sentido tratar de parar los cambios en el lenguaje a golpe de discursos académicos”

⁶ La Constitución Española de 1978, <https://app.congreso.es/consti/constitucion/indice/titulos/articulos.jsp?ini=1&tipo=1>

y la versión final "(Aunque quieran) ningún discurso o artículo académico puede/va a detener los cambios en la lengua" (declaración #21).

MODELADO PREDICTIVO

Antes de comenzar esta parte del estudio de investigación, se tenían ciertas expectativas sobre los factor-perfiles resultantes. Se propuso que hasta ocho perfiles distintos basados en diferentes combinaciones de puntos de vista sobre el tema/los temas relacionados con el lenguaje inclusivo podrían revelarse.

Estos ocho perfiles serían:

1. Mujeres que están de acuerdo en que hay un problema con el sexismo en la sociedad, que creen que el idioma es sexista, y que están dispuestas a usar (o ya están usando) un lenguaje inclusivo regularmente.
2. Mujeres que están de acuerdo en que hay un problema de sexismo en la sociedad y que creen que el idioma es sexista, pero quienes, sin embargo, no están dispuestas a utilizar un lenguaje inclusivo por alguna razón.
3. Mujeres que están de acuerdo en que hay un problema de sexismo en la sociedad, pero que creen que el idioma no es sexista, aunque son proclives a usar un lenguaje inclusivo, por razones de principio.
4. Mujeres que están de acuerdo en que hay un problema de sexismo en la sociedad, pero que creen que el idioma no es inherentemente sexista, y por lo tanto no ven razón para usar un lenguaje inclusivo.
5. Mujeres que no saben, a las que no les importa, o no están afectadas por el sexismo en la sociedad, pero que, sin embargo, son favorables a usar un lenguaje inclusivo por cualquier razón.
6. Mujeres que no saben, a las que no les importa, o no están afectadas por el sexismo en la sociedad, y que no desean usar un lenguaje inclusivo.
7. Mujeres que no están de acuerdo en que haya un problema de sexismo en la sociedad, que creen que el idioma no es sexista, y que, sin embargo, son favorables a usar un lenguaje inclusivo por otra razón.

8. Mujeres que no están de acuerdo en que haya un problema de sexismo en la sociedad, que creen que el idioma no es sexista, y por lo tanto no desean usar un lenguaje inclusivo.

PROCESO DE ANÁLISIS

Utilizando los principios de la metodología Q, se efectuó un ‘análisis por persona’ para extraer y medir la información relevante para el estudio de investigación. El análisis por persona correlaciona la información entre las participantes en las pruebas de Q-sort en lugar de conectar las diferencias en sus características (sexo, edad o peso), lo cual es común en el análisis estandarizado de rotación de factores (Emary; Oremus; Houweling; Wangler; Akhtar-Danesh, 2020). Para empezar, se recogieron los datos de las once pruebas de Q-sort, introduciendo las respuestas individuales en el programa de software STATA para la rotación estadística (se ofrecen más detalles en la sección siguiente). En este momento, cualquier información identificativa, como los nombres de las participantes, fue eliminada ya que era innecesaria para la interpretación de los conjuntos de datos. Esta medida también aseguró la confidencialidad y privacidad de cada participante.

Zabala (2018) explica que a las pruebas de Q-sort individuales (las perspectivas de las participantes sobre el tema) se les asigna una valoración de ‘carga’ basada en el resultado medio de todas las pruebas de Q-sort. Una ‘rotación del divisor de eje principal’ genera estas valoraciones por una rotación automática del programa estadístico. Se eligió la rotación de factores del eje principal ya que “maximiza la suma de los cuadrados de las comunidades (las valoraciones de carga) y permite una mayor exploración e interpretación de los datos” (Emary; Oremus; Houweling; Wangler; Akhtar-Danesh, 2020: 125). También se seleccionó la rotación automática ya que es el primer estudio de este tipo (usando la metodología Q para investigar el lenguaje inclusivo) que la investigadora conocía. Por lo tanto, dado que no existe una teoría predeterminada relevante, se prefirió más una rotación exploratoria automática que una rotación manual con respecto a una teoría particular. Las valoraciones de carga de cada prueba de Q-sort deberían tener un nivel de significación estadística superior a 0,05 para una carga precisa en cada factor-perfil, y sólo se analizaron para su interpretación los factores que generaron un valor propio superior a 1,0.

El programa estadístico, 'STATA', generó los factor-perfiles a partir de estos valores, resultando en unas 'muestras sintéticas de Q-sort' que representaban el conjunto de respuestas correlativas de las participantes, utilizando un medio calibrado de la escala de distribución cuasi normal utilizada en la prueba de Q-sort (-5 a +5). Como ya he explicado solo los grupos significativos de correlaciones se pueden ser factorizadas y descritas como puntos de vista estándar, entonces, según el criterio formulado por Watts y Stenner (2005) por lo menos dos hasta cuatro/cinco participantes debían correlacionar con, o asignarse a, cada factor-perfil. Sin embargo, puede ocurrir que algunas de las pruebas de Q-sort no se carguen significativamente en ningún factor-perfil, en cuyo caso STATA las elimina del análisis sucesivo. Esta eliminación ocurrió con la prueba de Q-sort de la participante #8, cuya valoración de carga no fue mayor de 0,3 para ninguno de los factor-perfiles. Por lo tanto, sus datos fueron eliminados del análisis siguiente en este estudio de investigación. Después de llevar a cabo la rotación automática, con las restantes diez pruebas de Q-sort, STATA generó dos factor-perfiles que contenían cada uno, cinco pruebas del Q-sort, con sus declaraciones suficientemente significativas ('cargadas').

La importancia de los valores de carga estriba en que revelan las declaraciones que merecen especial atención en la fase de interpretación; las que las participantes dispusieron en ambos extremos en las tablas de distribución de sus pruebas de Q-sort. Estas declaraciones se conocen como 'declaraciones distinguidas' y se derivan de la combinación de los datos cualitativos recogidos en las pruebas de Q-sort, las valoraciones de carga correlativas obtenidas en la fase de análisis y la comprensión del contexto por parte de la investigadora (Exel; Graaf, 2005).

Las declaraciones distinguidas muestran las singularidades de cada factor-perfil, lo que significa que la valoración de una declaración por un factor-perfil será significativamente diferente de su valoración en el otro factor-perfil. Las valoraciones de carga también generaron una lista de 'declaraciones de consenso'; aquellas que tuvieron la misma valoración de todos los factores, que STATA considera demasiado genérica para suscitar respuestas significativamente diferentes en las pruebas de Q-sort. Esto significa que, si la investigación fuera a replicarse, entonces la lista de declaraciones de consenso podría ser eliminada del Q-set ya que no muestran ninguna singularidad que justifique ser analizada. Alternativamente, como se determinó en este caso, significa que se requerirá un conjunto de participantes más amplio para determinar si: las declaraciones de consenso se cargarían de manera diferente en uno de los dos factores revelados en este estudio, generarían un tercer factor diferente o comprenderían la misma lista de declaraciones de consenso.

CAPÍTULO 3: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

En esta sección se examinan los resultados de los dos estudios.

Se comenta la búsqueda de los dos corpus del pronombre masculino genérico 'todos' y sus alternativas en el lenguaje inclusivo; los cambios morfológicos 'x/e/@', utilizando 'todxs/todes/tod@s'. También se comentan los resultados encontrados sobre la tasa de aumento de los cambios morfológicos para las palabras específicas buscadas, las preferencias en determinados países y después se discuten sus posibles implicaciones para el futuro uso de tales estrategias.

También, se analizan los resultados de las pruebas de Q-sort y de las entrevistas realizadas individualmente a las diez participantes cuyas pruebas de Q-sort componen los dos factor-perfiles. Las respuestas individuales de clasificación de las cincuenta y cuatro declaraciones sobre lenguaje inclusivo y otros subtemas relacionados fueron procesadas como se ha descrito en la sección anterior, resultando en dos listas que componen cada uno de los dos factor-perfiles y que representan cada uno una tendencia-tipo o participante-tipo frente a la cuestión. Además, se ofrece una interpretación sobre una lista de declaraciones de consenso que se evalúa para mostrar lo que podría indicar tanto con respecto a la metodología de este estudio como a una posible actitud común a todo el P-set. Por último, se ofrece una discusión que intenta explicar las razones de cada narrativa resultante.

RESULTADOS DE LA BÚSQUEDA EN CORPUS

Como se explicó en el capítulo anterior, para lograr los objetivos de este estudio se realizaron tres búsquedas de cada uno de los términos ‘todxs’, ‘todes’, ‘tod@s’, ‘todas’, y ‘todos’ en dos corpus, *EsTenTen* y *El Corpus del Español*, por un período de tiempo de 2012 a 2019. En ambos corpus se condujeron búsquedas simples (buscando cada palabra sin restricciones), lematizadas (restringiendo la búsqueda para encontrar solo los pronombres con resultados de KWIC), y gráficos (cambiando la vista de los resultados para mostrar gráficos de uso).

La primera tabla (7) ofrece los resultados para estas búsquedas para el término ‘todxs’. Se puede observar una gran fluctuación en el uso del término, pero es obvio que su adopción es muy generalizada en el Cono Sur de América.

Tabla 7: ‘Resultados de las búsquedas del término todxs’

LEMA	BUSQUEDA SIMPLE	BUSQUEDA LEMATIZADA	BUSQUEDA GRAFICO	FRECUENCIA MEDIA DEL CORPUS (DE 7.2 MILLONES DE PALABRAS)																																																																				
Todxs	todxs - 1463	TODXS - 205	todxs – 1374	0.19%																																																																				
<p>Los 3 países en los que se apareció más: Argentina (1.01%), Chile (0.41%), Guatemala (0.28%) Resultados de KWIC (colocaciones más frecuentes): a, para, que (preposición); ser, estar, tener (verbo)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SECTION</th> <th>ALL</th> <th>2012-1</th> <th>2012-2</th> <th>2013-1</th> <th>2013-2</th> <th>2014-1</th> <th>2014-2</th> <th>2015-1</th> <th>2015-2</th> <th>2016-1</th> <th>2016-2</th> <th>2017-1</th> <th>2017-2</th> <th>2018-1</th> <th>2018-2</th> <th>2019-1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ</td> <td>1374</td> <td>31</td> <td>23</td> <td>44</td> <td>23</td> <td>36</td> <td>34</td> <td>28</td> <td>50</td> <td>40</td> <td>71</td> <td>94</td> <td>103</td> <td>157</td> <td>317</td> <td>307</td> </tr> <tr> <td>WORDS (M)</td> <td>7200</td> <td>157.0</td> <td>146.8</td> <td>201.0</td> <td>230.9</td> <td>261.9</td> <td>294.3</td> <td>331.1</td> <td>363.6</td> <td>524.2</td> <td>668.4</td> <td>700.5</td> <td>728.9</td> <td>598.1</td> <td>848.6</td> <td>1,102.8</td> </tr> <tr> <td>PER MIL</td> <td>0.19</td> <td>0.20</td> <td>0.16</td> <td>0.22</td> <td>0.10</td> <td>0.14</td> <td>0.12</td> <td>0.08</td> <td>0.14</td> <td>0.08</td> <td>0.11</td> <td>0.13</td> <td>0.14</td> <td>0.26</td> <td>0.37</td> <td>0.28</td> </tr> </tbody> </table> <p>SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE</p>					SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1	FREQ	1374	31	23	44	23	36	34	28	50	40	71	94	103	157	317	307	WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8	PER MIL	0.19	0.20	0.16	0.22	0.10	0.14	0.12	0.08	0.14	0.08	0.11	0.13	0.14	0.26	0.37	0.28
SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1																																																								
FREQ	1374	31	23	44	23	36	34	28	50	40	71	94	103	157	317	307																																																								
WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8																																																								
PER MIL	0.19	0.20	0.16	0.22	0.10	0.14	0.12	0.08	0.14	0.08	0.11	0.13	0.14	0.26	0.37	0.28																																																								

La siguiente tabla (8) ofrece los resultados para las búsquedas del término 'todes'. Se puede observar una suave fluctuación hasta el 2018 cuando el uso del término se incrementó de manera bastante dramática.

Tabla 8: 'Resultados de las búsquedas del término todes'

LEMA	BUSQUEDA SIMPLE	BUSQUEDA LEMATIZADA	BUSQUEDA GRAFICO	FRECUENCIA MEDIA DEL CORPUS (DE 7.2 MIL MILLONES DE PALABRAS)																																																																				
Todes	todes - 1315	TODES - 254	todes – 1178	0.16%																																																																				
<p>Los 3 países en los que se apareció más: Argentina (0.98%), Chile (0.66%), Uruguay (0.44%) Resultados de KWIC (colocaciones más frecuentes): a, para, de (preposición); ser, poder, estar (verbo)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SECTION</th> <th>ALL</th> <th>2012-1</th> <th>2012-2</th> <th>2013-1</th> <th>2013-2</th> <th>2014-1</th> <th>2014-2</th> <th>2015-1</th> <th>2015-2</th> <th>2016-1</th> <th>2016-2</th> <th>2017-1</th> <th>2017-2</th> <th>2018-1</th> <th>2018-2</th> <th>2019-1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ</td> <td>1178</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>14</td> <td>4</td> <td>3</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>94</td> <td>486</td> <td>520</td> </tr> <tr> <td>WORDS (M)</td> <td>7200</td> <td>157.0</td> <td>146.8</td> <td>201.0</td> <td>230.9</td> <td>261.9</td> <td>294.3</td> <td>331.1</td> <td>363.6</td> <td>524.2</td> <td>668.4</td> <td>700.5</td> <td>728.9</td> <td>598.1</td> <td>848.6</td> <td>1,102.8</td> </tr> <tr> <td>PER MIL</td> <td>0.16</td> <td>0.01</td> <td>0.00</td> <td>0.00</td> <td>0.01</td> <td>0.00</td> <td>0.00</td> <td>0.01</td> <td>0.04</td> <td>0.01</td> <td>0.00</td> <td>0.02</td> <td>0.02</td> <td>0.16</td> <td>0.57</td> <td>0.47</td> </tr> </tbody> </table>					SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1	FREQ	1178	1	0	1	2	1	1	2	14	4	3	11	12	94	486	520	WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8	PER MIL	0.16	0.01	0.00	0.00	0.01	0.00	0.00	0.01	0.04	0.01	0.00	0.02	0.02	0.16	0.57	0.47
SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1																																																								
FREQ	1178	1	0	1	2	1	1	2	14	4	3	11	12	94	486	520																																																								
WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8																																																								
PER MIL	0.16	0.01	0.00	0.00	0.01	0.00	0.00	0.01	0.04	0.01	0.00	0.02	0.02	0.16	0.57	0.47																																																								

La tabla siguiente (9) muestra los resultados de la búsqueda del término 'tod@s' en los dos corpus. Se puede ver un uso mucho mayor de este término en comparación con los dos anteriores.

Tabla 9: 'Resultados de las búsquedas del término tod@s'

LEMA	BUSQUEDA SIMPLE	BUSQUEDA LEMATIZADA	BUSQUEDA GRAFICO	FRECUENCIA MEDIA DEL CORPUS (DE 7.2 MIL MILLONES DE PALABRAS)																																																																				
Tod@s	tod@s - 4825	TOD@S - 781	tod@s – 4628	0.64%																																																																				
<p>Los 3 países en los que se apareció más: Nicaragua (28.18%), España (1.33%), Venezuela (1.54%) Resultados de KWIC (colocaciones más frecuentes): a, de, para (preposición); ser, ir, querer (verbo)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SECTION</th> <th>ALL</th> <th>2012-1</th> <th>2012-2</th> <th>2013-1</th> <th>2013-2</th> <th>2014-1</th> <th>2014-2</th> <th>2015-1</th> <th>2015-2</th> <th>2016-1</th> <th>2016-2</th> <th>2017-1</th> <th>2017-2</th> <th>2018-1</th> <th>2018-2</th> <th>2019-1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ</td> <td>4628</td> <td>171</td> <td>112</td> <td>163</td> <td>177</td> <td>183</td> <td>200</td> <td>179</td> <td>131</td> <td>216</td> <td>257</td> <td>350</td> <td>893</td> <td>772</td> <td>402</td> <td>381</td> </tr> <tr> <td>WORDS (M)</td> <td>7200</td> <td>157.0</td> <td>146.8</td> <td>201.0</td> <td>230.9</td> <td>261.9</td> <td>294.3</td> <td>331.1</td> <td>363.6</td> <td>524.2</td> <td>668.4</td> <td>700.5</td> <td>728.9</td> <td>598.1</td> <td>848.6</td> <td>1,102.8</td> </tr> <tr> <td>PER MIL</td> <td>0.64</td> <td>1.09</td> <td>0.76</td> <td>0.81</td> <td>0.77</td> <td>0.70</td> <td>0.68</td> <td>0.54</td> <td>0.36</td> <td>0.41</td> <td>0.38</td> <td>0.50</td> <td>1.23</td> <td>1.29</td> <td>0.47</td> <td>0.35</td> </tr> </tbody> </table>					SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1	FREQ	4628	171	112	163	177	183	200	179	131	216	257	350	893	772	402	381	WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8	PER MIL	0.64	1.09	0.76	0.81	0.77	0.70	0.68	0.54	0.36	0.41	0.38	0.50	1.23	1.29	0.47	0.35
SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1																																																								
FREQ	4628	171	112	163	177	183	200	179	131	216	257	350	893	772	402	381																																																								
WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8																																																								
PER MIL	0.64	1.09	0.76	0.81	0.77	0.70	0.68	0.54	0.36	0.41	0.38	0.50	1.23	1.29	0.47	0.35																																																								

Las siguientes dos tablas (10 y 11) muestran los resultados para las búsquedas de los términos 'todas', y 'todos'. Se puede observar la gran diferencia en uso entre los resultados de estos, ya establecidos, términos en comparación a los anteriores del lenguaje inclusivo. Los corpus se devolvieron decenas de miles de resultados para estos términos con una frecuencia constante del uso en los gráficos desde 2012 hasta 2019.

Tabla 10: 'Resultados de las búsquedas del término todas'

LEMA	BUSQUEDA SIMPLE	BUSQUEDA LEMATIZADA	BUSQUEDA GRAFICO																																																																																																		
Todas	todas - 2694754	_P*todas - 14162	todas – 6250																																																																																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>SECTION</th> <th>ALL</th> <th>2012-1</th> <th>2012-2</th> <th>2013-1</th> <th>2013-2</th> <th>2014-1</th> <th>2014-2</th> <th>2015-1</th> <th>2015-2</th> <th>2016-1</th> <th>2016-2</th> <th>2017-1</th> <th>2017-2</th> <th>2018-1</th> <th>2018-2</th> <th>2019-1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ</td> <td>2499841</td> <td>60095</td> <td>54465</td> <td>74638</td> <td>87548</td> <td>99846</td> <td>107581</td> <td>121710</td> <td>125285</td> <td>174936</td> <td>217114</td> <td>229955</td> <td>250117</td> <td>203324</td> <td>287361</td> <td>375595</td> </tr> <tr> <td>WORDS (M)</td> <td>7200</td> <td>157.0</td> <td>146.8</td> <td>201.0</td> <td>230.9</td> <td>261.9</td> <td>294.3</td> <td>331.1</td> <td>363.6</td> <td>524.2</td> <td>668.4</td> <td>700.5</td> <td>728.9</td> <td>598.1</td> <td>848.6</td> <td>1,102.8</td> </tr> <tr> <td>PER MIL</td> <td>347.20</td> <td>382.88</td> <td>370.96</td> <td>371.39</td> <td>379.18</td> <td>381.23</td> <td>365.55</td> <td>367.62</td> <td>344.53</td> <td>333.73</td> <td>324.83</td> <td>328.26</td> <td>343.16</td> <td>339.93</td> <td>338.63</td> <td>340.58</td> </tr> <tr> <td>SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>																SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1	FREQ	2499841	60095	54465	74638	87548	99846	107581	121710	125285	174936	217114	229955	250117	203324	287361	375595	WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8	PER MIL	347.20	382.88	370.96	371.39	379.18	381.23	365.55	367.62	344.53	333.73	324.83	328.26	343.16	339.93	338.63	340.58	SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE																
SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1																																																																																					
FREQ	2499841	60095	54465	74638	87548	99846	107581	121710	125285	174936	217114	229955	250117	203324	287361	375595																																																																																					
WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8																																																																																					
PER MIL	347.20	382.88	370.96	371.39	379.18	381.23	365.55	367.62	344.53	333.73	324.83	328.26	343.16	339.93	338.63	340.58																																																																																					
SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE																																																																																																					

Tabla 11: Resultados de las búsquedas del término todos'

LEMA	BUSQUEDA SIMPLE	BUSQUEDA LEMATIZADA	BUSQUEDA GRAFICO																																																																																																		
Todos	todos - 7103156	_P*todos - 28479	todos – 12708																																																																																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>SECTION</th> <th>ALL</th> <th>2012-1</th> <th>2012-2</th> <th>2013-1</th> <th>2013-2</th> <th>2014-1</th> <th>2014-2</th> <th>2015-1</th> <th>2015-2</th> <th>2016-1</th> <th>2016-2</th> <th>2017-1</th> <th>2017-2</th> <th>2018-1</th> <th>2018-2</th> <th>2019-1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>FREQ</td> <td>6530712</td> <td>162926</td> <td>147477</td> <td>192373</td> <td>225322</td> <td>250440</td> <td>277409</td> <td>300794</td> <td>323032</td> <td>489342</td> <td>633596</td> <td>638892</td> <td>637512</td> <td>512751</td> <td>725413</td> <td>939782</td> </tr> <tr> <td>WORDS (M)</td> <td>7200</td> <td>157.0</td> <td>146.8</td> <td>201.0</td> <td>230.9</td> <td>261.9</td> <td>294.3</td> <td>331.1</td> <td>363.6</td> <td>524.2</td> <td>668.4</td> <td>700.5</td> <td>728.9</td> <td>598.1</td> <td>848.6</td> <td>1,102.8</td> </tr> <tr> <td>PER MIL</td> <td>907.04</td> <td>1,038.04</td> <td>1,004.45</td> <td>957.24</td> <td>975.88</td> <td>956.23</td> <td>942.62</td> <td>908.54</td> <td>888.33</td> <td>933.53</td> <td>947.95</td> <td>912.02</td> <td>874.66</td> <td>857.24</td> <td>854.85</td> <td>852.18</td> </tr> <tr> <td>SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>																SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1	FREQ	6530712	162926	147477	192373	225322	250440	277409	300794	323032	489342	633596	638892	637512	512751	725413	939782	WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8	PER MIL	907.04	1,038.04	1,004.45	957.24	975.88	956.23	942.62	908.54	888.33	933.53	947.95	912.02	874.66	857.24	854.85	852.18	SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE																
SECTION	ALL	2012-1	2012-2	2013-1	2013-2	2014-1	2014-2	2015-1	2015-2	2016-1	2016-2	2017-1	2017-2	2018-1	2018-2	2019-1																																																																																					
FREQ	6530712	162926	147477	192373	225322	250440	277409	300794	323032	489342	633596	638892	637512	512751	725413	939782																																																																																					
WORDS (M)	7200	157.0	146.8	201.0	230.9	261.9	294.3	331.1	363.6	524.2	668.4	700.5	728.9	598.1	848.6	1,102.8																																																																																					
PER MIL	907.04	1,038.04	1,004.45	957.24	975.88	956.23	942.62	908.54	888.33	933.53	947.95	912.02	874.66	857.24	854.85	852.18																																																																																					
SEE ALL SUB-SECTIONS AT ONCE																																																																																																					

RESULTADOS DE LA PRUEBA DE Q-SORT

En las tablas siguientes (12 y 13) se puede ver las declaraciones distinguidas (las más importantes) para cada de los dos factor-perfiles. Las muestran en orden de las que más están de acuerdo hasta las que más están en desacuerdo y muestran a la vez la posición opuesta de cada declaración atribuida por el otro factor. Por ejemplo, declaración #11 recibió una posición de +5 en la tabla por el factor 1 mientras +1 del factor 2.

Tabla 12: 'Declaraciones distinguidas para El Factor 1'

Declaraciones distinguidas para <i>El Factor 1</i>		
Declaración	Factor 1	Factor 2
11. Incluso si español fuera una lengua mas neutra (como por ejemplo el ingles) todavía seguirían existiendo actitudes sexistas en la sociedad	5	1
7. La verdadera lucha para lograr la igualdad entre los hombres y las mujeres consiste en cambiar las practicas sociales y las actitudes de los-las ciudadanos-as, no es cambiar la lengua	5	1
46. Me molesta cuando leo "TOD@S" en las redes sociales, me parece ridículo	4	-2
6. No hace falta destrozr la lengua para ser feminista	4	-1
47. La frase "los estudiantes podrán consultar con el profesorado" es mejor que "los estudiantes podrán consultar con los/las profesores/as"	3	-1
4. El lenguaje inclusivo nunca solucionará el sexismo inherente en la lengua española	3	-2
13. El lenguaje inclusivo es más una postura sociopolítica que una manera natural de expresarse	3	0
49. Escuchar a un presentador de una obra de teatro decir "bienvenidos y bienvenidas a todos y todas" contradice una de las reglas básicas del lenguaje oral: la economía. Sencillamente, es innecesario	3	-4
5. Este debate sobre que la lengua española sea sexista es una estupidez. El problema no lo tiene la lengua, el problema es cómo la gente usa la lengua	2	-2
30. Me hace sentir mejor comunicar de una forma que muestra que las mujeres cuentan tanto como los hombres	2	3
1.Los hombres y mujeres deberían ser iguales	2	3
50. Aunque simpatizo con la idea de desdoblar los pronombres (TODOS Y TODAS) para incluir a las mujeres, dudo que se pueda usar continuamente en el habla cotidiana	2	-1
48. Cuando hablo, prefiero decir LA(S) PERSONA(S) o LA GENTE en vez de EL HOMBRE/LA MUJER o LOS HOMBRES/LAS MUJERES	2	1
33. No quiero usar todavía el lenguaje inclusivo porque no hay un consenso sobre qué formas debo usar en el escrito ni el hablado	1	-2
18. Ni el lenguaje inclusivo ni el lenguaje sexista tienen efecto alguno sobre mi vida cotidiana	1	-3
23. "No debemos abandonar sino acoger todas las normas lingüísticas ya existentes." (RAE, Diccionario, 2012)	1	-3
51. De la Constitución de Venezuela: "todos los ciudadanos y todas las ciudadanas venezolanos y venezolanas tienen derecho a ser representados y representadas en el parlamento." Este desdoblamiento es repetitivo y hace las frases demasiado largas	1	-3
12. Tengo problemas más urgentes que seguir el debate sobre el sexismo en la lengua española	1	-4
29. El lenguaje inclusivo es tan complicado de usar que ni me planteo usarlo en mis comunicaciones cotidianas	0	-3

28. El uso de lenguaje inclusivo debería limitarse a casos en los que no se conoce el sexo de una persona o para referirse a personas de sexo no binario	0	-2
45. Me molesta cuando leo TOD@S en las redes sociales, me parece ridículo	0	-3
15. El uso del lenguaje inclusivo nos recuerda el poder de las palabras y nos enseña a usarlas mejor	0	3
32. Me atrae la idea del lenguaje inclusivo, pero solo lo usaré cuando todos los demás lo hagan	0	-5
34. Suenan un poco raro oír lenguaje inclusivo, pero cuanto más lo usemos menos raro sonará	0	2
3. Los/las académicos/as no están necesariamente más capacitados para arbitrar en la cuestión de lenguaje inclusivo / sexista	-1	1
26. Me da miedo que me consideren una feminazi si uso lenguaje inclusivo porque existe la idea de que es una invención feminista	-1	-4
53. <i>“Nosotros, nosotras y nosotres respetamos cómo nos queremos llamar nosotras. Tenemos que respetar cómo se quieren llamar ellos, ellas y ellos”</i>	-1	2
42. Me parece bien ver carteles como esto en lugares públicos	-2	2
8. Deberíamos hacer un esfuerzo en erradicar lenguaje sexista por evitar el uso de las muchas palabras que tienen connotaciones sexistas y negativas en el femenino que no tiene el masculino (<i>por ejemplo, hombre público/mujer pública, zorro/zorra, uno cualquiera/una cualquiera</i>)	-2	5
25. Ojalá más mujeres en posiciones de poder/influencia diera ejemplo usando lenguaje inclusivo	-2	3
54. Hay que luchar para que la lengua no favorezca a lo masculino, y es lógico que al principio algunas novedades choquen un poco	-2	4
24. <i>“Todas las propuestas sobre el mal llamado genérico masculino (TODOS) me parecen positivas porque están denunciando una desigualdad en la sociedad.”</i>	-3	4
40. En mis grupos sociales no es raro que mis amigos y yo escribamos (rodea la forma que sea adecuada) CHIC@S/CHICXS/CHIQUES en un mensaje de WhatsApp para referirse toda la gente del grupo	-3	1
27. La igualdad comienza con la educación: deberíamos enseñar a los/las/les niños, niñas y niños a usar lenguaje inclusivo. Para ellos, ellas y ellos será la norma	3	5
39. Cuando oigo a alguien decir la palabra TODES me agrada, pero no me siento incluida ni me identifico con ella	-3	-1
36. La Constitución Española promete <i>“asegurar la calidad de vida de todos los españoles”</i> . Como mujer, yo me sentiría (o me siento, de hecho) excluida de esta declaración	-4	0
37. Usar TODOS para referirse tanto a hombres como a mujeres recrea un pensamiento sexista y facilita el machismo	-4	-1
35. Pienso que la palabra TODOS invisibiliza, incluso excluye, a las mujeres	-4	4
52. Preferiría que los/las profesionales como los/las políticos, profesores, pilotos y presentadores dijeran TODOS, TODAS Y TODES cada vez que se dirigen a su audiencia en público	-5	0
22. Al ver estos carteles me siento representada en pie de igualdad con los hombres	-5	1

Tabla 13: 'Declaraciones distinguidas para El Factor 2'

Declaraciones distinguidas para El Factor 2		
Declaración	Factor 2	Factor 1
27. La igualdad comienza con la educación: deberíamos enseñar a los/las/les niños, niñas y niñas a usar lenguaje inclusivo. Para ellos, ellas y ellos será la norma	5	-3
8. Deberíamos hacer un esfuerzo en erradicar lenguaje sexista por evitar el uso de las muchas palabras que tienen connotaciones sexistas y negativas en el femenino que no tiene el masculino (por ejemplo, hombre público/mujer pública, zorro/zorra, uno cualquiera/una cualquiera)	5	-2
24. "Todas las propuestas sobre el mal llamado genérico masculino (TODOS) me parecen positivas porque están denunciando una desigualdad en la sociedad."	4	-3
54. Hay que luchar para que la lengua no favorezca a lo masculino, y es lógico que al principio algunas novedades choquen un poco	4	-2
35. Pienso que la palabra TODOS invisibiliza, incluso excluye, a las mujeres	4	-4
15. El uso del lenguaje inclusivo nos recuerda el poder de las palabras y nos enseña a usarlas mejor	3	0
25. Ojalá más mujeres en posiciones de poder/influencia diera ejemplo usando lenguaje inclusivo	3	-2
1. Los hombres y mujeres deberían ser iguales	3	2
30. Me hace sentir mejor comunicar de una forma que muestra que las mujeres cuentan tanto como los hombres	3	2
53. "Nosotros, nosotras y nosotres respetamos cómo nos queremos llamar nosotras. Tenemos que respetar cómo se quieren llamar ellos, ellas y ellos"	2	-1
34. Suena un poco raro oír lenguaje inclusivo, pero cuanto más lo usemos menos raro sonará	2	0
42. Me parece bien ver carteles como esto en lugares públicos	2	-2
11. Incluso si el español fuera una lengua más neutra (como por ejemplo el inglés) todavía seguirían existiendo actitudes sexistas en la sociedad	1	5
48. Cuando hablo, prefiero decir LA(S) PERSONA(S) o LA GENTE en vez de EL HOMBRE/LA MUJER o LOS HOMBRES/LAS MUJERES	1	2
3. Los/las académicos no están necesariamente más capacitados para arbitrar en la cuestión de lenguaje inclusivo	1	-1
40. En mis grupos sociales no es raro que mis amigos y yo escribamos (rodea la forma que sea adecuada) CHIC@S/CHICXS/CHIQUES en un mensaje de WhatsApp para referirse toda la gente del grupo	1	-3
22. Al ver estos carteles me siento representada en pie de igualdad con los hombres	1	-5
7. La verdadera lucha para lograr la igualdad entre los hombres y las mujeres consiste en cambiar las prácticas sociales y las actitudes de los/las ciudadanos/as, no en cambiar la lengua	1	5
52. Preferiría que los/las profesionales como los/las políticos, profesores, pilotos y presentadores dijeran TODOS, TODAS Y TODES cada vez que se dirigen a su audiencia en público	0	-5
36. La Constitución Española promete "asegurar la calidad de vida de todos los españoles". Como mujer, yo me sentiría (o me siento, de hecho) excluida de esta declaración	0	-4
13. El lenguaje inclusivo es más una postura sociopolítica que una manera natural de expresarse	0	3
47. La frase "los estudiantes podrán consultar con el profesorado" es mejor que "los estudiantes podrán consultar con los/las profesores/as"	-1	3
37. Usar TODOS para referirse tanto a hombres como a mujeres recrea un pensamiento sexista y facilita el machismo	-1	-4
6. No hace falta destrozar la lengua para ser feminista	-1	4
50. Aunque simpatizo con la idea de desdoblamiento los pronombres (TODOS Y TODAS) para incluir a las mujeres, dudo que se pueda usar continuamente en el habla cotidiana	-1	0
39. Cuando oigo a alguien decir la palabra TODES me agrada, pero no me siento incluida ni me identifico con ella	-1	2
46. Haríamos mejor en dejar de inventar palabras y usar en cambio la palabra TODOS con una renovada intención de inclusividad	-2	1
28. El uso de lenguaje inclusivo debería limitarse a casos en los que no se conoce el sexo de una persona o para referirse a personas de sexo no binario	-2	3
5. Este debate sobre que la lengua española sea sexista es una estupidez. El problema no lo tiene la lengua, el problema es cómo la gente usa la lengua	-2	2

33. No quiero usar todavía el lenguaje inclusivo porque no hay un consenso sobre qué formas debo usar en el escrito ni el hablado	-2	1
4. El lenguaje inclusivo nunca solucionará el sexismo inherente en la lengua española	-2	3
51. De la Constitución de Venezuela: “todos los ciudadanos y todas las ciudadanas venezolanos y venezolanas tienen derecho a ser representados y representadas en el parlamento.” Este desdoblamiento es repetitivo y hace las frases demasiado largas	-3	1
18. Ni el lenguaje inclusivo ni el lenguaje sexista tienen efecto alguno sobre mi vida cotidiana	-3	1
23. “No debemos abandonar sino acoger todas las normas lingüísticas ya existentes.” (RAE, Diccionario, 2012)	-3	1
45. Me molesta cuando leo TOD@S en las redes sociales, me parece ridículo	-3	0
29. El lenguaje inclusivo es tan complicado de usar que ni me planteo usarlo en mis comunicaciones cotidianas	-3	0
12. Tengo problemas más urgentes que seguir el debate sobre el sexismo en la lengua	-4	1
49. Escuchar a un presentador de una obra de teatro decir “bienvenidos y bienvenidas a todos y todas” contradice una de las reglas básicas del lenguaje oral: la economía. Sencillamente, es innecesario	-4	3
26. Me da miedo que me consideren una feminazi si uso lenguaje inclusivo porque existe la idea de que es una invención feminista	-4	-1
32. Me atrae la idea del lenguaje inclusivo, pero solo lo usaré cuando todos los demás lo hagan	-5	0

Las declaraciones de consenso en la tabla abajo (14) representan las declaraciones con las que todas las participantes sostuvieron el mismo punto de vista, ya fuera éste positivo, negativo o neutro. Por lo tanto, estas declaraciones son más indicativas de los resultados que se encuentran típicamente en una tradicional escala “Likert”.

Tabla 14: ‘Declaraciones de Consenso’

Declaraciones de Consenso		
Declaración	Factor 1	Factor 2
10. Es bueno ser conscientes y reflexionar sobre los valores que transmitimos con nuestras palabras	4	3
2. Me incomoda el desconocimiento con el que muchos hombres hablan de las mujeres	3	2
17. Debemos permitir que la lengua, que es algo vivo, evolucione con los tiempos	1	2
21. Aunque no me convence cómo suena el lenguaje inclusivo a veces, es importante que mantengamos visibles a las mujeres en la lengua	2	2
14. Cualquier cambio en la lengua debe surgir desde abajo y empezar con la voz de la calle	-1	1
43. Me siento cómoda usando TODXS/TOD@S/TODES tanto cuando escribo como cuando hablo con mis colegas en el trabajo	-1	0
9. Cuando leo “Hernández es representante de España y una estrella de la diplomacia” pienso primero que Hernández es un hombre	0	0
31. Me siento igual de cómoda hablando con lenguaje inclusivo a mis amigos y amigas cercanos como en mi trabajo	-1	0
41. Usar TOD@S para no marcar el género funciona muy bien, pero solo en lenguaje escrito	1	0
20. Aunque quieran, ningún discurso o artículo académico puede detener los cambios en la lengua	-2	0
38. No tendría problema decir TODAS cuando veo a mis amigos para referirse a los dos géneros	0	-1
19. La lengua cambia muy lentamente y estos cambios demorarán siglos, si se producen. Yo no lo llegaré a ver así que la cuestión no me afecta	-2	-1
44. Me incomodaría responder en la misma forma a un/a amigo/a cercano/a que dijera TODES al grupo en público	-1	-2
16. El lenguaje inclusivo solo les sirve a las feministas para impulsar su agenda política	-3	-5

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA BÚSQUEDA EN CORPUS

En general, la investigación de los lemas 'todxs', 'todes' y 'tod@s' muestra un aumento consistente pero pequeño en el uso desde 2012 hasta 2019. Los resultados en la tabla 9 indican que el morfema '@' fue el más utilizado, con una frecuencia del 0,64%, en comparación con el 0,16% del morfema 'e' en la tabla 8, y el 0,19% del morfema 'x' en la tabla 7. Como se sospechaba, hubo una variación sustancial en los resultados obtenidos entre la búsqueda simple y la búsqueda lematizada. Por ejemplo, la búsqueda simple del lema 'todxs' generó 1463 resultados, mientras que la búsqueda lematizada sólo generó 205 resultados. Cuando se analizó en el KWIC, los resultados aún se produjeron para el lema buscado como pronombres y determinantes, por ejemplo, 'todxs aquellxs'. Como se discutió en la metodología, esto se debió a problemas internos en el proceso del corpus de etiquetar y lematizar. Sin embargo, aunque hay variaciones entre cada tipo de búsqueda, los resultados siguen siendo válidos y representativos de esas tendencias.

Utilizando una muestra aleatoria de 100 resultados obtenidos en la búsqueda de KWIC, podemos ver (figura 7) que para el lema 'todes' un gran porcentaje del contexto en el que aparecieron era específico al discurso sobre lenguaje inclusivo.

Figura 7: 'Corpus del Español: KWIC – todes'

En relación a tu postura ante el lenguaje inclusivo, elegí una opción: ¿ Todes o todos? Todos. # 08 ¿Cuál es la parte de tu cuerpo
el plural, es decir, "todxs", "tods" o " todes ". # Asimismo, recalca que el género masculino, "por ser el
UY_18326392 La Real Academia Española le dio cátedra a " todes " # En medio de la polémica por el uso de el lenguaje inclusivo
" todos ", porque me parece que " todos y todas " y " todes ", ninguna de estas variantes, tiene futuro. Que sólo pueden quedar al

Ya fuera en artículos de noticias que discutían el debate o en blogs que describían un punto de vista particular sobre los cambios del morfema como método de lenguaje inclusivo, en cualquier caso, sus autores no los usaron en un contexto espontáneo de lenguaje inclusivo sino citando los términos. Sin embargo, estos resultados no son del todo sorprendentes, dado el contexto de la situación: son artículos de noticias y 'blogs' publicados en línea, que seguirían la norma gramática aceptada. De manera similar a lo descrito en el esquema de la búsqueda de palabras y frases (excluida de esta investigación) la búsqueda de KWIC reveló algunos casos en los que el lema se vinculaba con la misma fuente. Por ejemplo, cuatro resultados de la búsqueda gráfica del lema 'todes' se referían a diversos artículos de noticias que describían la misma situación de un político que utilizaba 'todes' en un discurso público.

El análisis de KWIC también mostró algunas tendencias de uso correlativo (figura 8). Verbos como ‘ser’ y preposiciones como ‘de’, ‘para’, y ‘con’ ocurrían frecuente.

Figura 8: ‘EsTenTen: KWIC – todes’

verbs with "todes" as subject	"todes" and/or ...	prepositional phrases	usage patterns
juntar transformar	todxs	... a "todes" ... para "todes" ... con "todes" "todes" de ...	"todes" + "ser" "estar todes" "todes" + "estar" "ser todes"

Los resultados recogidos para las búsquedas del lema ‘tod@s’ revelan una tendencia diferente a los de ‘todes’ y ‘todxs’. La búsqueda gráfica en la tabla 9 muestra un pico inicial en 2012 seguido de un descenso hasta 2017/2018 cuando subió ligeramente, antes de volver a bajar. Mirando los resultados de esas búsquedas gráficas, la mayoría de los resultados eran artículos de noticias que discutían el debate sobre el lenguaje inclusivo. Sin embargo, el 90% de los resultados procedentes de Nicaragua se referían a la misma fuente; un periódico online *El 19 Digital*, que utilizaba el lema en un sentido genuino en sus publicaciones, por ejemplo, utilizando la etiqueta ‘#tod@ssom@snicaraguens@s’. En este contexto, no sorprende que se vea con más frecuencia el morfema ‘@’ en las comunicaciones escritas en línea, puesto que el establecimiento de este símbolo en la jerga de internet.

Lograr una lista de concordancia coherente para los lemas ‘todos’ y ‘todas’ resultó ser una tarea problemática debido a los múltiples usos de estas palabras en el idioma español, como pronombre colectivo, sustantivo común o determinante. Se obtuvieron resultados inconsistentes incluso cuando se realizó una búsqueda lematizada, con códigos de lematización específicos, para restringir los resultados a sólo los pronombres. No obstante, es interesante analizar estos resultados todavía y ver la ligera disminución de la frecuencia en uso de la palabra ‘todos’ en la tabla 11 de 2014 a 2019. Estos resultados son coherentes con los resultados obtenidos para el lema ‘todas’ buscado, en el que la mayoría de los resultados fueron inconsistentes, lo que demuestra la dificultad de obtener una imagen precisa de las tendencias lingüísticas asociadas a los pronombres personales. Sin embargo, los resultados obtenidos en las tablas 10 y 11 para los lemas ‘todos’ y ‘todas’ revelan una frecuencia mucho más alta de uso en el idioma español, por ejemplo, más de 7 millones de resultados en la búsqueda simple de todos, en comparación con las alternativas lingüísticas inclusivas ‘todxs’, ‘todes’ y ‘tod@s’.

Estos resultados tan dispares no son sorprendentes teniendo en cuenta los resultados obtenidos en el estudio de metodología Q que se discute en la sección siguiente. Son coherentes con el hecho de que los hablantes sigan utilizando profusamente el masculino no marcado como genérico.

BÚSQUEDA EN TWITTER POR LA FUNDÉU BBVA

Aunque independiente de esta tesis, es pertinente incluir aquí una mención especial a un estudio de investigación similar que fue realizado en mayo de 2020 por la *Fundéu BBVA* (que trabaja en colaboración con la RAE) señalando un reconocimiento y un interés en esta polémica por parte de las academias. Este trabajo de investigación, titulado *Uso en Twitter de la x, la e y la @ para Evitar la Mención Expresa del Género*, investigó el uso de la iniciativa de lenguaje inclusivo de los cambios morfológicos en el contexto informal: a través de la plataforma de medios sociales en línea *Twitter* durante diez días (del 3 de abril al 23 de abril). En este estudio se buscaron las alternativas de lenguaje inclusivo a los pronombres y sustantivos comunes: ‘todos’, ‘nosotros’, ‘ciudadanos’ y ‘niños’, restringiendo la búsqueda a los contextos en los que los usuarios eligieron genuinamente escribir con lenguaje inclusivo para evitar el uso del genérico masculino y no hablar sobre el fenómeno del lenguaje inclusivo. Al observar los resultados obtenidos en la búsqueda de *Twitter*, el conjunto de datos es amplio, mostrando ‘tweets’ de usuarios registrados por país para mostrar una buena representación de los parámetros de uso en todo el mundo. Los resultados indicaron tendencias similares a las obtenidas por esta investigación, esto es, que el morfema ‘@’ fue el de mayor uso, en comparación con los morfemas ‘e’ y ‘x’. “En el 50,58% de los casos, la ‘@’ se utilizó como marca de inclusión, el 31,44% para la x y el 17,98% para la vocal e” (Fundéu BBVA, 2020: A: 3). Otra vez, esta tendencia podría ser indicativa de la frecuencia y la facilidad de adopción del símbolo ‘@’ en las comunicaciones escritas en línea, ya que se trata de un símbolo ya utilizado en la jerga y los guiones de Internet, especialmente en las plataformas de medios sociales como *Twitter* y *Facebook*. También indican que “proporcionalmente, Chile (9,45%), Venezuela (6,17%) y España (6,09%) son los países donde estas formas están más documentadas” (Fundéu BBVA, 2020: A: 2). Según el documento de investigación, “sólo el 1% de todos los tweets recogidos contenían un lenguaje inclusivo sin un uso común entre ellos” (Fundéu BBVA, 2020: A: 2). Estos resultados destacan una inconsistencia de las preferencias por palabras específicas, ya que los usuarios de *Twitter* de ciertos países prefirieron los términos ‘todxs’ y ‘nin@s’, y los de otros países eligieron ‘ninxs’ y ‘tod@s’.

DISCUSIÓN SOBRE LA INVESTIGACIÓN DE CORPUS

Aunque los resultados obtenidos en las diversas búsquedas de corpus sólo tienen en cuenta las comunicaciones escritas en el espacio de los últimos diez años, los conjuntos de datos muestran un aumento lento y constante desde 2012 de los cambios de morfema en el uso escrito semi formal en línea. Esta inclinación nos lleva hasta el año 2019, en el que empezamos a ver un ligero descenso que podría significar algunas novedades lingüísticas. En primer lugar, esto podría sugerir que la ilusión por los cambios morfológicos ha desaparecido, y aquellos que intentaron por la fuerza interponerlo en las comunicaciones diarias están empezando a cesar. Por otra parte, esto podría significar que otro método (o combinación de estrategias) de lenguaje inclusivo, por ejemplo, posiblemente el desdoblamiento o los sustantivos abstractos, está tomando preferencia sobre el cambio de morfema.

Como se ha explicado en las secciones anteriores, uno de los dos polos de la polémica se centra en la creencia de que, independientemente del discurso académico y de las normas gramaticales ya establecidas, un idioma es una entidad viva que es capaz de adaptarse a las necesidades siempre cambiantes de sus hablantes, y estos resultados demuestran un interés mundial por el lenguaje inclusivo en un contexto semi formal. Los partidarios del lenguaje inclusivo sostienen que, si un grupo suficientemente grande de personas comienza a utilizar el lenguaje inclusivo, transmitirá el mensaje de que todavía hay discriminación contra la mujer presente en la sociedad y la lengua. Demuestra la necesidad de cambiar nuestra realidad al denunciar un sistema lingüístico que históricamente ha favorecido a los hombres y al poner fin a la injusticia lingüística que pueden experimentar las mujeres debido al masculino genérico, lo cual está reflejada en estos resultados. Dicho eso, las búsquedas de las corpus indican una aceptación más amplia de la neutralización en el idioma español a través de cambios morfológicos en América Latina, en comparación con España y en particular muestran un uso más vigoroso de los morfemas 'x', 'e' y '@' en México, Chile y Argentina. Esto podría ser puramente indicativo del tamaño de sus habitantes, o podría representar su disponibilidad para los movimientos de cambio social, ya que estos países tienen unas historias significativas con grupos de acción social. Ejemplos de ello son el movimiento 'Latinx' en México y EE. UU., y el movimiento '#niunamenxs' en Chile. Además, en las búsquedas el morfema '@' fue el método más usado de todos morfemas en la comunicación escrita en los contextos semi formales en línea. Esto podría ser debido a su establecimiento en la jerga de Internet y la facilidad de su uso para las generaciones más jóvenes quienes están más acostumbrados de usar símbolos en lugar de palabras cuando se comunican por plataformas en línea, por ejemplo, en las redes sociales.

De todas maneras, la investigación muestra ciertas corrientes por países y por edades y que la estrategia de cambios morfológicos no parece una tendencia lingüística que vaya a desaparecer en los próximos años. A la vez, este estudio revela que, si bien el movimiento en favor del lenguaje inclusivo ha ido adquiriendo gradualmente importancia en los últimos diez años, no se ha estrenado una guía para el patrón de uso claro. Ni ha prevalecido un morfema en particular sobre el resto en cuanto a su frecuencia hasta el punto de normalizarse o aceptarse en el idioma como una verdadera alternativa, al menos para el pronombre masculino genérico analizado en la investigación; 'todos'. Aunque los resultados revelan que la frecuencia y el aumento de la tasa de uso quedan todavía demasiado bajos para reflejar un consenso y cambio actual en las preferencias de los y las hablantes, todavía de cualquier manera ya reflejan una intención seria y auténtica de uso que no son es el fruto de la falta de educación o del desconocimiento del asunto actual.

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DE LA METODOLOGÍA ‘Q’

Con el conocimiento de la información recogida en la investigación de los corpus es evidente que, aunque la adopción de cambios morfológicos, por ejemplo, la ‘@’, ha crecido en su uso como una manera de evitar el masculino genérico, los datos de la búsqueda de corpus también evidencian que en los últimos años su uso ha empezado a decrecer. Esto significa que las estrategias del lenguaje inclusivo y la polémica en general requieren un seguimiento más continuo, y la mejor manera de averiguar las opiniones y las preferencias de las hispanohablantes es preguntarles directamente.

Nuestro análisis de las pruebas de Q-sort reveló dos perfiles factoriales distintos. Cada ‘factor-perfil’ representa un conjunto promedio de respuestas de todas las reacciones individuales correlativas entre las participantes sobre el tema del lenguaje inclusivo, incluidos los subtemas del sexismo, el feminismo, la educación y la lingüística. Las declaraciones distinguidas son, por lo tanto, una lista representativa de los puntos de vista más comunes de las diez participantes cuyas valoraciones se cargan en los factores. Estos dos factores distintos se interpretarán ahora por sus características distintivas para desvelar sus narrativas particulares. Debe advertirse que, si bien el hecho de que se obtuvieran dos perfiles distintos ya adelanta un doble posicionamiento al respecto de la polémica, no debe presuponerse que ambos perfiles se opongan necesariamente, sino que existen dos vertientes claras ante la polémica y el empleo de estrategias de cambio morfológico en el lenguaje inclusivo que las hablantes favorecen con su comportamiento y su actitud.

NARRATIVA - FACTOR 1

Al mirar la lista de declaraciones distinguidas para el ‘factor-perfil 1’ en la tabla 12, podemos descubrir una narrativa que señala que la hablante-tipo 1 cree firmemente que existe una separación entre el idioma y el sexismo dentro de la sociedad. Las declaraciones con el más alto nivel de acuerdo (#11, #7) en la lista muestran que esas mujeres concurren en que la lengua contribuye a mantener actitudes de sexismo y el patriarcado, temas que están presentes actualmente en la sociedad de habla hispana. Sin embargo, son conscientes de que la lengua no es la única causa del sexismo en la sociedad, y dudan de que el cambio lingüístico por sí solo promueva un radical cambio social. Estas dos principales declaraciones de acuerdo reflejan una opinión de que la igualdad dentro de la sociedad y la sociopolítica son preocupaciones más importantes que cualquier cambio lingüístico específico. Su acuerdo con proclamaciones negativas sobre los cambios morfológicos, por ejemplo, “me molesta cuando leo

"TOD@S" en las redes sociales" (#46), y su acuerdo con la frase "los hombres y las mujeres deberían ser iguales" (#1), reflejan la perspectiva de una creencia de que no son actualmente iguales. En su entrevista, la participante #11 explicó esta tendencia cuando declaró en la entrevista subsiguiente: "no me siento representada como mujer por estas palabras (tod@s), me sentiré incluida cuando me paguen la misma que a un hombre por el mismo trabajo". Esto indica que desde el punto de vista de la hablante-tipo 1, la cuestión que rodea al sexismo y al idioma es una cuestión que afecta a la forma en que se utiliza la lengua, no a las palabras en sí mismas. Las declaraciones distinguidas también sugieren que la hablante-tipo 1 favorece el feminismo como concepto, pero también considera que se trata de una cuestión separada del sexismo lingüístico, como lo demuestra su acuerdo con la declaración #6 "no hace falta destruir la lengua para ser feminista".

Las declaraciones distinguidas a las que el factor-perfil 1 respondió de manera neutral, o no se vio afectado por ellas, muestran un margen de distancia con respecto a la polémica, lo que denota que los detalles y el debate del lenguaje inclusivo no le afecta en sus comunicaciones cotidianas. Su distancia se refleja en una respuesta neutral a muchas de las declaraciones que incluían ejemplos reales de utilización del lenguaje inclusivo, por ejemplo, "nosotros, nosotras y nosotres respetamos cómo nos queremos llamar nosotras. Tenemos que respetar cómo se quieren llamar ellos, ellas y ellos" (#53). Por lo que se ve, esta narrativa describe a una mujer emocionalmente conectada con su lengua materna, que tiene opiniones sólidas sobre el sexismo en la sociedad, pero que no se preocupa tanto (necesariamente) por el debate político o el aspecto lingüístico del lenguaje inclusivo. Esta opinión es muy probablemente un indicador del grupo demográfico específico al que se dirige este estudio; mujeres emigrantes nativas de habla hispana que han vivido fuera de su país de nacimiento durante más de cinco años, lo que les aleja de las interacciones diarias con el idioma español, y del lenguaje inclusivo.

Las declaraciones distinguidas en el otro extremo de la escala, o sea, aquellas con las que la hablante-tipo 1 más estuvo en desacuerdo, expresan un punto de vista al que no le atrae el cambio lingüístico de tipo morfológico. Las dos declaraciones más en desacuerdo (#52, #22) destacan que la selección de ciertas palabras no refleja la identidad ni la inclusividad, reforzando la noción de que la igualdad social es una preocupación más profunda que la igualdad lingüística. El uso del lenguaje inclusivo no cambia cómo se sienten respecto a su percepción en la sociedad, lo que infiere que la posible discriminación lingüística y el sesgo masculino dentro del idioma se encuentra más en el nivel del uso que en el de la gramática. Esto es evidente a través de su desacuerdo con la frase "pienso que la palabra TODOS invisibiliza, incluso excluye, a las mujeres" (#35). La participante #9 explicó su razonamiento en la entrevista que "crecí con el lenguaje a que estamos acostumbrados, nunca me sentí excluida por ejemplo en la escuela cuando el maestro dijo 'todos al recreo', todos estábamos incluidos, los niños y las niñas".

El factor-perfil 1 también sostiene esta opinión del lenguaje inclusivo por su oposición a enseñar a los niños a aprender el lenguaje inclusivo. En su entrevista, la participante #7 explicó que esto se debía a que "enseñar a los niños decir 'les niñes' no va a cambiar el pensamiento sexista en la sociedad".

En resumen, esta narrativa describe a una mujer abierta a la neutralidad dentro del idioma español, pero sólo a través del uso de recursos ya disponibles (como los sustantivos abstractos) para expresar la igualdad. Las declaraciones distinguidas revelan que el factor-perfil 1 representa una mujer que es consciente de las cuestiones sociales del sexismo, pero que tiene la firme convicción de que esto está claramente separado del idioma, mostrando un punto de vista conservador hacia la promoción de ciertas iniciativas de lenguaje inclusivo, es decir, los cambios morfológicos. Esta narración ilustra que la hablante-tipo 1 no siente que el uso del pronombre genérico masculino 'todos' sea exclusivo, por lo que está dispuesta a usarlo y a seguir enseñando a sus hijos de la misma manera. En cambio, la hablante-tipo 1 se preocupa más por el progreso de la sociedad, reflejando una ideología en la que las propias palabras no reflejan la sociedad; es la forma en que la gente usa el lenguaje, o, mejor dicho, la pragmática y (en términos funcionales) el contexto de situación. Esto se relaciona con la creencia de que la igualdad vendrá de las percepciones y actitudes cambiantes de la sociedad, no del uso de un lenguaje inclusivo. Como se ha mencionado anteriormente, las declaraciones demuestran un distanciamiento de la cuestión por sus respuestas neutrales a ejemplos reales de utilización de un lenguaje inclusivo. Las participantes elegidas para este estudio han vivido todas fuera de los países de habla hispana durante más de cinco años, lo que sugiere un alejamiento personal de las tendencias lingüísticas corrientes. Es posible que se sientan demasiado retiradas de la controversia, o que no les afecte en su vida cotidiana porque se comunican principalmente en inglés. Por lo tanto, podría decirse que no se ven afectadas por el lenguaje inclusivo en la misma medida en que lo estarían las mujeres que viven en los países de habla hispana. Por eso, la narrativa del factor-perfil 1 indica, ya que el inglés es el idioma predominante en uso, que el español es más bien una conexión con el pasado. Lo que significa que, aunque no estén usando el español, no querían alterar el idioma o que sus hijos aprendieran un español diferente al que ellos conocen. Esta narración fue anticipada en la hipótesis basada en el grupo demográfico (el P-set) elegido.

NARRATIVA - FACTOR 2

La narración del 'factor-perfil 2' representa un punto de vista notablemente distinto del factor-perfil 1. Las dos declaraciones en la tabla 13 con las que la hablante-tipo 2 concordó más (#27, #8) indican que la educación, la erradicación del lenguaje sexista y los cambios lingüísticos son las más salientes preocupaciones. Se enfatiza la educación de los niños para usar la lengua de manera diferente, lo cual está expresado en su acuerdo con "la igualdad comienza con la educación: deberíamos enseñar a los/las/les niños, niñas y niños a usar lenguaje inclusivo. Para ellos, ellas y ellos será la norma" (#27). También ofrece evidencia de esta opinión por su afirmación con la frase "deberíamos hacer un esfuerzo en erradicar el lenguaje sexista por evitar el uso de las muchas palabras que tienen connotaciones sexistas y negativas en el femenino que no tiene el masculino" (#8). La participante #1 justificó en su entrevista que "es muy importante empezar con la educación y dejar de estar estimulando esta cultura que se permite adelantar el sexismo". En consecuencia, para el factor-perfil 2, enseñar a los niños expresiones más inclusivas, así como borrar antiguas palabras sexistas de su vocabulario, son pasos críticos para lograr la igualdad y cambiar la percepción de la mujer en la sociedad.

Las declaraciones distinguidas muestran que el factor-perfil 2 apoya y alienta el uso de todas estrategias del lenguaje inclusivo. Esto es evidente a través del fuerte acuerdo con la afirmación "todas las propuestas sobre el mal llamado genérico masculino (TODOS) me parecen positivas porque están denunciando una desigualdad en la sociedad" (#24), y con la frase "me hace sentir mejor comunicar de una forma que muestra que las mujeres cuentan tanto como los hombres" (#30), sugiriendo que la fundación de su apoyo se centra en la solidaridad y el feminismo. Sin embargo, hay evidencia de que la hablante-tipo 2 no piensa que los asuntos que rodean el lenguaje inclusivo no son casos claros; por ejemplo, la cuestión de la relación entre los cambios sociales y lingüísticos. Se puede ver esto por el nivel inferior de acuerdo con la declaración "incluso si el español fuera una lengua más neutra (como por ejemplo el inglés) todavía seguirían existiendo actitudes sexistas en la sociedad" (#11). Esto destaca que la hablante-tipo 2 es consciente de que, aun si el uso de lenguaje inclusivo es algo bueno, no sería suficiente para lograr la igualdad ni erradicar las actitudes sexistas de la sociedad por solo los cambios gramaticales.

La lista de declaraciones distinguidas en la tabla 13 revela que el factor-perfil 2 no ha elegido una iniciativa preferida, como se ve por la respuesta neutral a la declaración "cuando oigo a alguien decir la palabra TODOS me agrada, pero no me siento incluida ni me identifico con ella" (#39). La participante #6 declaró que "en este momento no me afecta porque no lo persigo tanto ni siento tan impacto en mis

comunicaciones diarias entonces no siento que tenga importancia para mí". Esta reacción nos señala que, aunque apoye el movimiento, la hablante-tipo 2 coincide con el factor-perfil 1 en que posiblemente ella no está usando el lenguaje inclusivo de cambio morfológico con regularidad, o si lo usa, no tiene un método preferido particular, lo que revela de nuevo un grado de distancia personal con la polémica.

Las declaraciones con las que el factor-perfil 2 discrepó más ilustran una opinión de que, indiferentemente de las estrategias individuales del lenguaje inclusivo, el debate en relación con la posible discriminación lingüística y el sesgo masculino es importante, como evidencia la respuesta negativa a las declaraciones "tengo problemas más urgentes que seguir el debate sobre el sexismo en la lengua" (#12) y "no debemos abandonar sino acoger todas las normas lingüísticas ya existentes" (#23). Esto refuerza los asuntos salientes (la educación, la erradicación de lenguaje sexista y los cambios morfológicos) de la hablante-tipo 2, que el debate afecta a las mujeres de todo el mundo, y al ser conscientes por apoyar el movimiento refleja la solidaridad. También, su oposición a la declaración "De la Constitución de Venezuela: "todos los ciudadanos y todas las ciudadanas venezolanas y venezolanas tienen derecho a ser representados y representadas en el parlamento. Este desdoblamiento es repetitivo y hace las frases demasiado largas" (#51) sostiene este pensamiento. Las dos declaraciones en la tabla 13 con las que factor-perfil 2 estuvo más en desacuerdo (#26, #32) indican fuertes sentimientos contra las etiquetas en la sociedad; que no se siente obligada a seguir el statu quo, como las reglas gramaticales estrictas, ni se siente sujeta a las presiones u opiniones de los demás. Al disentir más con esas declaraciones "me da miedo que me consideren una feminazi si uso lenguaje inclusivo porque existe la idea de que es una invención feminista" (#26) y "me atrae la idea del lenguaje inclusivo, pero solo lo usaré cuando todos los demás lo hagan" (#32) se supone que la hablante-tipo 2 no cree que el lenguaje inclusivo esté dirigido por la coyuntura sociopolítica y el feminismo. Es evidente que esta hablante-tipo no teme ser identificada como feminista, o incluso 'feminazi', por usar o promover el uso de lenguaje inclusivo.

En resumen, este conjunto de declaraciones distinguidas del factor-perfil 2 describe una narrativa de una mujer progresista que se mantiene al día con respecto al debate existente del lenguaje inclusivo y que sigue en contacto con su lengua materna, aún si no se comunica en español a diario. Esto sugiere que factor-perfil 2 cree en la correlación entre el idioma y el sexismo y por eso apoya el movimiento de lenguaje inclusivo para sustituir el masculino genérico. Las declaraciones describen a una mujer no influida por las políticas, los discursos académicos ni las opiniones contrarias en la sociedad con respecto a los asuntos relacionados con el lenguaje inclusivo. Desde esta perspectiva, la educación en el lenguaje neutro y la erradicación de lenguaje sexista son las claves para alcanzar la igualdad entre los hombres y las mujeres, haciendo hincapié en que la generación futura aprenda a ser más inclusiva

en sus comunicaciones. A pesar de que esta narrativa demuestra un grado de conservadurismo o al menos de timidez, ya que no alude a ningún método preferido, sí demuestra que favorece el uso de cualquier método que marque la igualdad. Una mujer así considera que el masculino genérico tiene la capacidad de excluir a las mujeres y expresar actitudes sexistas, por lo que es responsabilidad de todos los hispanohablantes ser conscientes de cómo utilizan el idioma y empujar el cambio lingüístico y social.

DISCUSIÓN DE LA METODOLOGÍA Q

Al estudiar en detalle las dos listas de declaraciones distinguidas para los perfiles de los factores emergentes, las diferentes respuestas a las pruebas de Q-sort y las narrativas de los factor-perfiles revelan la existencia de un número de las capas de identidades, o capas de identidad, que tienen las mujeres, a un mismo tiempo. No sólo describen un grupo demográfico particular de mujeres hispanohablantes, sino que destacan múltiples puntos de vistas e intersecciones de la lengua y la identidad cultural que confluyen en el tiempo, el espacio, y con frecuencia, en el mismo individuo.

La declaración más radical incluida en el Q-set fue "pienso que la palabra TODOS invisibiliza y excluye a las mujeres" (# 35). Se puede observar la extensa diferencia de opiniones entre el factor-perfil 1 y el factor-perfil 2 al respecto; la hablante-tipo 2 convino en gran medida con esta declaración, en cambio de manera proporcional al desacuerdo del, el factor-perfil 1 discrepó en gran medida con esta declaración. La participante #7 explicó que "insisto que 'todos' no significa algo sexista, crecí en una comunidad en el que usar 'todos' significa todos los miembros de mi familia" y la participante #5 justificó que, "me siento excluida porque podría usar los dos pronombres o una palabra que es más neutra, hay un montón de palabras para usar". Estas opiniones opuestas son evidencia de que la polémica es real también entre las mismas mujeres. Presentan las diversas maneras en que las mujeres perciben el uso del genérico masculino. "Tenemos la idea de que el lenguaje refleja la realidad, pero también forma la realidad, por lo que está bastante claro que un idioma es una herramienta poderosa que puede utilizarse para discriminar a las personas, pero también para no discriminarlas" (Romero, 2019: 1).

DECLARACIONES DE CONSENSO

Estas declaraciones no reflejan diferentes puntos de vista sobre la cuestión del lenguaje inclusivo entonces podrían considerarse demasiado genéricas y eliminarse del análisis en cuanto que no aportan ningún elemento diferenciador a cada uno de los factor-perfiles. Sin embargo, en el caso de una repetición de la prueba Q en otra investigación, las declaraciones de consenso podrían mantenerse para un grupo más grande de participantes para ver si un P-set más extenso revela un tercer factor-perfil.

La lista de declaraciones de consenso muestra que inequívocamente todas los factor-perfiles consideraron que es importante ser conscientes de cómo utilizamos el lenguaje y cómo nuestras comunicaciones afectan a los demás, independientemente de sus diversas opiniones sobre métodos específicos de cómo hacerlo. Ambos hablante-tipos coincidieron en la declaración “me incomoda el desconocimiento con el que muchos hombres hablan de las mujeres” (#2) por lo cual significa que, aunque tenían opiniones diferentes sobre el afecto del uso del genérico masculino, sentían que había una correlación entre las actitudes sexistas y el idioma. Además, las declaraciones de consenso con las que todas no concordaron indican que las mujeres se sienten obligadas a responder de la misma manera con que alguien se comunica con ellas. Su respuesta lo confirma, discrepando de la declaración “me incomodaría responder en la misma forma a un/a amigo/a cercano/a que dijera TODOS al grupo en público” (#44), aun si no usen este estilo de comunicación por propia iniciativa. Esta respuesta es destacable, ya que denota que todas las participantes acordaron que el contexto de la situación determina la apropiada estrategia de lenguaje inclusivo y que los individuos tienen derecho a comunicarse de una manera que les haga sentir cómodos. Entonces, por encima de la polémica sobre el lenguaje inclusivo y los diferentes puntos de vista en torno al uso del genérico masculino, estas mujeres apoyan sin juzgar los derechos de los interlocutores individuales a elegir una preferida forma de expresión lingüística.

Cabe deducir de esta lista de declaraciones consensuadas que, aunque las mujeres tengan diferentes opiniones sobre los subtemas incluidos en el debate sobre el lenguaje inclusivo, ninguna está enojada con el idioma por sí por la forma en que las representa como mujeres en la sociedad. Posiblemente indicando que, por ser conscientes de dos sistemas semióticos diferentes (español e inglés), están más abiertas a diversos modos de expresión y comunicación y no se sienten atrapadas por las posturas diferentes con respecto al uso de la lengua.

DISCUSIÓN DE LAS DECLARACIONES DE CONSENSO

Una de las declaraciones más de interés, que terminó en la lista de declaraciones de consenso, fue “debemos permitir que la lengua, que es algo vivo, evolucione con los tiempos” (#17). La historia nos ha enseñado muchas veces que la creación de palabras y su diseminación en un idioma comienza típicamente con la ‘voz de la calle’, creciendo en la frecuencia de uso hasta que los relativos academias lingüísticas la reconocen formalmente. La lingüista Lola Pons Rodríguez (Camero, 2018) explica que dos aspectos abarcan cualquier cambio lingüístico: la innovación y la difusión. “Tú puedes inventarte una palabra, aquí, ahora mismo, pero si luego solo la usas tú...” (Camero, 2018: 1). Mejor dicho, más importante que la creación de palabras neutras es el apoyo de la comunidad que las utiliza, como se ha sido visto con la inclusión de sustantivos comunes femeninos como ‘pilota’ y ‘jueza’ en el diccionario. Después de sus momentos de invención, solo ganaron aceptación en la lengua gracias al respaldo de la comunidad de hablantes que las necesitaban.

La idea principal detrás de esto es que “todas las lenguas presentan variedades desde tres perspectivas: diatópicamente (en el espacio), diacrónicamente (en el tiempo) y sociológicamente (en el mismo lugar y tiempo, debido a las diferentes edades, sexo, educación y ocupaciones)” (González Ferran, 2020: 1). Ningún cambio que se produce en una lengua no ocurre en un día o dos, o en todos los países a la vez. Las variaciones se producen lentamente a lo largo del tiempo, ya que algunos hablantes mantienen las formas tradicionales de hablar y otros adoptan las nuevas tendencias con facilidad, hasta el punto de que últimamente estas tendencias terminan o normalizarse. Como anota Pons Rodríguez (2017), lo que llega al habla cotidiano es lo que todos los interlocutores acaban adoptando, independientemente de lo que dicte una autoridad. Esto se podría decir de los diversos métodos de lenguaje inclusivo que surgen en las varias formas de comunicación.

La lista de declaraciones distinguidas para el factor-perfil 2 implicaba el apoyo y el conocimiento del lenguaje inclusivo, lo que sugería que posiblemente lo utilizaran en sus comunicaciones. En contrario, la lista de declaraciones distinguidas para el factor-perfil 1 reveló una respuesta contrastante, sugiriendo que posiblemente no usan el lenguaje inclusivo. Se alinea con la perspectiva de muchos lingüistas tradicionales que se oponen el lenguaje inclusivo, en particular, los cambios morfológicos ‘x’, ‘@’, y ‘e’. La postura en oposición a tales cambios es que, aunque parece adecuados en la comunicación escrito, estos cambios rompen la estética, la fluidez integral y la facilidad de la comunicación oral. Algunos lingüistas han llegado a argumentar que estas alteraciones podrían cambiar demasiado la lengua, hasta el punto de que el herencia cultural intangible de la lengua, las tradiciones y las expresiones orales (IHC, 2003), podría perderse. Que, debido a las influencias de las lenguas más neutras, el español

podría seguir cambiando hasta perder lo que se atribuye a su singularidad de las otras lenguas, que era la principal preocupación de la academia francesa sobre el 'escrito inclusivo' (Slate FR, A, D., 2017).

Sin embargo, la problemática con tal justificación para oponerse al cambio lingüístico es que a veces el miedo a perder el patrimonio cultural de un idioma ha confinado, lingüísticamente, el siglo en el que vivimos de manera que no pueden entrar nuevas ideas ni tampoco pueden escapar viejas ideologías. La clave de este concepto es "desarrollar una cultura crítica que establece un diálogo entre el pasado y el presente" (Hewison, 1987: 144). Es decir, al aceptar los logros del pasado y mejorarlos hay que negar la creencia de que el presente y el futuro del idioma no tiene nada que aportar a la evolución del pasado. Como señala Hewison (1987), esto sólo puede lograrse a través de la colaboración de una comunidad abierta que acepte tanto el cambio como el conflicto.

CAPÍTULO 4: CONCLUSIÓN

Esta tesis surgió de una necesidad de aclarar el origen de las acusaciones de sesgo masculino a la lengua española y responder a ciertas preguntas fundamentales sobre si el masculino no marcado, en su uso genérico como universal y colectivo, es real y consistentemente neutro (como mantiene la postura oficial de muchos académicos), o si por el contrario es inherentemente sesgado, aunque sea de manera no intencional, en el sentido de que los hablantes de español actual (y las hablantes, en particular) se puedan sentir ocultadas o incluso no identificadas con dicho genérico común.

Para ello, esta investigación se centró en el pronombre 'todos' como epítome y más claro ejemplo de la confluencia de los dos posibles significados (el genérico y el específico). Se condujeron dos estudios distintos pero confluyentes: por un lado, se investigó el alcance del uso actual de la palabra 'todos' comparándolo con el uso de otras estrategias de cambio morfológico como 'todxs', 'tod@s' o 'todes'. Por otro, se llevó a cabo un estudio de metodología Q en un grupo de mujeres hispanohablantes para intentar dar razón de sus sentimientos y actitudes subjetivas ante los dos tipos de vocablos (el tradicional y los nuevos términos emergentes), y la cuestión del lenguaje inclusivo en español, en general.

Las preguntas más importantes para efectos de este informe fueron:

¿Las mujeres sienten el masculino genérico como auténtico neutro o lo perciben marcado de un sesgo masculino?

¿Qué posibilidades hay de que aumente el uso de iniciativas de lenguaje inclusivo en el idioma español para reflejar la creciente visibilidad de las mujeres dentro de la sociedad y la consiguiente expectativa de igual presencia lingüística?

La sección de reseña literaria con respecto al origen de la polémica existente incluyó una breve descripción histórica de la evolución del español a partir del latín. Se vio cómo una modificación del sistema de clasificación gramatical surgió hace siglos para hacer del femenino una categoría visible y marcada, separada del grupo colectivo de género mixto y del inanimado. Mientras que sirvió como una función y avance esencial del lenguaje que permitió una mayor cohesión del español como sistema gramatical, al mismo tiempo, al destacar el femenino como una categoría separada, lo excluyó del colectivo, tanto en su significante como en su significado, aunque fuera solo parcialmente o en ciertos contextos en los que el significado no era específico.

Se introdujo de este modo en la lengua, si no un sesgo, sí una oportunidad para el sesgo en casos en que la inadvertencia del hablante combinada con la ambigüedad del contexto conduce a cierta

imprecisión en la expresión que en lugar de reflejar una adecuada 'no marca' para denotar la generalidad, ayuda a perpetuar lo femenino como presupuesto y asumido, y, por ende, no completamente digno de ser especificado. La lengua española no es, por tanto, sexista en sí misma, pero contiene una oportunidad para ello de manera intrínseca.

Dicho de otro modo: la ausencia del femenino en la palabra significante no debe ser confundida o interpretada como la invisibilidad de la mujer en el significado ni de la sociedad. Sin embargo, eso ocurre de hecho, por varias razones: mantiene en la sociedad una preferencia, un prestigio y un continuo uso del género masculino como el universal en el idioma. También, la confusión del significante de 'género' como función gramatical o sexo biológico en combinación con una omisión del género femenino al referirse al colectivo y una histórica desigualdad entre mujeres y hombres en la sociedad son lo que han estimulado esta situación polémica en el presente.

Al mirar esta controversia desde una perspectiva exclusivamente gramatical, lo que las propuestas académicas parecen subestimar son los cambiantes contextos sociales, los registros y los modos de comunicación; aspectos del lenguaje que afectan a la forma en que la gente interpreta las palabras. Independientemente del discurso académico y de las reglas gramaticales, y que en el caso español existe un acuerdo tácito entre los y las hablantes sobre el significando y modo de uso del masculino genérico, un idioma es una entidad viva que necesita ser capaz de acomodarse a las necesidades siempre cambiantes de los hablantes. Los dos estudios de esta investigación parecen confirmar que para algunos hablantes no hay suficientes ni adecuados recursos lingüísticos dentro del idioma para que cada hablante se sienta igual en todas situaciones de comunicación. Entonces, los que están a favor del lenguaje inclusivo explican que su uso, por cualquiera estrategia preferida, transmite un mensaje de solidaridad dentro del ámbito sociopolítico tanto como lingüístico. El polémico asunto del discurso del lenguaje inclusivo está, por tanto, lejos de haber terminado y es nuestra previsión que la actual expectativa de una sociedad equitativa para ambos sexos en lo social y lo profesional continuará ejerciendo influencia sobre el modo en que el lenguaje se usa hasta adoptar modos comunes de expresión más acordes con las nuevas sensibilidades.

La consideración de algunos casos popularizados en los medios de comunicación, como el de las 'portavozas' del Parlamento español, o el del "punto medio" francés, indica que la ambición de las varias estrategias del lenguaje inclusivo no parece ser a desobedecer las normas de un idioma e ir en contra de la unidad lingüística, sino que responden a la sensación de que el español o el francés no tienen expresiones adecuadas para reflejar la igualdad e inclusividad en todas las formas y todos los contextos de comunicación (escrito, oral, formal e informal), entonces estimulando a la gente a buscar

nuevas formas de expresión de manera más clara para expresar la inclusividad en distintos contextos. Estos intentos de innovación lingüística no deben ser desdeñados como originados desde la incultura y reflejan que la aspiración a un lenguaje inclusivo no es una tendencia pasajera ni exclusiva de una supuesta agenda feminista, y que se está preparando el terreno para la aceptación de diferentes concesiones lingüísticas y otras nuevas formas neutras de comunicación.

Con respecto a las diferentes estrategias de renovación de la expresión, el estudio de los corpus refleja que, algunos de los cambios morfológicos, como la '@' son de uso muy frecuente en la comunicación escrita en contextos semiformales, aunque su uso parece estar empezando a ralentizarse en los últimos años y no parece que se adopten en otros tipos de comunicación (por ejemplo, oral) de manera inmediata. También ha quedado establecido que no parece existir una forma común a todos los hispanohablantes y que la preferencia por una u otra forma (con @, con x, con e) es una cuestión de tipo colectivo y dependiente de la procedencia y edad del grupo. Es decir, no hay una expresión inclusiva de tipo morfológico establecida en español.

En el estudio de metodología Q se revelaron dos factores-perfiles distintos que considerados en conjunto ayudan a comprender el cómo y el porqué de la situación descrita más arriba. El primer factor-perfil reveló una perspectiva abierta a la neutralidad dentro del idioma español, pero usando los recursos ya disponibles en la lengua, identificando a un tipo de mujer que no se siente excluida en el uso del masculino genérico. Personaliza una mujer conservadora en lo lingüístico que quiere mantener el idioma tal y como es. Por otro lado, el segundo factor-perfil representó a una mujer más progresista quien se mantiene al día en el debate corriente del lenguaje inclusivo y está en favor de los cambios, cualesquiera que sean. Caracteriza a una mujer que sigue en contacto con su lengua materna y que cree que el masculino genérico puede ser discriminatorio contra las mujeres. Este segundo perfil, sin embargo, revela que incluso entre las mujeres con posturas más progresistas con respecto a las modificaciones al lenguaje para hacerlo más inclusivo no existe todavía una unidad con respecto a cuáles sean dichas modificaciones. Es decir, existe una sensibilidad clara y fundada hacia el lenguaje inclusivo y una sensación inequívoca de inadecuación en el español actual, pero no necesariamente revela una voz unificada con respecto a qué estrategias promover para paliar dicha inadecuación.

Lo que ambos perfiles revelan en su consideración conjunta es que, aunque las opciones gramaticales sean un aspecto fundamental de la polémica sobre el lenguaje inclusivo, la subjetividad es un factor contribuyente tanto o más poderoso. Una comunicación que utilice el masculino no marcado sin un contexto explícito ya no es suficiente para muchas mujeres, debido a la constante evolución del contexto de cultura. El masculino no marcado, por tanto, nunca dejará de ser un problema si se mantiene

el sistema lingüístico actual. Todas las participantes estuvieron de acuerdo en que es esencial hacer un esfuerzo por ser conscientes de la forma en que se utiliza la lengua, a nivel práctico, en lugar de enfatizar la elección de palabras o métodos específicos del lenguaje inclusivo. Son las actitudes de los hablantes de un idioma las que desencadenan una respuesta emocional y las narrativas encontradas en esta investigación revelan ciertas variables subjetivas: lo que la gente tiene en común y no en común. Y un resultado común fue que en general las mujeres apoyan a la utilización de varios recursos lingüísticos que expresen la neutralidad y promuevan la igualdad, y que incluso una parte significativa de participantes están dispuestas ya a usar formas más radicales para expresarlo mientras otras no están dispuestas a tolerar concesiones lingüísticas tan extremas.

Otra observación deducible al considerar ambas narrativas es que se revela una relación compleja del individuo con su lengua, a la que se valora como una herencia cultural tanto como un medio de expresión o como vehículo de la interacción social. Esta consciente relación afectiva con su propia lengua no ha sido hasta ahora resaltada en el planteamiento tradicional de la polémica porque se queda fuera del ámbito académico.

Estas mujeres quizás sean madres, parejas, empleadas, educadoras, hablantes de múltiples lenguas y migrantes, pero todas ellas están conectadas como hispanohablantes nativas con opiniones válidas que transmitir. Todas estas mujeres tienen un sentido de orgullo y afinidad hacia su lengua materna y sus respectivas culturas, lo que se evidencia en su disposición a participar y compartir abiertamente sus opiniones a través de la investigación. Según Elena Pérez (2020), una lengua tiene el poder de construir, nombrar, modificar, intervenir y designar todo en la sociedad y al comenzar a entender este concepto es comprender mejor el mundo en el que vivimos, lo que significa que cuanto más entendamos sobre lo que contribuye a las opiniones subjetivas del uso del idioma, más podremos entender sobre la relación entre el lenguaje, la sociedad y entonces sus efectos en las actitudes de los hablantes.

Es evidente que el masculino genérico tiene la capacidad de discriminar por expresar un sesgo positivo hacia el sexo masculino. Sin embargo, encontrar una alternativa específica para todos los contextos y situaciones comunicativas sigue siendo una tarea inacabada en lenguas de género como el español. Los dos estudios que conforman esta investigación sugieren que sí están apareciendo más estrategias de visibilidad y preferencias entre los territorios hispanoparlantes. Pero es posible que no haya una sola estrategia mundialmente adecuada para todos contextos, formas de comunicación ni al gusto de todos los hablantes. Algunas hablantes no sienten nada de negativo en usar el masculino como el genérico y universal y sigue usándolo mientras que otras sí se sienten excluidas y afectadas, eligiendo usar una expresión más específicamente inclusiva en su lugar. Algunas estrategias del lenguaje

inclusivo, como por ejemplo el desdoblamiento, parecen ser más universales y apropiadas en contextos formales o más fáciles de ejecutar en el lenguaje oral espontáneo mientras que otras, como los cambios morfológicos, parecen más cómodas y convenientes en contextos semiformales y para las generaciones jóvenes, en el lenguaje escrito espontáneo. Pone de relieve el hecho de que no hay uniformidad en los pensamientos subjetivos de la gente, ilustrando el valor de las opiniones individuos de los hablantes a la vez exponiendo la relación compleja entre género, idioma y sentimientos. Esto fortalece la importancia de comprender cuales aspectos del lenguaje y la cultura prioriza la gente y en última instancia se ve afectada en su comunicación. Se puede percibir que en los próximos cincuenta años las estrategias discutidas y varias otras del lenguaje inclusivo seguirán creciendo, disminuyendo y superponiéndose entre sí.

En conclusión, un informe como este puede estimular a que otros investigadores piensen y cuestionen los significantes de las palabras que se utilizan tanto como los significados y las intenciones detrás de ellos. Aunque sea un tema controvertido, el lenguaje inclusivo se usa con frecuencia como una bandera de solidaridad en la lucha de igualdad. Será la próxima generación de usuarios de la lengua la que decida lo que se quede y lo que se deseche, y la que siga haciendo evolucionar su lengua para adaptarse a sus necesidades emocionales y sociales. Por esta razón, aunque la investigación en este informe se ha completado, como es la naturaleza para una tesis de nivel de maestría, se recomendaría que los investigadores lingüísticos continúen examinando este tema en profundidad. Se sugiere que se realice una réplica del estudio, basada en los mismos principios encontrados en la metodología Q, solo que utilizando parámetros distintos; en países de habla hispana, analizando diferentes palabras, y con un tamaño de muestra más amplia. Al hacer esto, se podrían establecer comparaciones y seguir las tendencias del uso de lenguaje inclusivo para ver cómo cambian las necesidades de los usuarios y por consecuencia cómo cambia el lenguaje. Lo más fundamental que se requiere del idioma es un conjunto adecuado de recursos que facilite una comunicación cómoda e igual entre los hablantes y que les permita tener voz sin ofender, excluir ni hacer invisible a una parte de ellos. Sobre todo, esta investigación ha intentado contribuir a la visibilidad de la mujer en la lengua mediante la creación de un espacio para que unas diversas voces femeninas sean escuchadas, reafirmando que sus opiniones son válidas.

Este documento no ha intentado justificar una postura feminista ni política sino ofrecer información sobre la situación actual a través de los dos estudios de investigación. El propósito principal de investigar un asunto de esta magnitud desde una perspectiva pragmática más que gramatical no ha sido declarar si las lenguas de género gramatical son o no son sexistas ni persuadir a los hablantes a cambiar sus estilos de comunicación. El objetivo primordial se ha centrado en tratar de comprender mejor las

diversas actitudes que las mujeres hispanohablantes puedan tener sobre la posible discriminación lingüística y el lenguaje inclusivo.

FUENTES

Akhtar-Danesh, N., (2008) *La metodología Q en la investigación de enfermería*, título traslado del inglés: (Q-Methodology in Nursing Research), *Western Journal of Nursing Research*, 30 (6), p. 759 - 773.

Autor Desconocido, Fundéu BBVA, Instituto de Ingeniería del Conocimiento, (2020) *Uso en Twitter de la x, la e y la @ para Evitar la mención Expresa del Género*, [disponible en internet]: <<https://fundeu.es/documentos/marcasinclusivastwitter.pdf>>

Autor Desconocido, La Vanguardia (2018) *"Portavozas", ¿Motor de Cambio Político o Aberración del Lenguaje?* [disponible en internet]: <<https://www.lavanguardia.com/politica/20180209/44640209750/iglesias-defiende-portavozas-motor-cambio-politico-lenguaje-politica.html>>

Autor Desconocido, Slate FR, (2017) *Sólo Enseñaremos que "El Macho Supera a la Hembra*, título traslado del francés: (Nous N'enseignerons Plus que "Le Masculin L'emporte Sur le Féminin), [disponible en internet]: <<https://www.slate.fr/story/153492/manifeste-professeurs-professeures-enseignerons-plus-masculin-emporte-sur-le-feminin>>

Barrionuevo, F., Eugenia, M., Cadena 3, (2019) *La UNC Recomienda Lenguaje Inclusivo, pero Sin "e" ni "x"*, [disponible en internet]: <https://www.cadena3.com/noticia/turno-noche/la-unc-recomienda-lenguaje-inclusivo-pero-sin-e-ni-x_240517>

Beauzee, N., (1767) *Gramática General o Exposición Razonada de los Elementos Necesarios del Lenguaje, para Servir de Base al Estudio de Todos los Idiomas*, título traslado del inglés: (General Grammar or Reasoned Exhibition of the Necessary Elements of Language, to serve as a Foundation for the Study of all Languages), Libro III, ed. II, París: Barbou

Bosque Muñoz, I., (2012) *Sexismo Lingüístico y Visibilidad de la Mujer*, *Real Academia Española*. Catedrático de Lengua Española de la Universidad Complutense de Madrid y Ponente de la Nueva Gramática de la Lengua Española; España

Brown, S.R., (1980) *Subjetividad Política: Aplicaciones de la metodología Q en las Ciencias Políticas*, título traslado del inglés: (Political Subjectivity: Applications of Q Methodology in Political Science), 1st Ed. Yale University Press: New Haven, CT.

Camero, F., (2018) *Lola Pons: El Español no es de España ni Tampoco de América, es de Todos, Así que no es de Nadie*, [disponible en internet]: <https://cronicaglobal.elespanol.com/letra-global/la-charla/lola-pons-espanol-america-todos_129380_102.html>

Carrasco, M., X., (2019) *El Gran Debate de Latinx*, Think Now Research, [disponible en internet]: <<https://thinknowresearch.com/blog/the-great-latinx-debate/>>

Constitución de la República Bolivariana de Venezuela (1999) *Sección Segunda: De la Ciudadanía*, [disponible en internet]: <http://www.oas.org/dil/esp/constitucion_venezuela.pdf>

Deutscher, G., (2011) *A Través del Cristal del Lenguaje: Por Qué el Mundo se ve Diferente en Otros Idiomas*: título traslado del inglés: (Through the Language Glass: Why the World Looks Different in other Languages), New York Picador; USA.

Dupleix, S., (1651) *La Libertad de la Lengua Francesa en su Pureza*, título trasladado del inglés: (Freedom of the French language in its Purity)

El Corpus del Español, (2020) *Corpus del Español: NOW – Información*, [disponible en internet]: <<https://www.corpusdelespanol.org/now/>>

Emary, P., Oremus, M., Houweling, T., Wangler, M., Akhtar-Danesh, N., (2020) *Actitudes, creencias y practicas relativas a la prescripción de medicamentos para afecciones musculoesqueléticas: un protocolo para un estudio nacional de Metodología Q de quiroprácticos suizos*, título traslado del inglés: (Attitudes, beliefs and practices regarding medication prescribing for musculoskeletal conditions: a protocol for a national Q-methodology study of Swiss chiropractors), Journal of the Canadian Chiropractic Association 2020; 64 (2), p. 119 – 130.

Ewing, R., *Que es un modelo funcional de lenguaje?*, título traslado del inglés: (What is a functional model of language?) Asociación de Enseñanza Primaria de Ingles: Australia.

Fundéu BBVA, A. D., Instituto de Ingeniería del Conocimiento, (2020: A) *Uso en Twitter de la x, la e y la @ para Evitar la mención Expresa del Género*, [disponible en internet]: <https://fundeu.es/documentos/marcasinclusivastwitter.pdf>

Fundéu BBVA, A. D., (2020: B) *La @ es la Forma más Empleada como Marca Inclusiva en Twitter, por delante de la <x> y la <e>*, [disponible en internet]: <<https://www.fundeu.es/blog/la-es-la-forma-mas-empleada-como-marca-inclusiva-en-twitter-por-delante-de-la-x-y-la-e/>>

Grijelmo, A., El País (2018: A) *Invisibiliza Nuestra Lengua a la Mujer? La Mujer Sufre Discriminación y el Uso del Llamado Masculino Genérico Para Unos Refuerza las Estructuras patriarcales Mientras Otros Invitan a no Confundir Género con Sexo*, [disponible en internet]: <https://elpais.com/cultura/2018/11/28/actualidad/1543418937_639835.html>

Grijelmo, A., (2018: B) *No es Sexista la Lengua, Sino su Uso: El Idioma Español Sufre Acusaciones Comprensibles Desde la óptica del Feminismo, Pero tal Vez Injustas*. El País; España, [disponible en internet]: <https://elpais.com/cultura/2018/02/23/actualidad/1519389008_808351.html>

Grijelmo, A., (2019) *Propuesta de Acuerdo Sobre el Lenguaje Inclusivo: Una Argumentación Documentada para Acercar Posturas muy Distintas*. Penguin Random House; España.

González Ferrán, J., La Vanguardia (2020) *El Cambio Lingüístico, en el Microscopio*, [disponible en internet]: <<https://www.lavanguardia.com/vida/20200528/481435167004/el-cambio-linguistico-en-el-microscopio.html>>

Gutiérrez Ordóñez, S., El Mundo (2018) *Sobre 'Pilota', 'Portavoza', 'Miembra' y Otros Femeninos*. [disponible en internet]: <<https://www.elmundo.es/espana/2018/02/10/5a7df963ca474179478b4698.html>>

Halliday, M., A., K., (1979) *El Lenguaje Como Semiótica Social: La Interpretación Social del Lenguaje y del Significado*. Fondo de Cultura Económica; México.

Hewison, R., (1987) *La Industria del Patrimonio: Gran Bretaña en un Clima de Declive*, título traslado del inglés: (The Heritage Industry: Britain in a Climate of Decline), Methuen London: Reino Unido.

Hunston, S., (2002) *Corpus de Las Lingüísticas Aplicadas*, título traslado del inglés: (*Corpus in Applied Linguistics*), Cambridge University Press: Cambridge: U.K.

Intangible Cultural Heritage Convention (IHC) (2003) *La Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial*, título traslado del inglés: (The Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage) [disponible en internet]: <<http://www.unesco.org/culture/ich>>

Lakoff, R., (1995) *El Lenguaje y el Lugar de la Mujer*. Hacer; España.

Márquez, M., (2013) *Género Gramatical y Discurso Sexista*. Editorial Síntesis; México.

Organización de las Naciones Unidas (ONU) (1995) *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer: Beijing, 4-15 de septiembre de 1995*, título traslado del inglés: (Report of the Fourth World Conference of Women: Beijing, 4-15 September 1995), Naciones Unidas; Nueva York, USA.

O'Brien, C., Quartz, (2017) *La Batalla Para Hacer del francés un Lenguaje de Género Neutro Está Enfatizando el Inherente Sexismo del País*, título traslado del inglés: (The Battle to make French a Gender-Neutral Language is Emphasising the Country's Inherent Sexism), [disponible en internet]: <<https://qz.com/1158216/the-battle-to-make-french-a-gender-neutral-language-is-emphasizing-the-countrys-inherent-sexism/>>

O'Keefe, A., Vaughan, E., Wiley Online Library (2015) *Análisis de la Corpus*, título traslado del inglés: (*Corpus Analysis*), [disponible en internet]:

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1002/9781118611463.wbielsi168>

Penny, R., (2002) *Una Historia de la Lengua Española*, título traslado del inglés: (*A history of the Spanish language*) (2nd edition). Cambridge University Press: Cambridge, U.K.

Pérez, A., El País, (2018) *La RAE Se Reafirma en Rechazar el Lenguaje Inclusivo*. El País; España, [disponible en internet]:

<<https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2018/11/26/5bfc3577468aebb83e8b45b4.html>>

Pérez, E., Mentas Brillan (2020) *Alrededor del Lenguaje Inclusivo – Elena Pérez*, [disponible en internet]: <https://www.cba24n.com.ar/series/mentas-brillan/alrededor-del-lenguaje-inclusivo---elena-perez_a5e5fc3f1498f5f31a4e861bf>

Pons Rodríguez, L., El País (2017) *Ustedes vs Vosotros: El Iros solo Importa a una Parte de España*, [disponible en internet]:

<https://verne.elpais.com/verne/2017/07/20/articulo/1500550058_765865.html>

Real Academia Española, (2020) *Diccionario de la Lengua Española*, [disponible en internet]:

<<https://dle.rae.es/>>

Real Academia Española, (2005) *Diccionario Panhispánico de Dudas: Género*, [disponible en internet]:

<https://www.rae.es/dpd/g%C3%A9nero>

Resnick, Melvyn, (1981) *Introducción a la historia de la lengua española*, University Press: Georgetown, USA.

Romero, I., Clarín Cultura (2019) *Congreso de la Lengua para la Decana de la Facultad de Lenguas, “El Lenguaje Inclusivo Visibiliza la Lucha por la Ampliación de Derechos*, [disponible en internet]:

<https://www.clarin.com/cultura/decana-facultad-lenguas-lenguaje-inclusivo-visibiliza-lucha-ampliacion-derechos_0_hBQhJBgOT.html>

Rowbotham, S., (1973) *La Conciencia de la Mujer, El Mundo del Hombre*, título traslado del inglés: (*Woman's Consciousness, Man's World*), Penguin Books: Baltimore, USA.

Sketch Engine (2020) *EsTenTen18 – El Corpus española en línea*, título traslado del inglés: (*EsTenTen18 – Spanish Online Corpus*), [disponible en internet]:

<<https://www.sketchengine.eu/estenten-spanish-corpus/>>

Timsit, A., The Atlantic, (2017) *El Empuje Para Hacer que el Género Francés Sea Neutro*, título traslado del inglés: (*The Push to Make French Gender-Neutral*), [disponible en internet]:

<<https://www.theatlantic.com/international/archive/2017/11/inclusive-writing-france-feminism/545048/>>

Tobar, M., R., (2003) *El Feminismo es Socialismo, Libertad y Mucho Más: La Segunda Ola del Feminismo Chileno y su Polémica Relación con el Socialismo*, título traslado del inglés: (*Feminism is Socialism, Liberty, and Much More: Second-Wave Chilean Feminism and its Contentious Relationship with Socialism*), *Journal of Women's History*, Johns Hopkins University Press, Vol. 15: No. 3, p. 129 – 134.

Thomas, D.B., Baas, L.R., (1992) *La Cuestión de la Generalización en la metodología Q: "Esquemas Fiables" Revisados*, título traslado del inglés: (*The issue of generalization in Q methodology: "reliable schematics" revisited*, *Operant Subjectivity*), 16 (1), p. 18 – 36.

Van Exel, N.J.A., Graaf, G., (2005), *Metodología Q: Una previa*, título traslado del inglés: (*Q-methodology: A preview*), [disponible en internet]: <www.jobvanexel.nl>

Vaughan, E., Clancy, B., (2013) *Corpus Pequeña y la Pragmática*, título traslado del inglés: (*Small Corpus and Pragmatics*), de Romero-Trillo, J., (2013) *El Anuario de Lingüística y Pragmática del Corpus: Nuevos dominios y epistemologías*, título traslado del inglés: (*The Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics: New Domains and Epistemologies*), Springer: Dordrecht: Netherlands; 1: 53 – 73.

Vílchez, M. E., Cadena Sur, (2018) *Una Empresa No Paga a Sus Trabajadoras porque el convenio dice "trabajadores"* [disponible en internet]:

<https://cadenaser.com/emisora/2018/06/04/radio_cordoba/1528115722_623984.html>

Watts, S., Stenner, P., (2005) *Al Hacer la Metodología Q: Teoría, Método e Interpretación*, título traslado del inglés: (*Doing Q methodology: Theory, Method and Interpretation*, *Qualitative Research Psychology*), 2, p. 67 – 91.

Whorf, B., Carroll, J., (ed.) (1956) *Lenguaje, Pensamiento y la Realidad: Escritos selectos de Benjamín Lee Whorf*, título traslado del inglés: (Language, Thought and Reality: Selected writing of Benjamin Lee Whorf), MIT Press: U.K.

Zabala, A., Sandbrook, C., Mukherjee, N., (2018) *Cuando y Como Usar la Metodología Q para Entender las Perspectivas en la investigación de la Conservación*, título traslado del inglés: (When and How to use Q-methodology to Understand Perspectives in Conservation Research, Conservation Biology), 32 (5), p. 1185 – 1194.

Zaretsky, R., Foreign Policy, (2017) *Francia Está Debatendo si el francés es Sexista*, título traslado del inglés: (France is Debating Whether French is Sexist), [disponible en internet]:
<<https://foreignpolicy.com/2017/11/20/france-is-debating-whether-french-is-sexist/>>

APÉNDICES

1. DATOS EN BRUTO GENERADOS POR 'STATA'

PF, VARIMAX ROTATION, STANDARD STEVENSON EFFECT SIZE APPROACH FOR FORCED TWO FACTORS

```
. qfactor VAR000*, nfactor(2) extraction(pf) transpose(yes)
statement(Statements.dta)
```

```
*****
***** THE VARIABLES WERE TRANSPOSED (INVERTED) *****
*****
(obs=54)
```

```
Factor analysis/correlation      Number of obs   =      54
Method: principal factors        Retained factors =      2
Rotation: (unrotated)           Number of params =     21
```

Factor	Eigenvalue	Difference	Proportion	Cumulative
Factor1	2.90653	0.61643	0.5130	0.5130
Factor2	2.29009	1.84456	0.4042	0.9172
Factor3	0.44553	0.08630	0.0786	0.9959
Factor4	0.35923	0.09794	0.0634	1.0593
Factor5	0.26128	0.19470	0.0461	1.1054
Factor6	0.06659	0.00708	0.0118	1.1171
Factor7	0.05950	0.07049	0.0105	1.1276
Factor8	-0.01098	0.20102	-0.0019	1.1257
Factor9	-0.21200	0.02009	-0.0374	1.0883
Factor10	-0.23209	0.03603	-0.0410	1.0473
Factor11	-0.26812	.	-0.0473	1.0000

```
LR test: independent vs. saturated:  chi2(55) = 230.66 Prob>chi2 = 0.0000
Factor loadings (pattern matrix) and unique variances
```

Variable	Factor1	Factor2	Uniqueness
qsort1	-0.2113	0.6686	0.5083
qsort2	0.7549	0.1366	0.4115
qsort3	-0.3948	0.6430	0.4307
qsort4	0.2656	0.6789	0.4686
qsort5	-0.5367	0.5519	0.4073
qsort6	-0.2886	0.5750	0.5861
qsort7	0.7212	0.1227	0.4649
qsort8	0.0986	0.3018	0.8992
qsort9	0.6593	0.2406	0.5075
qsort10	0.7276	0.2055	0.4283
qsort11	0.4476	0.3295	0.6911

```
*****
***** ROTATION TECHNIQUE = varimax *****
*****
Factor analysis/correlation      Number of obs   =      54
Method: principal factors        Retained factors =      2
Rotation: orthogonal varimax (Kaiser on)  Number of params =     21
```

Factor	Variance	Difference	Proportion	Cumulative
Factor1	2.82176	0.44690	0.4981	0.4981
Factor2	2.37486	.	0.4192	0.9172

LR test: independent vs. saturated: chi2(55) = 230.66 Prob>chi2 = 0.0000
 Rotated factor loadings (pattern matrix) and unique variances

Variable	Factor1	Factor2	Uniqueness
qsort1	0.0517	0.6993	0.5083
qsort2	0.7517	-0.1531	0.4115
qsort3	-0.1282	0.7436	0.4307
qsort4	0.4984	0.5320	0.4686
qsort5	-0.2938	0.7116	0.4073
qsort6	-0.0548	0.6410	0.5861
qsort7	0.7152	-0.1535	0.4649
qsort8	0.2035	0.2438	0.8992
qsort9	0.7015	-0.0211	0.5075
qsort10	0.7520	-0.0789	0.4283
qsort11	0.5379	0.1400	0.6911

Factor rotation matrix

	Factor1	Factor2
Factor1	0.9287	-0.3708
Factor2	0.3708	0.9287

***** Factor scores were calculated based on Brown's formula*****
 ***** Q-SORTS LOADED ON EACH FACTOR *****

Qsort	f1	f2	loaded1	loaded2
1	0	.7	0	1
2	.75	0	1	0
3	0	.74	0	1
4	0	.53	0	1
5	0	.71	0	1
6	0	.64	0	1
7	.72	0	1	0
8	0	0	0	0
9	.7	0	1	0
10	.75	0	1	0
11	.54	0	1	0

* DIFFERENCES BETWEEN FACTOR SCORES FOR EACH STATEMENT WERE CALCULATED USING STEPHENSON'S FORMULA *

***** z_scores and ranks for all Statements *****

StatNo	zscore1	F_1	zscore2	F_2
1	.751	2	1.43	3
2	.847	3	.989	2
3	-.414	-1	.554	1
4	.987	3	-1.03	-2
5	.774	2	-.872	-2
6	1.51	4	-.155	-1
7	2.46	5	.529	1
8	-.713	-2	1.62	5
9	-.141	0	-5.8e-03	0
10	1.36	4	1.21	3
11	2.14	5	.366	1
12	.363	1	-1.42	-4
13	.969	3	.015	0
14	-.34	-1	.213	1
15	.167	0	1.19	3
16	-1.07	-3	-1.54	-5
17	.36	1	.761	2
18	.261	1	-1.08	-3
19	-.852	-2	-.748	-1
20	-.622	-2	-.106	0
21	.751	2	.693	2

22	-1.9	-5	.369	1
23	.555	1	-1.16	-3
24	-.95	-3	1.57	4
25	-.72	-2	1.27	3
26	-.196	-1	-1.4	-4
27	-1.27	-3	1.89	5
28	.177	0	-.936	-2
29	.173	0	-1.33	-3
30	.777	2	1.56	3
31	-.256	-1	.037	0
32	-.104	0	-1.7	-5
33	.329	1	-1.03	-2
34	-.027	0	.753	2
35	-1.82	-4	1.57	4
36	-1.6	-4	.089	0
37	-1.79	-4	-.428	-1
38	-.191	0	-.351	-1
39	-1.28	-3	-.432	-1
40	-.955	-3	.287	1
41	.268	1	.019	0
42	-.656	-2	.923	2
43	-.476	-1	.042	0
44	-.431	-1	-.88	-2
45	-.143	0	-1.3	-3
46	1.6	4	-.814	-2
47	1.05	3	-.422	-1
48	.734	2	.122	1
49	.963	3	-1.42	-4
50	.732	2	-.33	-1
51	.613	1	-1.29	-3
52	-1.9	-5	-.114	0
53	-.349	-1	.631	2
54	-.49	-2	1.6	4

-----+
******* Distinguishing Statements for Factor 1 *******
Number of Q-sorts loaded on Factor 1= 5

StatNo	statem~t	F_1	F_2
11		5	1
7		5	1
46		4	-2
6		4	-1
47		3	-1
4		3	-2
13		3	0
49		3	-4
5		2	-2
30		2	3
1		2	3
50		2	-1
48		2	1
33		1	-2
18		1	-3
23		1	-3
51		1	-3
12		1	-4
29		0	-3
28		0	-2
45		0	-3
15		0	3
32		0	-5
34		0	2
3		-1	1
26		-1	-4
53		-1	2
42		-2	2
8		-2	5

25	-2	3
54	-2	4
24	-3	4
40	-3	1
27	-3	5
39	-3	-1
36	-4	0
37	-4	-1
35	-4	4
52	-5	0
22	-5	1

-----+
******* Distinguishing Statements for Factor 2 *******
Number of Q-sorts loaded on Factor 2= 5

StatNo	statem~t	F_1	F_2
27		-3	5
8		-2	5
24		-3	4
54		-2	4
35		-4	4
15		0	3
25		-2	3
1		2	3
30		2	3
53		-1	2
34		0	2
42		-2	2
11		5	1
48		2	1
3		-1	1
40		-3	1
22		-5	1
7		5	1
52		-5	0
36		-4	0
13		3	0
47		3	-1
37		-4	-1
6		4	-1
50		2	-1
39		-3	-1
46		4	-2
28		0	-2
5		2	-2
33		1	-2
4		3	-2
51		1	-3
18		1	-3
23		1	-3
45		0	-3
29		0	-3
12		1	-4
49		3	-4
26		-1	-4
32		0	-5

-----+
*******Consensus Statements(14)*******

StatNo	statem~t	F_1	F_2
10		4	3
2		3	2
17		1	2
21		2	2
14		-1	1
43		-1	0

	9	0	0	
	31	-1	0	
	41	1	0	
	20	-2	0	
	38	0	-1	
	19	-2	-1	
	44	-1	-2	
	16	-3	-5	
+-----+				

3. LAS INSTRUCCIONES PARA LA 'PRUEBA DE Q-SORT'

ESTAS INSTRUCCIONES TE ORIENTARÁN PASO A PASO POR LA ENCUESTA.

Este estudio es sobre el sexismo y la pragmática lingüística. Estoy interesado en tus pensamientos personales y tu actitud hacia el sexismo en el idioma español y el lenguaje inclusivo. Para que quede claro, estoy interesado en tu punto de vista. Por lo tanto, no hay selecciones ni respuestas correctas o incorrectas. **POR FAVOR, lea cada paso hasta el final antes de empezar a ejecutarlo.**

1. Mira los 3 videos en YouTube (los enlaces han sido enviados por correo electrónico a ti).
2. Toma el paquete de cartas, las imágenes y la hoja de resultados y ve a sentarte en una mesa.
3. Coloca la hoja de resultados frente a ti y escriba tu nombre en el espacio apropiado. Las 54 cartas del paquete contienen declaraciones sobre varios aspectos del lenguaje inclusivo. Te pediré que ordenas estas declaraciones desde tu propio punto de vista. La pregunta es: **"¿En qué medida estás de acuerdo o desacuerdo con las siguientes declaraciones?"**.
4. Lea bien las 54 declaraciones y divídalas en tres grupos: las declaraciones con las que estás en contra, las declaraciones con las que estás de acuerdo y las declaraciones con las que no estás de acuerdo ni en desacuerdo, o que no son relevantes ni aplicable a ti (si hay algunas). Trata de no pasar mucho tiempo leyendo cada declaración. Asigna las cartas a tu primera reacción. Cuando hayas terminado de colocar las cartas en los tres grupos, cuenta el número de cartas en cada grupo y anota este número en la caja correspondiente en la hoja de resultados, "ACUERDO", "NO AFECTA" y "CONTRA". Por ejemplo, si hubiera 30 declaraciones con las que estás de acuerdo, escribirías el número 30 en la caja para ACUERDO, etc. Por favor, antes de empezar el experimento, comprueba si los números que han introducido en las tres cajas suman 54 en total.
1. Toma las cartas de la pila de "ACUERDO" y léelas de nuevo. Selecciona las dos declaraciones con las que más estás de acuerdo y escriba los números de esas cartas (por ejemplo, #43 y #9) en las dos últimas cajas a la derecha de la hoja de resultados, debajo del "5" (no importa cuál de ellas vaya arriba o abajo). Otra vez, trata de no pasar mucho tiempo leyendo cada declaración. A continuación, de las cartas que quedan en la pila, selecciona las tres declaraciones con las que más estás de acuerdo y escriba sus números en las tres cajas que están debajo del "4" (no importa cuál de ellas vaya arriba o abajo). Siga este procedimiento para todas las cartas de la pila "ACUERDO".
4. Ahora toma las cartas de la pila de "CONTRA" y léelas de nuevo. Selecciona las dos declaraciones con las que más estas en contra. Escriba sus números en las dos últimas cajas a la izquierda de la hoja de resultados, debajo del "-5". Siga este procedimiento para todas las cartas de la pila "CONTRA".
5. Finalmente, toma las cartas que quedan en la pila "NO AFECTA" (si hay) y léelas de nuevo. Escriba los números de esas cartas en las cajas abiertas restantes de la hoja de resultados.
6. Cuando se hayan escrito todos los números correspondientes de las cartas en todos los espacios de la hoja de resultados, por favor revisa su distribución una vez más y cámbialas si es necesario.
7. Si en cualquier momento tienes preguntas o dudas con el proceso del experimento, por favor contáctame por correo o, por teléfono
8. Cuando hayas terminado, toma una foto de tu hoja de resultados y envíamelo por correo o teléfono, y después, avísame para que podamos hacer la entrevista.

4. GUÍA DE LAS PREGUNTAS DE LA ENTREVISTA

1. ¿Encontraste la prueba fácil o difícil de completar? Y, por qué.
2. Para ti, ¿qué significa la frase 'lenguaje inclusivo'?
3. ¿Por favor, explícame por qué estas más de acuerdo con las dos declaraciones que has puesto debajo del 5?
4. ¿Por favor, explícame por qué estas más en contra con las dos declaraciones que has puesto debajo del negativo 5?
5. Cual opción rodeaste en la declaración #40, y #43? ¿Por qué? ¿Cuál sería lo más apetecible? ¿Sería diferente tu respuesta si tuvieras que decir las palabras en lugar de escribir?
 - a. **Me siento cómoda usando (rodea la forma que sea adecuada) TODXS/TOD@S/TODES tanto cuando escribo como cuando hablo con mis colegas en el trabajo.**
 - b. **En mis grupos sociales no es raro que mis amigos y yo escribamos (rodea la forma que sea adecuada) CHIC@S/CHICXS/CHIQUES en un mensaje de WhatsApp para referirse toda la gente del grupo.**
6. Por favor, explícame la razón de tu asignación de la tarjeta #1 **"Los hombres y las mujeres deberían ser iguales."**
7. Por favor, explícame la razón de tu asignación de la tarjeta #18 **"Ni el lenguaje inclusivo ni el lenguaje sexista tienen efecto alguno sobre mi vida cotidiana."**
8. Por favor, explícame la razón de tu asignación de la tarjeta #37 **"Pienso que la palabra TODOS invisibiliza, incluso excluye, a las mujeres."**
9. ¿Has cambiado tu opinión sobre el lenguaje inclusivo después de esta prueba?
10. ¿Tienes algunos comentarios adicionales, preguntas o notas?

5. TRANSCRIPCIONES DE LA ENTREVISTAS

Retirado por razones de privacidad.

6. LAS DECLARACIONES CON TRADUCCIONES AL INGLÉS

- 1) Los hombres y mujeres deberían ser iguales. | Men and women should be considered equals.
- 2) Me incomoda el desconocimiento con el que muchos hombres hablan de las mujeres. | It annoys me the way men talk about women.
- 3) Los/las académicos/as no están necesariamente más capacitados para arbitrar en la cuestión de lenguaje inclusivo / sexista. | Academics are not necessarily more qualified to discuss the issue of inclusive/sexist language.
- 4) El lenguaje inclusivo nunca solucionará el sexismo inherente en la lengua española. | Using inclusive language will never resolve the inherent sexism in the Spanish language.
- 5) Este debate sobre que el lenguaje sea sexista es una estupidez. La lengua española es como es, pero la gente confunde el género gramatical con el género en sociedad. Incluso si el español fuera más neutral como la lengua inglesa. Todavía seguiría habiendo problemas con el machismo. | The debate about sexist language is stupid. The Spanish language is what it is, but people confuse grammatical gender with gender in society. Even if Spanish were a neutral language like English, there would still be an issue of machismo.
- 6) No hace falta destrozar la lengua para ser feminista. | You can be a feminist without destroying the language.
- 7) La verdadera lucha para lograr la igualdad entre los hombres y las mujeres consiste en cambiar las practicas sociales y las actitudes de los/las ciudadanos/as, no en cambiar la lengua. | The real fight for equality between men and women consists in changing social attitudes and practices, not changing the language.
- 8) Deberíamos terminar con el uso de sustantivos pretendidamente genéricos por sustantivos colectivos o abstractos para cesar con dichas expresiones y hacerlo más inclusivo. | We should stop using the masculine generic and instead adopt more neutral phrases, or abstract nouns to make the language more inclusive.
- 9) Cuando leo “Hernández es representante de España y una estrella de la diplomacia” pienso primero que Hernández es un hombre. | When I read the phrase “Hernandez is the representative of Spain and a star of diplomacy” I first think Hernandez is a man.
- 10) Es bueno ser conscientes y reflexionar sobre los valores que transmitimos con nuestras palabras. | It is good to be conscious and reflect on the values which we transmit with our words.
- 11) El inglés es mejor para los negocios y el español para la literatura. | It is true that English is a better language for business and Spanish is better for literature.
- 12) Tengo problemas más urgentes que seguir el debate sobre el sexismo en la lengua española. | I have more important issues in my life than following the debate on sexism in the Spanish language.
- 13) La gente que usa lenguaje inclusivo lo hace más por postureo / oportunismo político que porque realmente se expresen así. | People who use inclusive language only do it as a political stance rather than because they want to communicate neutrally.
- 14) Cualquier cambio en la lengua debe surgir desde abajo y empezar con la voz de la calle. | Any change to the language should come from the bottom and start with everyday people.
- 15) El uso del lenguaje inclusivo nos recuerda el poder de las palabras y nos enseña a usarlas mejor. | The use of inclusive language reminds us the power of words and teaches us how to use them better.

- 16) El lenguaje inclusivo es solo un arma del arsenal feminista para impulsar su agenda política. | Inclusive language is just a feminist weapon used to fuel their political agenda.
- 17) Debemos permitir que la lengua, que es algo vivo, evolucione con los tiempos. | We should allow a language, which is a living thing, to evolve on its own with time.
- 18) Hay que luchar para que la lengua no favorezca/dé preferencia a lo masculino, y es lógico que al principio algunas novedades choquen un poco. | We must fight so that the language doesn't favour the masculine, and it is logical that we won't get it right from the start.
- 19) Ni el lenguaje inclusivo ni el lenguaje sexista tienen efecto alguno sobre mi vida cotidiana. | Neither inclusive language nor sexist language affect my daily life.
- 20) La lengua cambia muy lentamente y estos cambios demorarán siglos, si se producen. Yo no lo llegaré a ver así que la cuestión no me afecta. | Languages change slowly and if it happens it will take centuries. I will not see it happen in my lifetime, so it doesn't affect me.
- 21) (Aunque quieran) Ningún discurso o artículo académico puede/va a detener los cambios en la lengua. | Although they want it, no academic discourse can stop changes in the language.
- 22) Aunque el lenguaje inclusivo no suena muy bien a veces, es mejor usarlo que mantener una lengua que invisibiliza a las mujeres. | Although inclusive language sounds weird, it's better than using a language system that continues to render women invisible.
- 23) Cuando leo estos rótulos / Al ver estos carteles me siento representada en pie de igualdad con los hombres. | When I see advertisements using inclusive language, I feel represented and equal to men.
- 24) "No debemos abandonar sino acoger todas las normas lingüísticas ya existentes." | "We should not abandon but accept all the linguistic norms already in existence."
- 25) "Todas las propuestas sobre el mal llamado genérico masculino (TODOS) me parecen positivas porque están denunciando una desigualdad en la sociedad." | "All the discussions about the infamous masculine generic are positive because they are addressing the inequality within society."
- 26) Ojalá más mujeres en posiciones de poder/de influencia diera ejemplo usando lenguaje inclusivo. | Hopefully more women in positions of power and influence set an example by using inclusive language.
- 27) Me da miedo que me consideren una feminazi si uso lenguaje inclusivo porque existe la idea de que es una invención feminista. | I am worried that people will think I'm a feminazi if I use inclusive language because it's believed it is a feminist creation.
- 28) La igualdad comienza con la educación: deberíamos enseñar a los niños, niñas y niños a usar lenguaje inclusivo. Para ellos, ellas y ellos será la norma. | Equality begins with education: we should be teaching children to use inclusive language so for them it will become the norm.
- 29) El uso de lenguaje inclusivo debería limitarse a casos en los que no se conoce el sexo de una persona o para referirse a personas de sexo no binario. | Inclusive language should only be used in cases where the gender of a person is unknown or to refer to non-binary people.
- 30) El lenguaje inclusivo es tan complicado de usar que ni me planteo usarlo en mis comunicaciones cotidianas. | Inclusive language is so complicated to use that I would never use it in my daily communications.
- 31) Me hace sentir mejor comunicar de una forma que muestra que las mujeres cuentan tanto como los hombres. | It makes me feel better communicating in a way that shows that women are just as important as men.

- 32) Me siento igual de cómoda usando lenguaje inclusivo con mis amigos y amigas cercanos como en mi trabajo. | I am just as comfortable using inclusive language with my close male and female friends as I am with people at work.
- 33) Me atrae la idea del lenguaje inclusivo, pero solo lo usaré cuando todos los demás lo hagan. | I like the idea of inclusive language, but I will only start using it when everyone else does.
- 34) No quiero comunicarme con lenguaje inclusivo porque no hay un consenso sobre qué formas debo usar. | I don't want to use inclusive language because there is not consensus about which format I should use.
- 35) Suena un poco raro oír lenguaje inclusivo, pero cuanto más lo usemos menos raro sonará. | It sounds weird to hear inclusive language, but when more people use it, the less it will sound.
- 36) Pienso que la palabra TODOS es sesgada e invisibiliza a las mujeres. | I think that the Word TODOS is biased and makes women invisible.
- 37) La Constitución Española promete asegurar la calidad de vida de "TODOS LOS ESPAÑOLES". Como mujer, yo me sentiría (o me siento, de hecho) excluida de/en esta declaración. | The Spanish Constitution promises to assure "the quality of life for all Spaniards". As a woman if this applied to me, I would feel, or I do feel as a Spanish woman, excluded by this statement.
- 38) Usar "TODOS" para referirse tanto a hombres como a mujeres recrea un pensamiento sexista y facilita el machismo. | Using "TODOS" to refer equally to men and women creates sexist thinking and facilitates machismo.
- 39) No tengo problema decir "TODAS" cuando veo a mis amigos para referirse a los dos géneros. | I do not have any problem saying "TODAS" when I see my friends to refer to both men and women.
- 40) Cuando oigo a alguien decir la palabra "TODES", me agrada, pero no me siento incluida ni me identifico con ella. | When I hear someone say the Word "TODES" I am happy, but I still don't feel included or identify with it.
- 41) En mis grupos sociales no es raro que mis amigas escriban "CHIC@S" en un mensaje de WhatsApp para referirse toda la gente del grupo. | In my social group its common to hear someone write "CHIC@S" in a group text through WhatsApp to refer to everyone in the group.
- 42) Usar "TOD@S" para no marcar el género funciona muy bien, pero solo en lenguaje escrito. | Using "TOD@S" when you do not want to mark the gender is fine, but only in written texts.
- 43) Me parece bien ver carteles como estos en lugares públicos. | I think it's great to see advertisements using inclusive language in public spaces.
- 44) Me siento cómoda usando (rodea la forma que sea adecuada) "todxs" "tod@s" "todes" tanto cuando escribo como cuando hablo con mis colegas en el trabajo. | I feel comfortable using (select the appropriate form) "todxs" "tod@s" "todes" as much in my writing as in my speech with my work colleagues.
- 45) Me incomodaría responder en la misma forma a un amigo que dijera "TODES" al grupo. | It would be weird responding in the same way to a friend who used "TODES" in a group chat.
- 46) Me molesta cuando leo "TOD@S" en las redes sociales, me parece ridículo. | It annoys me to read "TOD@S" in social media, it seems ridiculous.
- 47) Haríamos mejor en dejar de inventar palabras y usar en cambio la palabra "todos" con una renovada intención de igualdad / inclusividad. | It would be better to stop inventing words and just use the correct "todos" with the intention of inclusion and equality.

- 48) La frase "los estudiantes podrán consultar con el profesorado" es mejor que "los estudiantes podrán consultar con los/las profesores/as." | The phrase "the students could consult the professorship" is better than "the students could contact the male/female professor".
- 49) Cuando hablo, prefiero decir LA(S) PERSONA(S) o LA GENTE en vez de EL HOMBRE/LA MUJER o LOS HOMBRES/LAS MUJERES. | When I talk, I prefer to say the person or the people instead of the woman/man or the women/men.
- 50) Escuchar a un presentador de una obra de teatro decir "bienvenidos y bienvenidas a todos y todas" contradice una de las reglas básicas del lenguaje oral: la economía. Sencillamente, es innecesario. | Hearing a presenter in a performance say "welcome men and welcome women" breaks one of the basic rules of oral language: the economics. Honestly its unnecessary.
- 51) Aunque simpatizo con la idea de desdoblar palabras para incluir a las mujeres (todos y todas), dudo que se pueda usar continuamente en el habla cotidiana. | Although I sympathise with the idea of duplicating words to include women, I doubt that anyone would use it continually in everyday speech
- 52) De la Constitución de Venezuela: "Todos los ciudadanos y todas las ciudadanas venezolanos y venezolanas tienen derecho a ser representados y representadas en el Parlamento de Venezuela." Este desdoblamiento de sustantivos es repetitivo y hace las frases demasiado largas. | From the Venezuelan Constitution: "all male citizens and women citizens, meaning Venezuelan men and Venezuelan women have the right to be represented as males and females in the Parliament of Venezuela." The duplication of nouns is repetitive and makes the sentence too long.
- 53) Preferiría que los/las profesionales como políticos, profesores, pilotos y presentadores dijeran todos, todas y todos cada vez que se dirigen a su audiencia en público. | I would prefer that professional men and women such as politicians, professors, pilots, and presenters say "men, women and non-gender defined" every time they address their audience in public.
- 54) "Nosotros, nosotras y nosotros respetamos cómo nos queremos llamar nosotras. Tenemos que respetar cómo se quieren llamar ellos, ellas y ellos". | "Us males, us females, and us non-gender defined respect that us women want to call ourselves women. We therefore have to respect that others want to call themselves men, women or non-gender defined."